



## **Ngân hàng Thương mại Cổ phần Công thương Việt Nam**

Báo cáo của Hội đồng Quản trị và

Các báo cáo tài chính riêng giữa niên độ được lập theo các Chuẩn mực Kế toán Việt Nam và Hệ thống Kế toán các Tổ chức Tín dụng Việt Nam đã được soát xét

tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

## MỤC LỤC

	<i>Trang</i>
BÁO CÁO CỦA HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ	1 - 3
CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ ĐƯỢC SOÁT XÉT	
Báo cáo Kết quả Công tác Soát xét	4
Bảng Cân đối Kế toán riêng giữa niên độ	5 - 7
Báo cáo Kết quả Hoạt động Kinh doanh riêng giữa niên độ	8
Báo cáo Lợi nhuận Chưa phân phối riêng giữa niên độ	9
Báo cáo Lưu chuyển Tiền tệ riêng giữa niên độ	10 - 11
Thuyết minh các Báo cáo Tài chính riêng giữa niên độ	12 - 75

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

## BÁO CÁO CỦA HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

Hội đồng Quản trị Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam ("Ngân hàng") trình bày báo cáo này và các báo cáo tài chính riêng giữa niên độ của Ngân hàng cho giai đoạn sáu tháng kết thúc ngày 30 tháng 6 năm 2010.

### NGÂN HÀNG

Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam (sau đây gọi tắt là "Ngân hàng", viết tắt là "NHTMCPCTVN"); tên giao dịch quốc tế bằng tiếng Anh là Vietnam Joint Stock Commercial Bank for Industry and Trade (gọi tắt là "Vietinbank") là ngân hàng thương mại cổ phần được thành lập tại nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam.

#### *Thành lập và Hoạt động*

Ngân hàng được thành lập vào đầu ngày 3 tháng 7 năm 2009 theo Giấy phép Thành lập và Hoạt động số 142/GP-NHNN ngày 3 tháng 7 năm 2009 của Ngân hàng Nhà nước và Giấy Chứng nhận Đăng ký kinh doanh số 0103038874 ngày 3 tháng 7 năm 2009 của Sở Kế hoạch và Đầu tư Hà Nội.

Ngân hàng được thành lập trên cơ sở thực hiện cổ phần hóa Ngân hàng Công thương Việt Nam, là một ngân hàng thương mại nhà nước được thành lập theo Quyết định số 402/CT ngày 14 tháng 11 năm 1990 của Chủ tịch Hội đồng Bộ trưởng và được Thủ tướng Chính phủ ký Quyết định số 285/QĐ-NH5 ngày 21 tháng 9 năm 1996 thành lập lại theo mô hình tổng công ty nhà nước. Ngày 25 tháng 12 năm 2008, Ngân hàng Công thương Việt Nam đã thực hiện thành công việc chào bán cổ phần lần đầu ra công chúng. Tại thời điểm chuyển đổi thành Ngân hàng Thương mại Cổ phần Công thương, tổng số lượng cổ phần phát hành cho các cổ đông bên ngoài là 121.211.780 đơn vị, chiếm 10,77% vốn điều lệ, trong đó lần lượt số cổ phần bán cho công chúng là 53.600.000 đơn vị; cán bộ công nhân viên của Ngân hàng là 20.487.200 đơn vị; tổ chức công đoàn của Ngân hàng là 26.800.000 đơn vị và các nhà đầu tư chiến lược trong nước là 20.324.580 đơn vị.

Hoạt động chính của Ngân hàng là thực hiện các giao dịch ngân hàng bao gồm huy động và nhận tiền gửi ngắn hạn, trung hạn và dài hạn từ các tổ chức và cá nhân; cho vay ngắn hạn, trung hạn và dài hạn đối với các tổ chức và cá nhân trên cơ sở tính chất và khả năng nguồn vốn của Ngân hàng; thực hiện các giao dịch ngoại tệ, các dịch vụ tài trợ thương mại quốc tế, chiết khấu thương phiếu, trái phiếu và các giấy tờ có giá khác, và các dịch vụ ngân hàng khác được Ngân hàng Nhà nước Việt Nam (được gọi tắt là "NHNN") cho phép.

#### *Vốn Điều lệ*

Vốn điều lệ của Ngân hàng theo Giấy phép Thành lập và Hoạt động số 142/GP-NHNN ngày 3 tháng 7 năm 2009 là 11.252.973 triệu đồng, trong đó phần vốn Nhà nước là 10.040.855 triệu đồng và vốn của nhà đầu tư bên ngoài thông qua đợt phát hành cổ phiếu lần đầu là 1.212.118 triệu đồng. Tại thời điểm 30 tháng 06 năm 2010, vốn điều lệ của Ngân hàng là 11.252.973 triệu đồng.

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

BÁO CÁO CỦA HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ (tiếp theo)

## KẾT QUẢ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH

	Cho giai đoạn từ ngày 01/01/2010 đến ngày 30/06/2010	Cho giai đoạn từ ngày 03/07/2009 đến ngày 31/12/2009
Lợi nhuận/ (lỗ) thuần sau thuế thuộc về cổ đông của công ty mẹ (triệu đồng)	1.649.250	1.145.116
Lợi nhuận sau thuế chưa phân phối/(lỗ lũy kế) vào cuối kỳ (triệu đồng)	1.600.715	717.687

## HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

Các thành viên Hội đồng Quản trị trong giai đoạn từ ngày 1 tháng 1 năm 2010 đến ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho tới thời điểm lập báo cáo này gồm:

Họ và tên	Chức vụ	Ngày bổ nhiệm
Ông Phạm Huy Hùng	Chủ tịch HĐQT	Ngày 3 tháng 7 năm 2009
Bà Phạm Thị Hoàng Tâm	Ủy viên HĐQT	Ngày 3 tháng 7 năm 2009
Ông Phạm Xuân Lập	Ủy viên HĐQT kiêm Tổng giám đốc	Ngày 3 tháng 7 năm 2009
Bà Đỗ Thị Thủy	Ủy viên HĐQT	Ngày 3 tháng 7 năm 2009
Ông Trần Xuân Châu	Ủy viên HĐQT	Ngày 3 tháng 7 năm 2009
Bà Nguyễn Hồng Vân	Ủy viên HĐQT	Ngày 3 tháng 7 năm 2009
Bà Trần Thị Hồng Hạnh	Ủy viên HĐQT	Ngày 3 tháng 7 năm 2009

## Ban Kiểm soát

Các thành viên Ban Kiểm soát trong giai đoạn từ ngày 1 tháng 1 năm 2010 đến ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho tới thời điểm lập báo cáo này gồm:

Họ và tên	Chức vụ	Ngày bổ nhiệm
Bà Trần Thị Lê Nga	Trưởng ban	Ngày 3 tháng 7 năm 2009
Bà Phạm Thị Thơm	Thành viên	Ngày 3 tháng 7 năm 2009
Bà Phan Thị Quý	Thành viên	Ngày 3 tháng 7 năm 2009

## CÁC SỰ KIỆN SAU NGÀY KẾT THÚC KỲ KẾ TOÁN

Sau ngày 30 tháng 6 năm 2010, Ngân hàng sẽ thực hiện quyết toán chi phí cổ phần hóa, quyết toán kinh phí hỗ trợ lao động dôi dư, tiền thu từ cổ phần hóa và công bố giá trị thực tế vốn nhà nước tại thời điểm được cấp giấy chứng nhận kinh doanh lần đầu, theo đó số dư các khoản mục phải trả và thặng dư vốn cổ phần liên quan đến cổ phần hóa có thể thay đổi theo các quyết định cuối cùng của các cơ quan chức năng. Tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và tại ngày lập các báo cáo này, các thủ tục quyết toán này chưa được hoàn tất.

Ngoài sự kiện trên và các sự kiện đã nêu trong các báo cáo tài chính riêng giữa niên độ, không có sự kiện quan trọng nào xảy ra kể từ ngày lập bảng cân đối kế toán yêu cầu phải có các điều chỉnh hoặc thuyết minh trong các báo cáo tài chính riêng giữa niên độ.

## KIỂM TOÁN VIÊN

Công ty TNHH Ernst & Young Việt Nam bày tỏ nguyện vọng được tiếp tục làm công tác kiểm toán cho Ngân hàng.

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

## BÁO CÁO CỦA HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ (tiếp theo)

### CÔNG BỐ TRÁCH NHIỆM CỦA BAN ĐIỀU HÀNH ĐÓI VỚI CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ

Ban Điều hành Ngân hàng chịu trách nhiệm đảm bảo các báo cáo tài chính riêng giữa niên độ phản ánh trung thực và hợp lý tình hình hoạt động, kết quả hoạt động kinh doanh và tình hình lưu chuyển tiền tệ của Ngân hàng cho kỳ kế toán giữa niên độ. Trong quá trình lập các báo cáo tài chính riêng giữa niên độ này, Ban Điều hành:

- ▶ lựa chọn các chính sách kế toán thích hợp và áp dụng các chính sách này một cách nhất quán;
- ▶ thực hiện các đánh giá và ước tính một cách hợp lý và thận trọng;
- ▶ nêu rõ các chuẩn mực kế toán áp dụng cho Ngân hàng có được tuân thủ hay không và tất cả những sai lệch trọng yếu so với những chuẩn mực này đã được trình bày và giải thích trong các báo cáo tài chính riêng giữa niên độ; và
- ▶ lập các báo cáo tài chính riêng giữa niên độ trên cơ sở nguyên tắc hoạt động liên tục trừ trường hợp không thể cho rằng Ngân hàng sẽ tiếp tục hoạt động.

Ban Điều hành chịu trách nhiệm đảm bảo việc các sổ sách kế toán thích hợp được lưu giữ để phản ánh tình hình tài chính riêng giữa niên độ của Ngân hàng, với mức độ chính xác hợp lý, tại bất kỳ thời điểm nào và đảm bảo rằng các sổ sách kế toán tuân thủ với hệ thống Kế toán đã được đăng ký. Ban Điều hành cũng chịu trách nhiệm về việc quản lý các tài sản của Ngân hàng và do đó phải thực hiện các biện pháp thích hợp để ngăn chặn và phát hiện các hành vi gian lận và những vi phạm khác.

Ban Điều hành đã cam kết với Hội đồng quản trị rằng Ngân hàng đã tuân thủ những yêu cầu nêu trên trong việc lập các báo cáo tài chính riêng giữa niên độ.

### PHÊ DUYỆT CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ

Chúng tôi phê duyệt các báo cáo tài chính riêng giữa niên độ kèm theo. Các báo cáo này phản ánh trung thực và hợp lý tình hình tài chính của Ngân hàng vào ngày 30 tháng 6 năm 2010, kết quả hoạt động kinh doanh và tình hình lưu chuyển tiền tệ cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày phù hợp với các Chuẩn mực Kế toán và Hệ thống Kế toán các Tổ chức Tín dụng Việt Nam và tuân thủ theo các quy định của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam.



Hà Nội, Việt Nam

Ngày 6 tháng 8 năm 2010

Số tham chiếu: 60755043/14133513

## BÁO CÁO KẾT QUẢ CÔNG TÁC SOÁT XÉT

Kính gửi: Hội đồng Quản trị và Ban Điều hành  
Ngân hàng Thương mại Cổ phần Công thương Việt Nam

Chúng tôi đã tiến hành soát xét bảng cân đối kế toán riêng giữa niên độ vào ngày 30 tháng 06 năm 2010 của Ngân hàng Thương mại Cổ phần Công thương Việt Nam ("Ngân hàng"), báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh riêng giữa niên độ và báo cáo lưu chuyển tiền tệ riêng giữa niên độ cho giai đoạn sáu tháng kết thúc ngày 30 tháng 6 năm 2010 và các thuyết minh báo cáo tài chính kèm theo ("các báo cáo tài chính riêng giữa niên độ") được trình bày từ trang 5 đến trang 75. Các báo cáo tài chính riêng giữa niên độ này thuộc trách nhiệm của Ban Tổng Giám đốc. Trách nhiệm của chúng tôi là đưa ra báo cáo nhận xét về các báo cáo tài chính riêng giữa niên độ này dựa trên cơ sở công tác soát xét của chúng tôi.

Chúng tôi đã thực hiện công tác soát xét theo Chuẩn mực Kiểm toán Việt Nam về công tác soát xét. Chuẩn mực này yêu cầu chúng tôi phải lập kế hoạch và thực hiện công tác soát xét để có sự đảm bảo vừa phải rằng các báo cáo tài chính riêng giữa niên độ không chứa đựng những sai sót trọng yếu. Công tác soát xét bao gồm chủ yếu là việc trao đổi với nhân sự của Ngân hàng, áp dụng các thủ tục phân tích trên những thông tin tài chính; công tác này cung cấp một mức độ đảm bảo thấp hơn công tác kiểm toán. Chúng tôi không thực hiện công việc kiểm toán nên chúng tôi không đưa ra ý kiến kiểm toán.

Trên cơ sở công tác soát xét của chúng tôi, chúng tôi không nhận thấy có sự kiện nào để chúng tôi cho rằng báo cáo tài chính riêng giữa niên độ kèm theo không phản ánh trung thực và hợp lý trên các khía cạnh trọng yếu tinh hình tài chính của Ngân hàng vào ngày 30 tháng 06 năm 2010, kết quả hoạt động kinh doanh và tinh hình lưu chuyển tiền tệ cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày phù hợp với các Chuẩn mực Kế toán và Hệ thống Kế toán các Tổ chức Tín dụng Việt Nam và tuân thủ theo các quy định của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam.



Công ty Trách nhiệm Hữu hạn Ernst & Young Việt Nam



Võ Tân Hoàng Văn  
Phó Tổng Giám đốc  
Kiểm toán viên công chứng  
Số đăng ký: 0264/KTV



Võ Xuân Minh  
Kiểm toán viên phụ trách  
Kiểm toán viên công chứng  
Số đăng ký: 0923/KTV

Hà Nội, Việt Nam

Ngày 6 tháng 8 năm 2010

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

## BẢNG CÂN ĐÓI KẾ TOÁN RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ tại ngày 30 tháng 06 năm 2010

	<i>Thuyết minh</i>	<i>30/06/2010 triệu đồng</i>	<i>31/12/2009 triệu đồng</i>
<b>TÀI SẢN</b>			
Tiền mặt, vàng bạc, đá quý	3	<b>2.774.795</b>	<b>2.203.809</b>
Tiền gửi tại Ngân hàng Nhà nước Việt Nam ("NHNN")	4	<b>5.206.057</b>	<b>5.366.562</b>
Tiền gửi tại các TCTD khác và cho vay các TCTD khác	5	<b>33.956.053</b>	<b>23.875.145</b>
Tiền gửi tại TCTD khác	5.1	31.343.396	22.191.040
Cho vay các TCTD khác	5.2	2.632.400	1.684.105
Dự phòng rủi ro cho vay các TCTD khác		(19.743)	-
Chứng khoán kinh doanh		-	-
Chứng khoán kinh doanh		-	-
Dự phòng giảm giá chứng khoán kinh doanh		-	-
Các công cụ tài chính phái sinh và các tài sản tài chính khác	6	<b>12.129</b>	<b>75.228</b>
Cho vay khách hàng		<b>183.899.730</b>	<b>160.799.705</b>
Cho vay khách hàng	7	186.060.319	162.335.326
Dự phòng rủi ro cho vay khách hàng	8	(2.160.589)	(1.535.621)
Chứng khoán đầu tư	9	<b>54.551.596</b>	<b>38.710.496</b>
Chứng khoán đầu tư sẵn sàng để bán	9.1	48.063.869	33.597.646
Chứng khoán đầu tư giữ đến ngày đáo hạn	9.2	6.487.727	5.112.850
Dự phòng giảm giá chứng khoán đầu tư		-	-
Góp vốn, đầu tư dài hạn	10	<b>2.501.306</b>	<b>2.500.004</b>
Đầu tư vào công ty con	10.1	1.330.000	1.330.000
Vốn góp liên doanh	10.2	1.002.058	1.002.058
Đầu tư vào công ty liên kết	10.3	-	1.500
Đầu tư dài hạn khác	10.4	169.248	166.446
Dự phòng giảm giá đầu tư dài hạn		-	-
Tài sản cố định	11	<b>2.670.129</b>	<b>3.264.785</b>
Tài sản cố định hữu hình	11.1	1.895.550	1.751.303
Nguyên giá tài sản cố định		4.026.524	3.657.716
Hao mòn tài sản cố định		(2.130.974)	(1.906.413)
Tài sản cố định thuê tài chính	11.2	-	-
Nguyên giá tài sản cố định		587	587
Hao mòn tài sản cố định		(587)	(587)
Tài sản cố định vô hình	11.3	774.579	1.513.482
Nguyên giá tài sản cố định		938.657	1.746.710
Hao mòn tài sản cố định		(164.078)	(233.228)
Tài sản có khác	12	<b>8.524.349</b>	<b>5.870.953</b>
Các khoản lãi, phí phải thu		3.845.974	2.640.043
Chi phí xây dựng cơ bản dở dang	12.1	686.722	500.398
Các khoản phải thu	12.2	1.353.694	1.430.699
Mua sắm và sửa chữa lớn tài sản cố định		823.768	478.757
Tài sản thuế thu nhập doanh nghiệp hoãn lại	19.2	25.754	44.458
Tài sản có khác	12.3	1.788.437	776.598
<b>TỔNG TÀI SẢN</b>		<b>294.096.144</b>	<b>242.666.687</b>

Các thuyết minh đính kèm từ mục 1 đến 41 là một phần của các BCTC riêng giữa niên độ này

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

BẢNG CÂN ĐÓI KẾ TOÁN RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010

	<i>Thuyết minh</i>	<i>30/06/2010 triệu đồng</i>	<i>31/12/2009 triệu đồng</i>
<b>NỢ PHẢI TRẢ</b>			
Các khoản nợ Chính phủ và NHNN	13	<b>26.911.333</b>	<b>13.718.689</b>
Tiền gửi và vay các TCTD khác	14	<b>20.049.744</b>	<b>14.982.157</b>
Tiền gửi của các TCTD khác	14.1	14.718.327	9.797.640
Vay các TCTD khác	14.2	5.331.417	5.184.517
Tiền gửi của khách hàng	15	<b>155.802.184</b>	<b>148.284.883</b>
Các công cụ tài chính phái sinh và các công nợ tài chính khác	6	<b>5.854</b>	<b>220.091</b>
Vốn tài trợ, uỷ thác đầu tư, cho vay mà TCTD chịu rủi ro	16	<b>47.616.263</b>	<b>34.734.720</b>
Phát hành giấy tờ có giá	17	<b>17.875.131</b>	<b>8.585.257</b>
Các khoản nợ khác	18	<b>12.749.277</b>	<b>9.756.241</b>
Các khoản lãi, phí phải trả		2.850.627	1.739.698
Các khoản phải trả và công nợ khác	18.1	9.610.049	7.790.433
Dự phòng cho công nợ tiềm ẩn và cam kết ngoại bảng	8	288.601	226.110
<b>TỔNG NỢ PHẢI TRẢ</b>		<b>281.009.786</b>	<b>230.282.038</b>
<b>VỐN CHỦ SỞ HỮU</b>			
<b>Vốn và các quỹ</b>			
<b>Vốn của TCTD</b>			
Vốn điều lệ	20.1	11.252.973	11.252.973
Vốn đầu tư XDCB		-	-
Vốn khác		-	-
Thặng dư vốn cổ phần	20.1	88.344	88.344
<b>Quỹ của TCTD</b>	<b>20.1</b>	<b>144.326</b>	<b>325.645</b>
Quỹ chênh lệch tỷ giá do chuyên đổi báo cáo tài chính		-	-
Chênh lệch đánh giá lại tài sản		-	-
Lợi nhuận chưa phân phối	20.1	<b>1.600.715</b>	<b>717.687</b>
<b>TỔNG VỐN CHỦ SỞ HỮU</b>	<b>20.1</b>	<b>13.086.358</b>	<b>12.384.649</b>
<b>TỔNG NỢ PHẢI TRẢ, VỐN CHỦ SỞ HỮU</b>		<b>294.096.144</b>	<b>242.666.687</b>

Các thuyết minh đính kèm từ mục 1 đến 41 là một phần của các BCTC riêng giữa niên độ này

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

BẢNG CÂN ĐÓI KẾ TOÁN RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010

## CÁC CHỈ TIÊU NGOÀI BẢNG CÂN ĐÓI KẾ TOÁN

	Thuyết minh	30/06/2010 triệu đồng	31/12/2009 triệu đồng
<b>Nghĩa vụ nợ tiềm ẩn</b>			
Bảo lãnh vay vốn		33.959	32.443
Cam kết trong nghiệp vụ L/C		21.474.411	15.073.505
Bảo lãnh khác		12.833.494	11.756.319
	33	<b>34.341.864</b>	<b>26.862.267</b>

Người lập:

Người phê duyệt:

Người phê duyệt:

Ông Đinh Quốc Tuấn  
Trưởng phòng Kế toán Tài chính

Ông Nguyễn Văn Chung  
Kế toán Trưởng

Ông Nguyễn Văn Du  
Phó Tổng Giám đốc

Hà Nội, Việt Nam

Ngày 6 tháng 8 năm 2010

Các thuyết minh đính kèm từ mục 1 đến 41 là một phần của các BCTC riêng giữa niên độ này

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

## BÁO CÁO KẾT QUẢ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ cho giai đoạn sáu tháng kết thúc ngày 30 tháng 06 năm 2010

	<i>Thuyết minh</i>	<i>giai đoạn từ 01/01/2010 đến 30/06/2010 triệu đồng</i>	<i>giai đoạn từ 03/07/2009 đến 31/12/2009 triệu đồng</i>
Thu nhập lãi và các khoản thu nhập tương tự	22	13.415.455	9.954.472
Chi phí lãi và các chi phí tương tự	23	(8.173.167)	(5.568.267)
<b>Thu nhập lãi thuần</b>		<b>5.242.288</b>	<b>4.386.205</b>
Thu nhập từ hoạt động dịch vụ		722.417	482.252
Chi phí hoạt động dịch vụ		(107.934)	(106.624)
<b>Lãi/ lỗ thuần từ hoạt động dịch vụ</b>	<b>24</b>	<b>614.483</b>	<b>375.628</b>
Lãi/ lỗ thuần từ hoạt động kinh doanh ngoại hối	25	24.087	(48.652)
Lãi/ lỗ thuần từ mua bán chứng khoán kinh doanh		-	-
Lãi/ lỗ thuần từ mua bán chứng khoán đầu tư	26	1.106	17.915
Thu nhập từ hoạt động khác		229.718	498.102
Chi phí hoạt động khác		(7.493)	(18.144)
<b>Lãi/ lỗ thuần từ hoạt động khác</b>	<b>27</b>	<b>222.225</b>	<b>479.958</b>
Thu nhập từ góp vốn, mua cổ phần	28	121.163	13.434
<b>TỔNG THU NHẬP HOẠT ĐỘNG</b>		<b>6.225.352</b>	<b>5.224.488</b>
Chi phí tiền lương và các khoản trợ cấp khác		(2.267.401)	(1.762.702)
Chi phí khấu khao và khấu trừ	11	(291.587)	(285.289)
Chi phí hoạt động khác	29	(807.259)	(1.074.057)
<b>TỔNG CHI PHÍ HOẠT ĐỘNG</b>		<b>(3.366.247)</b>	<b>(3.122.048)</b>
<b>Lợi nhuận thuần từ hoạt động kinh doanh trước chi phí dự phòng rủi ro tín dụng</b>		<b>2.859.105</b>	<b>2.102.440</b>
Chi phí dự phòng rủi ro cho các khoản cho vay khách hàng	8	(622.047)	(775.963)
Chi phí dự phòng rủi ro cho các khoản cho vay các TCTD (Chi phí)/Hoàn nhập dự phòng rủi ro cho các cam kết ngoại bảng	5.2	(19.743)	-
<b>TỔNG LỢI NHUẬN TRƯỚC THUẾ</b>		<b>8</b>	<b>(62.491)</b>
Chi phí thuế TNDN hiện hành			189.851
(Chi phí)/Thu nhập thuế TNDN hoãn lại	19		
<b>Chi phí thuế TNDN</b>	<b>19</b>	<b>2.154.824</b>	<b>1.516.328</b>
<b>LỢI NHUẬN SAU THUẾ</b>		<b>(486.870)</b>	<b>(415.670)</b>
		<b>(18.704)</b>	<b>44.458</b>
		<b>(505.574)</b>	<b>(371.212)</b>
		<b>1.649.250</b>	<b>1.145.116</b>

Người lập

Ông Đinh Quốc Tuấn  
Trưởng phòng Kế toán Tài chính

Người phê duyệt

Ông Nguyễn Văn Chung  
Kế toán Trưởng



Ông Nguyễn Văn Du  
Phó Tổng Giám đốc

Hà Nội, Việt Nam

Ngày 6 tháng 8 năm 2010

Các thuyết minh đính kèm từ mục 1 đến 41 là một phần của các BCTC riêng giữa niên độ này

Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

# BÁO CÁO LỢI NHUẬN CHƯA PHÂN PHỐI RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ cho giai đoạn sáu tháng kết thúc ngày 30 tháng 06 năm 2010

	<i>giai đoạn từ 01/01/2010 đến Thuyết minh</i>	<i>giai đoạn từ 03/07/2009 đến 30/06/2010 triệu đồng</i>
<b>LỢI NHUẬN CHƯA PHÂN PHÓI ĐẦU KỲ</b>	<b>717.687</b>	-
Lợi nhuận thuần trong kỳ	1.649.250	1.145.116
<b>LỢI NHUẬN TRƯỚC KHI PHÂN PHÓI</b>	<b>2.366.937</b>	<b>1.145.116</b>
<i>Điều chỉnh:</i>		
- Thông báo trả cổ tức 2009	20.1	(768.578)
- Điều chỉnh trích quỹ năm trước		1.518
- Tạm trích các quỹ trong kỳ	20.1	-
- Các khoản khác		(427.249)
		(180)
<b>LỢI NHUẬN CHƯA PHÂN PHÓI CUỐI KỲ</b>	<b>1.600.715</b>	<b>717.687</b>

Người lập

Người phê duyệt

## Ông Đinh Quốc Tuấn Trưởng phòng Kế toán Tài chính

## Ông Nguyễn Văn Chung Kế toán trưởng

Người phê duyệt  
NGÂN HÀNG  
THƯƠNG MẠI CỔ PHẦN  
CÔNG THƯƠNG VIỆT NAM  
Ông Nguyễn Văn  
Phó Tổng Giám đốc

Hà Nội, Việt Nam

Ngày 6 tháng 8 năm 2010

Các thuyết minh đính kèm từ mục 1 đến 41 là một phần của các BCTC riêng giữa niên độ này

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

## BÁO CÁO LƯU CHUYÊN TIỀN TỆ RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ cho giai đoạn sáu tháng kết thúc ngày 30 tháng 06 năm 2010

	<i>Thuyết minh</i>	<i>giai đoạn từ 01/01/2010 đến 30/06/2010 triệu đồng</i>	<i>giai đoạn từ 03/07/2009 đến 31/12/2009 triệu đồng</i>
<b>LƯU CHUYÊN TIỀN TỪ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH</b>			
Thu nhập lãi và các khoản thu nhập tương tự nhận được		11.793.851	10.028.212
Chi phí lãi và các chi phí tương tự đã trả		(7.062.238)	(6.286.100)
Thu nhập từ hoạt động dịch vụ nhận được	24	614.483	375.628
Chênh lệch số tiền thực thu/thực chi từ hoạt động kinh doanh vàng bạc, ngoại tệ		127.102	129.181
Thu nhập thuần từ chứng khoán kinh doanh		1.106	17.915
Thu nhập khác		(4.554)	10.798
Tiền thu các khoản nợ đã được xử lý xoá, bù đắp bằng nguồn dự phòng rủi ro		226.312	465.629
Tiền chi trả cho nhân viên và hoạt động quản lý, công vụ		(2.934.476)	(2.167.447)
Tiền thuê thu nhập thực nộp trong kỳ	19.1	(826.137)	(271.762)
<b>Lưu chuyển tiền thuần từ hoạt động kinh doanh trước những thay đổi về tài sản và vốn lưu động</b>		<b>1.935.449</b>	<b>2.302.054</b>
<b>Những thay đổi về tài sản hoạt động</b>		<b>(43.382.614)</b>	<b>(24.955.053)</b>
(Tăng)/Giảm các khoản tiền, vàng gửi và cho vay các TCTD khác		(3.871.295)	1.660.075
(Tăng)/Giảm các khoản về kinh doanh chứng khoán		(15.839.600)	(3.412.439)
(Tăng)/Giảm các công cụ tài chính phái sinh và các tài sản tài chính khác		63.099	(75.228)
(Tăng)/Giảm các khoản cho vay khách hàng		(23.724.993)	(24.800.577)
Giảm nguồn dự phòng để bù đắp tổn thất các khoản (tín dụng, chứng khoán, đầu tư dài hạn)		-	(1.069.253)
(Tăng)/Giảm khác về tài sản hoạt động		(9.825)	2.742.369
<b>Những thay đổi về công nợ hoạt động</b>		<b>48.705.776</b>	<b>23.400.698</b>
Tăng/(Giảm) các khoản nợ Chính phủ và NHNN		13.192.644	12.329.520
Tăng/(Giảm) các khoản tiền gửi, tiền vay các TCTD		5.067.587	8.235.734
Tăng/(Giảm) tiền gửi của khách hàng (bao gồm cả KBNN)		7.517.301	8.961.433
Tăng/(Giảm) phát hành giấy tờ có giá (ngoại trừ giấy tờ có giá phát hành được tính vào hoạt động tài chính)		9.289.874	4.723.846
Tăng/(Giảm) vốn tài trợ, uỷ thác đầu tư, cho vay mà TCTD chịu rủi ro		12.881.543	(7.602.529)
Tăng/(Giảm) các công cụ tài chính phái sinh và các khoản nợ tài chính khác		(214.237)	(96.380)
Tăng/(Giảm) khác về công nợ hoạt động		1.200.563	(3.049.791)
Chi từ các quỹ của TCTD		(229.499)	(101.135)
<b>Lưu chuyển tiền thuần từ hoạt động kinh doanh</b>		<b>7.258.611</b>	<b>747.699</b>
<b>LƯU CHUYÊN TIỀN TỪ HOẠT ĐỘNG ĐẦU TƯ</b>			
Mua sắm tài sản cố định		(664.502)	(1.093.066)
Tiền thu từ thanh lý, nhượng bán TSCĐ		10.815	6.804
Tiền chi từ thanh lý, nhượng bán TSCĐ		-	-
Mua sắm bất động sản đầu tư		-	-
Tiền thu từ bán, thanh lý bất động sản đầu tư		-	-
Tiền chi ra do bán, thanh lý bất động sản đầu tư		-	-
Tiền chi đầu tư, góp vốn vào các đơn vị khác		(2.802)	(423.412)
Tiền thu đầu tư, góp vốn vào các đơn vị khác		-	-
Tiền thu cổ tức và lợi nhuận được chia từ các khoản đầu tư, góp vốn dài hạn		37.715	912
<b>Lưu chuyển tiền thuần từ hoạt động đầu tư</b>		<b>(618.774)</b>	<b>(1.508.762)</b>

Các thuyết minh đính kèm từ mục 1 đến 41 là một phần của các BCTC riêng giữa niên độ này

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

BÁO CÁO LƯU CHUYÊN TIỀN TỆ RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
cho giai đoạn sáu tháng kết thúc ngày 30 tháng 06 năm 2010

	Thuyết minh	giai đoạn từ 01/01/2010 đến 30/06/2010 triệu đồng	giai đoạn từ 03/07/2009 đến 31/12/2009 triệu đồng
<b>LƯU CHUYÊN TIỀN TỪ HOẠT ĐỘNG TÀI CHÍNH</b>			
Tăng vốn điều lệ		-	-
Tiền thu từ phát hành giấy tờ có giá dài hạn có đủ điều kiện tính vào vốn tự có và các khoản vốn vay dài hạn khác		-	-
Tiền chi thanh toán giấy tờ có giá dài hạn có đủ điều kiện tính vào vốn tự có và các khoản vốn vay dài hạn khác		-	-
Cổ tức trả cho cổ đông, lợi nhuận đã chia		-	-
Tiền chi ra mua cổ phiếu ngân quỹ		-	-
Tiền thu được do bán cổ phiếu ngân quỹ		-	-
<b>Lưu chuyển tiền thuần từ hoạt động tài chính</b>		-	-
<b>Lưu chuyển tiền thuần trong kỳ</b>		<b>6.639.837</b>	<b>(761.063)</b>
Tiền và các khoản tương đương tiền tại thời điểm đầu kỳ		<b>29.891.411</b>	-
Tiền nhận chuyển giao từ doanh nghiệp trước cổ phần hóa		-	<b>30.652.474</b>
Điều chỉnh ảnh hưởng của thay đổi tỷ giá		-	-
<b>Tiền và các khoản tương đương tiền tại thời điểm cuối kỳ</b>	<b>30</b>	<b>36.531.248</b>	<b>29.891.411</b>

Người lập

Người phê duyệt

Ông Đinh Quốc Tuấn  
Trưởng phòng Kế toán Tài chính

Ông Nguyễn Văn Chung  
Kế toán Trưởng



Ông Nguyễn Văn Chung  
Phó Tổng Giám đốc

Hà Nội, Việt Nam

Ngày 6 tháng 8 năm 2010

Các thuyết minh đính kèm từ mục 1 đến 41 là một phần của các BCTC riêng giữa niên độ này

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 1. GIỚI THIỆU VỀ NGÂN HÀNG

Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam (sau đây gọi tắt là "Ngân hàng", viết tắt là "NHTMCPCTVN"); tên giao dịch quốc tế bằng tiếng Anh là Vietnam Joint Stock Commercial Bank for Industry and Trade (gọi tắt là "Vietinbank") là ngân hàng thương mại cổ phần được thành lập tại nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam.

### *Thành lập và Hoạt động*

Ngân hàng được thành lập vào đầu ngày 3 tháng 7 năm 2009 theo Giấy phép Thành lập và Hoạt động số 142/GP-NHNN ngày 3 tháng 7 năm 2009 của Ngân hàng Nhà nước và Giấy Chứng nhận Đăng ký kinh doanh số 0103038874 ngày 3 tháng 7 năm 2009 của Sở Kế hoạch và Đầu tư Hà Nội.

Ngân hàng được thành lập trên cơ sở thực hiện cổ phần hóa Ngân hàng Công thương Việt Nam, là một ngân hàng thương mại nhà nước được thành lập theo Quyết định số 402/CT ngày 14 tháng 11 năm 1990 của Chủ tịch Hội đồng Bộ trưởng và được Thủ tướng Chính phủ ký Quyết định số 285/QĐ-NH5 ngày 21 tháng 9 năm 1996 thành lập lại theo mô hình tổng công ty nhà nước. Ngày 25 tháng 12 năm 2008, Ngân hàng Công thương Việt Nam đã thực hiện thành công việc chào bán cổ phần lần đầu ra công chúng. Tại thời điểm chuyển đổi thành Ngân hàng Thương mại Cổ phần Công thương, tổng số lượng cổ phần phát hành cho các cổ đông bên ngoài là 121.211.780 đơn vị, chiếm 10,77% vốn điều lệ, trong đó lần lượt số cổ phần bán cho công chúng là 53.600.000 đơn vị; cán bộ công nhân viên của Ngân hàng là 20.487.200 đơn vị; tổ chức công đoàn của Ngân hàng là 26.800.000 đơn vị và các nhà đầu tư chiến lược trong nước là 20.324.580 đơn vị.

Hoạt động chính của Ngân hàng là thực hiện các giao dịch ngân hàng bao gồm huy động và nhận tiền gửi ngắn hạn, trung hạn và dài hạn từ các tổ chức và cá nhân; cho vay ngắn hạn, trung hạn và dài hạn đối với các tổ chức và cá nhân trên cơ sở tính chất và khả năng nguồn vốn của Ngân hàng; thực hiện các giao dịch ngoại tệ, các dịch vụ tài trợ thương mại quốc tế, chiết khấu thương phiếu, trái phiếu và các giấy tờ có giá khác, và các dịch vụ ngân hàng khác được Ngân hàng Nhà nước Việt Nam (được gọi tắt là "NHNN") cho phép.

### *Vốn Điều lệ*

Vốn điều lệ của Ngân hàng theo Giấy phép Thành lập và Hoạt động số 142/GP-NHNN ngày 3 tháng 7 năm 2009 là 11.252.973 triệu đồng, trong đó phần vốn Nhà nước là 10.040.855 triệu đồng và vốn của nhà đầu tư bên ngoài thông qua đợt phát hành cổ phiếu lần đầu là 1.212.118 triệu đồng. Tại thời điểm 30 tháng 06 năm 2010, vốn điều lệ của Ngân hàng là 11.252.973 triệu đồng.

### *Hội đồng Quản trị*

Các thành viên Hội đồng Quản trị trong giai đoạn từ ngày 1 tháng 1 năm 2010 đến ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho tới thời điểm lập báo cáo này gồm:

<b>Họ và tên</b>	<b>Chức vụ</b>	<b>Ngày bổ nhiệm</b>
Ông Phạm Huy Hùng	Chủ tịch HĐQT	Ngày 3 tháng 7 năm 2009
Bà Phạm Thị Hoàng Tâm	Ủy viên HĐQT	Ngày 3 tháng 7 năm 2009
Ông Phạm Xuân Lập	Ủy viên HĐQT kiêm Tổng giám đốc	Ngày 3 tháng 7 năm 2009
Bà Đỗ Thị Thủy	Ủy viên HĐQT	Ngày 3 tháng 7 năm 2009
Ông Trần Xuân Châu	Ủy viên HĐQT	Ngày 3 tháng 7 năm 2009
Bà Nguyễn Hồng Vân	Ủy viên HĐQT	Ngày 3 tháng 7 năm 2009
Bà Trần Thị Hồng Hạnh	Ủy viên HĐQT	Ngày 3 tháng 7 năm 2009

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 1. GIỚI THIỆU VỀ NGÂN HÀNG (tiếp theo)

### Ban Kiểm soát

Các thành viên Ban Kiểm soát trong giai đoạn từ ngày 1 tháng 1 năm 2010 đến ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho thời điểm lập báo cáo này gồm:

Họ và tên	Chức vụ	Ngày bổ nhiệm
Bà Trần Thị Lệ Nga	Trưởng ban	Ngày 3 tháng 7 năm 2009
Bà Phạm Thị Thơm	Thành viên	Ngày 3 tháng 7 năm 2009
Bà Phan Thị Quý	Thành viên	Ngày 3 tháng 7 năm 2009

### Ban Điều hành và Kế toán Trưởng

Các thành viên Ban Điều hành và Kế toán Trưởng trong giai đoạn từ ngày 1 tháng 1 năm 2010 đến ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho thời điểm lập báo cáo này gồm:

Họ và tên	Chức vụ	Ngày bổ nhiệm/miễn nhiệm
Ông Phạm Xuân Lập	Tổng Giám đốc	Bổ nhiệm ngày 3 tháng 7 năm 2009
Ông Nguyễn Viết Mạnh	Phó Tổng Giám đốc	Bổ nhiệm ngày 4 tháng 4 năm 2010
Bà Nguyễn Phương Ly	Phó Tổng Giám đốc	Bổ nhiệm ngày 3 tháng 7 năm 2009 Miễn nhiệm ngày 1 tháng 6 năm 2010
Ông Phạm Anh Tuấn	Phó Tổng Giám đốc	Bổ nhiệm ngày 4 tháng 4 năm 2010
Bà Bùi Như Ý	Phó Tổng Giám đốc	Bổ nhiệm ngày 4 tháng 4 năm 2010
Ông Nguyễn Văn Du	Phó Tổng Giám đốc	Bổ nhiệm ngày 4 tháng 4 năm 2010
Ông Nguyễn Văn Thạnh	Phó Tổng Giám đốc	Bổ nhiệm ngày 3 tháng 7 năm 2009
Ông Lê Đức Thọ	Phó Tổng Giám đốc	Bổ nhiệm ngày 4 tháng 4 năm 2010
Ông Võ Minh Tuấn	Phó Tổng Giám đốc	Bổ nhiệm ngày 4 tháng 4 năm 2010
Ông Nguyễn Văn Chung	Kế toán Trưởng	Bổ nhiệm ngày 4 tháng 4 năm 2010

### Trụ sở

Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam có trụ sở chính đặt tại số 108 Trần Hưng Đạo, Quận Hoàn Kiếm, Hà Nội. Vào thời điểm 30 tháng 06 năm 2010, Ngân hàng có một (1) Hội sở chính, một (1) Sở Giao dịch, ba (3) đơn vị sự nghiệp, hai (2) văn phòng đại diện, một trăm năm mươi mốt (151) chi nhánh cấp một, bảy trăm bảy mươi tư (774) phòng giao dịch, và chín mươi hai (92) quỹ tiết kiệm tại sáu mươi hai (62) tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương trên cả nước.

### Công ty con

Tại ngày 30 tháng 06 năm 2010, Ngân hàng có 4 công ty con như sau:

STT	Tên Công ty	Quyết định Thành lập số	Lĩnh vực Hoạt động	% sở hữu của NH
1	Công ty Cho thuê Tài chính TNHH một thành viên Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam	1983/QĐ-NHNN ngày 20 tháng 8 năm 2009 của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam	Tài chính ngân hàng	100%
2	Công ty Cổ phần Chứng khoán Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam	107/UBCK-GP ngày 1 tháng 1 năm 2009 của Ủy ban chứng khoán Nhà nước	Thị trường vốn	76%
3	Công ty Quản lý nợ và khai thác tài sản Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam	580/CV-NHNN5 ngày 2/7/2000 của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam	Quản lý tài sản	100%
4	Công ty TNHH Một thành viên Bảo hiểm Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam	21/GPĐC6/KDBH ngày 21 tháng 4 năm 2009 của Bộ tài chính	Bảo hiểm phi nhân thọ	100%

### Nhân viên

Tổng số cán bộ công nhân viên của Ngân hàng vào ngày 30 tháng 06 năm 2010 là 17.667 người (vào ngày 31 tháng 12 năm 2009: 17.439 người).

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 2. CÁC CHÍNH SÁCH KẾ TOÁN CHỦ YẾU

### 2.1 Tuân thủ theo các Chuẩn mực Kế toán Việt Nam và Hệ thống Kế toán các TCTD Việt Nam

Ban Điều hành Ngân hàng khẳng định các báo cáo tài chính riêng giữa niên độ đính kèm được lập tuân thủ theo các Chuẩn mực Kế toán Việt Nam và Hệ thống Kế toán các TCTD Việt Nam.

### 2.2 Cơ sở lập các báo cáo tài chính riêng giữa niên độ

Các báo cáo tài chính riêng giữa niên độ của Ngân hàng được trình bày theo đơn vị triệu đồng Việt Nam ("triệu đồng" hay "triệu VNĐ"), được lập theo Hệ thống Kế toán các Tổ chức Tín dụng Việt Nam theo Quyết định số 479/QĐ-NHNN2 ngày 29 tháng 04 năm 2004 do Thống đốc Ngân hàng Nhà nước Việt Nam ban hành có hiệu lực từ ngày 1 tháng 1 năm 2005 và các quyết định bổ sung, sửa đổi Quyết định 479, Quyết định số 16/2007/QĐ-NHNN ngày 18 tháng 04 năm 2007 của Thống đốc Ngân hàng Nhà nước Việt Nam và Hệ thống Chuẩn mực Kế toán Việt Nam do Bộ Tài chính ban hành bao gồm:

- Quyết định số 149/2001/QĐ-BTC ngày 31 tháng 12 năm 2001 về việc ban hành và công bố 4 chuẩn mực kế toán Việt Nam (đợt 1);
- Quyết định số 165/2002/QĐ-BTC ngày 31 tháng 12 năm 2002 về việc ban hành và công bố 6 chuẩn mực kế toán Việt Nam (đợt 2);
- Quyết định số 234/2003/QĐ-BTC ngày 30 tháng 12 năm 2003 về việc ban hành và công bố 6 chuẩn mực kế toán Việt Nam (đợt 3);
- Quyết định số 12/2005/QĐ-BTC ngày 15 tháng 02 năm 2005 về việc ban hành và công bố 6 chuẩn mực kế toán Việt Nam (đợt 4); và
- Quyết định số 100/2005/QĐ-BTC ngày 28 tháng 12 năm 2005 về việc ban hành và công bố 4 chuẩn mực kế toán Việt Nam (đợt 5).

Các báo cáo tài chính riêng giữa niên độ kèm theo được lập trên cơ sở tuân thủ các nguyên tắc và thông lệ kế toán được chấp nhận tại Việt Nam. Bảng cân đối kế toán riêng, báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh riêng, báo cáo lợi nhuận để lại riêng, báo cáo lưu chuyển tiền tệ riêng và các thuyết minh đi kèm cũng như việc sử dụng các báo cáo này không dành cho những ai không thông hiểu các thông lệ, thủ tục và nguyên tắc kế toán Việt Nam và ngoài ra, các báo cáo này không nhằm thể hiện tình hình tài chính và kết quả hoạt động kinh doanh và lưu chuyển tiền tệ của Ngân hàng theo những nguyên tắc và thông lệ kế toán được chấp nhận rộng rãi ở các quốc gia và thế giới ngoài Việt Nam.

### Các Chuẩn mực đã ban hành nhưng chưa có hiệu lực

Thông tư 210/2009/TT-BTC hướng dẫn áp dụng Chuẩn mực Báo cáo Tài chính Quốc tế về trình bày báo cáo tài chính và thuyết minh thông tin đối với công cụ tài chính ở Việt Nam:

Ngày 6 tháng 11 năm 2009, Bộ Tài chính đã ban hành Thông tư 210/2009/TT-BTC hướng dẫn áp dụng Chuẩn mực Báo cáo Tài chính Quốc tế về trình bày báo cáo tài chính và thuyết minh thông tin đối với công cụ tài chính. Thông tư này quy định về việc thuyết minh thêm thông tin và ảnh hưởng đến việc trình bày các công cụ tài chính trên các báo cáo tài chính. Hướng dẫn này sẽ có hiệu lực cho các năm tài chính bắt đầu từ hoặc sau ngày 1 tháng 1 năm 2011 trở đi. Ban Điều hành Ngân hàng đang đánh giá ảnh hưởng của việc áp dụng thông tư này đến các báo cáo tài chính riêng của Ngân hàng trong tương lai.

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 2. CÁC CHÍNH SÁCH KẾ TOÁN CHỦ YẾU (tiếp theo)

### 2.3 Năm tài chính

Năm tài chính của Ngân hàng bắt đầu từ ngày 1 tháng 1 và kết thúc vào ngày 31 tháng 12 hàng năm.

### 2.4 Số liệu so sánh

Do Ngân hàng được thành lập vào ngày 3 tháng 7 năm 2009, số liệu so sánh trên báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh, báo cáo lưu chuyển tiền tệ và các thuyết minh có liên quan trình bày trên các báo cáo tài chính riêng giữa niên độ này là số liệu cho giai đoạn từ ngày 3 tháng 7 năm 2009 đến 31 tháng 12 năm 2009.

### 2.5 Thay đổi trong chính sách kế toán

Trong sáu tháng đầu năm 2010, Ngân hàng thực hiện áp dụng Thông tư 244/2009/TT-BTC ngày 31 tháng 12 năm 2009 của Bộ Tài chính về hướng dẫn sửa đổi, bổ sung chế độ kế toán doanh nghiệp, theo đó, các thay đổi sau đã được thực hiện trong chính sách kế toán áp dụng từ ngày 1 tháng 1 năm 2010:

- Đối với các khoản cổ tức bằng cổ phiếu và cổ phiếu thưởng, Ngân hàng không ghi nhận doanh thu theo mệnh giá mà chỉ cập nhật số lượng cổ phiếu.
- Quỹ khen thưởng phúc lợi được chuyển sang hạch toán ở nhóm tài khoản phải trả thay vì theo dõi trên nhóm tài khoản vốn chủ sở hữu.

Ngoài ra, trong kỳ Ngân hàng cũng thực hiện áp dụng Thông tư 203/2009/TT-BTC ngày 20 tháng 10 năm 2009 về hướng dẫn chế độ quản lý, sử dụng và trích khấu hao tài sản cố định có hiệu lực từ ngày 1 tháng 1 năm 2010, theo đó, khoản tiền thuê đất trả trước tại Khu đô thị Nam Thăng Long được phân loại lại từ tài sản cố định vô hình sang Chi phí trả trước và thực hiện phân bổ vào chi phí hoạt động kinh doanh theo thời hạn thuê.

Do Thông tư 244/2009/TT-BTC và Thông tư 203/2009/TT-BTC không yêu cầu áp dụng hồi tố, các số liệu so sánh tại ngày 31 tháng 12 năm 2009 và cho giai đoạn từ ngày 3 tháng 7 năm 2009 đến 31 tháng 12 năm 2009 không bao gồm các điều chỉnh nêu trên.

### 2.6 Các khoản cho vay và ứng trước cho khách hàng

Các khoản cho vay và ứng trước cho khách hàng được công bố và trình bày theo số dư nợ gốc tại thời điểm kết thúc niên độ.

### 2.7 Dự phòng rủi ro tín dụng

Theo Luật các Tổ chức Tín dụng có hiệu lực từ ngày 1 tháng 10 năm 1998, Luật Sửa đổi và Bổ sung một số điều trong Luật Các Tổ chức Tín dụng có hiệu lực từ ngày 1 tháng 10 năm 2004, Quyết định 1627/2001/QĐ-NHNN ngày 31 tháng 12 năm 2001 của Thủ tướng Chính phủ về việc ban hành Quy chế cho vay của Tổ chức Tín dụng đối với khách hàng, Quyết định 127/2005/QĐ-NHNN ngày 3 tháng 2 năm 2005 về việc sửa đổi, bổ sung một số điều của Quy chế cho vay của tổ chức tín dụng đối với khách hàng ban hành theo Quyết định 1627/2001/QĐ-NHNN, Quyết định 493/2005/QĐ-NHNN ngày 22 tháng 4 năm 2005 và Quyết định 18/2006/QĐ-NHNN của Ngân hàng Nhà nước về việc Phân loại nợ, trích lập và sử dụng dự phòng để xử lý rủi ro tín dụng trong hoạt động ngân hàng của tổ chức tín dụng, tổ chức tín dụng phải thực hiện phân loại nợ, trích lập dự phòng rủi ro tín dụng. Theo đó, các khoản cho vay khách hàng được phân loại theo các mức độ rủi ro như sau: *Nợ đủ tiêu chuẩn*, *Nợ cần chú ý*, *Nợ dưới tiêu chuẩn*, *Nợ nghi ngờ* và *Nợ có khả năng mất vốn* dựa vào tình trạng quá hạn và các yếu tố định tính khác của khoản cho vay.

Rủi ro tín dụng thuần của các khoản cho vay khách hàng được tính bằng giá trị còn lại của khoản cho vay trừ giá trị của tài sản bảo đảm đã được chiết khấu theo các tỷ lệ được quy định trong Quyết định 493/2005/QĐ-NHNN và Quyết định 18/2006/QĐ-NHNN.

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 2. CÁC CHÍNH SÁCH KÉ TOÁN CHỦ YẾU (tiếp theo)

### 2.7 Dự phòng rủi ro tín dụng (tiếp theo)

Dự phòng cụ thể được trích lập trên rủi ro tín dụng thuần của các khoản cho vay theo các tỷ lệ tương ứng với từng nhóm như sau:

Nhóm	Loại	Tỷ lệ dự phòng cụ thể
1	Nợ đủ tiêu chuẩn	0%
2	Nợ cần chú ý	5%
3	Nợ dưới tiêu chuẩn	20%
4	Nợ nghi ngờ	50%
5	Nợ có khả năng mất vốn	100%

Theo Quyết định 493/2005/QĐ-NHNN, các khoản nợ sẽ được thực hiện phân loại vào thời điểm cuối mỗi quý cho ba quý đầu năm và vào ngày 30 tháng 11 cho quý bốn trong năm tài chính.

Dự phòng chung được trích lập để dự phòng cho những tổn thất chưa được xác định được trong quá trình phân loại nợ và trích lập dự phòng cụ thể và trong các trường hợp khó khăn về tài chính của các tổ chức tín dụng khi chất lượng các khoản nợ suy giảm. Theo đó, trong vòng 5 năm kể từ tháng 5 năm 2005, Ngân hàng phải thực hiện trích lập và duy trì dự phòng chung bằng 0,75% tổng giá trị các khoản nợ được phân loại từ nhóm 1 đến nhóm 4.

Dự phòng được ghi nhận như một khoản chi phí trên báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh riêng giữa niên độ và được sử dụng để xử lý các khoản nợ không có khả năng thu hồi. Theo Quyết định 493/2005/QĐ-NHNN, Ngân hàng thành lập Hội đồng Xử lý Rủi ro để xử lý các khoản nợ nếu như chúng được phân loại vào nhóm 5, hoặc nếu khách hàng vay là pháp nhân giải thể, phá sản, hoặc là cá nhân bị chết hoặc mất tích.

Theo Điều 19 của Quyết định 493/2005/QĐ-NHNN, các tổ chức tín dụng Nhà nước được phép lên kế hoạch về việc trích lập dự phòng cụ thể, dự phòng chung và báo cáo cho Ngân hàng Nhà nước và Bộ Tài chính nhưng phải đảm bảo trích lập đủ dự phòng trong vòng 5 năm kể từ ngày Quyết định 493 có hiệu lực.

Dự phòng rủi ro tín dụng trên các báo cáo tài chính riêng giữa niên độ cho giai đoạn sáu tháng kết thúc ngày 30 tháng 06 năm 2010 được tính trên cơ sở dư nợ và kết quả phân loại nợ tại ngày 30 tháng 06 năm 2010.

### 2.8 Chứng khoán kinh doanh

Chứng khoán kinh doanh là những chứng khoán nợ, chứng khoán vốn, chứng khoán khác được Ngân hàng mua hàn và dự định bán ra trong thời gian ngắn nhằm mục đích thu lợi từ việc hưởng chênh lệch giá.

Chứng khoán kinh doanh được ghi nhận theo giá gốc vào ngày giao dịch.

Các chứng khoán này được xem xét khả năng giảm giá tại thời điểm lập báo cáo tài chính. Chứng khoán kinh doanh được lập dự phòng giảm giá khi giá trị ghi sổ cao hơn giá trị thị trường. Dự phòng giảm giá được ghi nhận vào báo cáo kết quả kinh doanh riêng giữa niên độ trên khoản mục "Lãi/lỗ thuần từ mua bán chứng khoán kinh doanh".

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 2. CÁC CHÍNH SÁCH KẾ TOÁN CHỦ YẾU (tiếp theo)

### 2.9 *Chứng khoán đầu tư*

#### 2.9.1 *Chứng khoán giữ đến ngày đáo hạn*

Chứng khoán giữ đến ngày đáo hạn là các chứng khoán nợ được Ngân hàng mua hẳn với mục đích đầu tư để hưởng lãi suất và Ngân hàng có ý định và có khả năng giữ các chứng khoán này đến ngày đáo hạn. Chứng khoán giữ đến ngày đáo hạn có giá trị được xác định và có ngày đáo hạn cụ thể. Các chứng khoán này sẽ không được bán hẳn trước thời điểm đáo hạn hoặc chuyển sang chứng khoán kinh doanh hay chứng khoán sẵn sàng để bán.

Các chứng khoán này được ghi nhận theo mệnh giá tại thời điểm mua, phần chiết khấu/phụ trội là chênh lệch âm/dương giữa giá gốc với giá trị của khoản tiền gồm mệnh giá cộng (+) lãi dồn tích trước khi mua (đối với chứng khoán Nợ trả lãi sau) hoặc trừ (-) lãi nhận trước chờ phân bổ (đối với chứng khoán Nợ trả lãi trước), được phân bổ vào báo cáo kết quả kinh doanh riêng giữa niên độ theo phương pháp đường thẳng trong suốt thời gian còn lại của chứng khoán. Lãi dự thu được tính theo phương pháp đường thẳng theo thời gian nắm giữ còn lại của chứng khoán.

Chứng khoán giữ đến ngày đáo hạn sẽ được xem xét về khả năng giảm giá. Chứng khoán được lập dự phòng giảm giá khi có sự sụt giảm giá trị lâu dài. Dự phòng giảm giá được ghi nhận vào báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh riêng giữa niên độ trên khoản mục "Lãi/lỗ thuần từ mua bán chứng khoán đầu tư".

#### 2.9.2 *Chứng khoán sẵn sàng để bán*

Chứng khoán đầu tư sẵn sàng để bán bao gồm các chứng khoán nợ và chứng khoán vốn được Ngân hàng nắm giữ với mục đích đầu tư và sẵn sàng để bán, không thuộc loại chứng khoán mua vào bán ra thường xuyên nhưng có thể bán bất cứ lúc nào xét thấy có lợi và Ngân hàng không phải là cổ đông sáng lập; hoặc là đối tác chiến lược; hoặc có khả năng chi phối nhất định vào quá trình lập, quyết định các chính sách tài chính và hoạt động của doanh nghiệp nhận đầu tư thông qua văn bản thỏa thuận cử nhân sự tham gia Hội đồng quản trị/Ban điều hành.

Chứng khoán vốn sẵn sàng để bán luôn được hạch toán theo giá mua.

Chứng khoán nợ sẵn sàng để bán được hạch toán theo mệnh giá tại thời điểm mua, phần chiết khấu/phụ trội là chênh lệch âm/dương giữa giá gốc với giá trị của khoản tiền gồm mệnh giá cộng (+) lãi dồn tích trước khi mua (đối với chứng khoán Nợ trả lãi sau) hoặc trừ (-) lãi nhận trước chờ phân bổ (đối với chứng khoán Nợ trả lãi trước), được phân bổ vào báo cáo kết quả kinh doanh riêng giữa niên độ theo phương pháp đường thẳng trong suốt thời gian còn lại của chứng khoán. Lãi dự thu được tính theo phương pháp đường thẳng theo thời gian nắm giữ ước tính còn lại của chứng khoán. Lãi dự thu được tính theo phương pháp đường thẳng theo thời gian nắm giữ ước tính còn lại của chứng khoán.

Chứng khoán sẵn sàng để bán sẽ được xem xét về khả năng giảm giá. Chứng khoán được lập dự phòng giảm giá khi giá trị thị trường thấp hơn giá trị ghi sổ. Dự phòng giảm giá được ghi nhận vào báo cáo kết quả kinh doanh riêng giữa niên độ trên khoản mục "Lãi/lỗ thuần từ mua bán chứng khoán đầu tư".

#### 2.10 *Các hợp đồng mua lại và bán lại*

Các chứng khoán được bán đồng thời được cam kết sẽ mua lại vào một thời điểm nhất định trong tương lai vẫn được ghi nhận trên báo cáo tài chính riêng. Khoản tiền nhận được theo thỏa thuận này được ghi nhận như một khoản công nợ trên bảng cân đối kế toán riêng giữa niên độ và phần chênh lệch giữa giá bán và giá mua được phân bổ theo phương pháp đường thẳng theo lãi suất trên hợp đồng vào kết quả hoạt động kinh doanh riêng giữa niên độ trong suốt thời gian hiệu lực của hợp đồng.

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 2. CÁC CHÍNH SÁCH KẾ TOÁN CHỦ YẾU (tiếp theo)

### 2.10 Các hợp đồng mua lại và bán lại (tiếp theo)

Các chứng khoán được mua đồng thời được cam kết sẽ bán lại vào một thời điểm nhất định trong tương lai không được ghi nhận trên báo cáo tài chính riêng giữa niên độ. Khoản tiền thanh toán theo thỏa thuận này được ghi nhận như một tài sản trên bảng cân đối kế toán riêng và phần chênh lệch giữa giá bán và giá mua được phân bổ theo phương pháp đường thẳng theo lãi suất trên hợp đồng vào kết quả hoạt động kinh doanh riêng giữa niên độ trong suốt thời gian hiệu lực của hợp đồng.

### 2.11 Đầu tư vào công ty con

Các khoản đầu tư vào công ty con mà Ngân hàng nắm quyền kiểm soát được hạch toán theo phương pháp giá gốc. Các khoản phân phối lợi nhuận mà Ngân hàng nhận được từ số lợi nhuận lũy kế của các công ty con sau ngày Ngân hàng nắm quyền kiểm soát được ghi vào kết quả hoạt động kinh doanh riêng giữa niên độ của Ngân hàng. Các khoản phân phối khác nhận được được xem như phần thu hồi của các khoản đầu tư và được ghi giảm giá trị của khoản đầu tư.

Danh sách các công ty con tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 được trình bày ở Thuyết minh số 1 và Thuyết minh số 10.1.

### 2.12 Đầu tư vào công ty liên doanh

Phần vốn góp của Ngân hàng trong các đơn vị liên doanh được hạch toán theo phương pháp giá gốc. Theo đó, phần vốn góp của Ngân hàng trong liên doanh được ghi nhận ban đầu theo nguyên giá. Các khoản phân phối lợi nhuận từ số lợi nhuận thuần lũy kế của các đơn vị liên doanh sau ngày Ngân hàng tham gia liên doanh được hạch toán vào báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh riêng giữa niên độ của Ngân hàng. Các khoản phân phối khác nhận được được xem như phần thu hồi của các khoản đầu tư và được ghi giảm giá trị của khoản đầu tư.

Chi tiết các khoản đầu tư vào các công ty liên doanh của Ngân hàng được trình bày tại Thuyết minh số 10.2

### 2.13 Đầu tư vào công ty liên kết

Phần vốn góp của Ngân hàng trong các đơn vị liên kết được hạch toán theo phương pháp giá gốc. Theo đó, phần vốn góp của Ngân hàng trong liên kết được ghi nhận ban đầu theo nguyên giá. Các khoản phân phối lợi nhuận từ số lợi nhuận thuần lũy kế của các đơn vị liên kết sau ngày Ngân hàng tham gia liên kết được hạch toán vào báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh riêng giữa niên độ của Ngân hàng. Các khoản phân phối khác nhận được được xem như phần thu hồi của các khoản đầu tư và được ghi giảm giá trị của khoản đầu tư.

Chi tiết các khoản đầu tư vào các công ty liên kết của Ngân hàng được trình bày tại Thuyết minh số 10.3

### 2.14 Đầu tư góp vốn dài hạn khác

Các khoản đầu tư góp vốn dài hạn khác thể hiện các khoản đầu tư vốn vào các đơn vị khác mà Ngân hàng có dưới 20% quyền biểu quyết và đồng thời Ngân hàng là cổ đông sáng lập; hoặc là đối tác chiến lược; hoặc có khả năng chi phối nhất định vào quá trình lập, quyết định các chính sách tài chính và hoạt động của doanh nghiệp nhận đầu tư thông qua văn bản thỏa thuận cử nhân sự tham gia Hội đồng quản trị/Ban điều hành.

Các khoản đầu tư này được ghi nhận ban đầu theo giá gốc và sau đó được phản ánh theo giá gốc trừ dự phòng giảm giá nếu có.

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 2. CÁC CHÍNH SÁCH KẾ TOÁN CHỦ YẾU (tiếp theo)

### 2.14 Đầu tư góp vốn dài hạn khác (tiếp theo)

Dự phòng giảm giá được ghi nhận vào báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh riêng giữa niên độ khi giá thị trường thấp hơn giá trị ghi sổ đối với các khoản đầu tư chứng khoán và khi có bằng chứng khách quan về việc giảm giá lâu dài đối với các khoản đầu tư góp vốn ban đầu.

Đối với các khoản đầu tư góp vốn ban đầu vào các đơn vị khác, dự phòng giảm giá đầu tư dài hạn được lập nếu tổ chức kinh tế mà Ngân hàng đang đầu tư bị lỗ (trừ trường hợp lỗ theo kế hoạch đã được xác định trong phương án kinh doanh ban đầu) theo qui định tại Thông tư số 228/2009/TT-BTC do Bộ Tài chính ban hành ngày 7 tháng 12 năm 2009. Theo đó, mức trích lập dự phòng là chênh lệch giữa vốn góp thực tế của các bên tại tổ chức kinh tế và vốn chủ sở hữu thực có nhân (x) với tỷ lệ vốn đầu tư của doanh nghiệp so với tổng vốn góp thực tế của các bên tại tổ chức kinh tế.

### 2.15 Tài sản cố định hữu hình

Tài sản cố định hữu hình được thể hiện theo nguyên giá trừ đi khấu hao lũy kế.

Nguyên giá tài sản cố định là toàn bộ các chi phí mà Ngân hàng phải bỏ ra để có được tài sản cố định hữu hình tính đến thời điểm đưa tài sản đó vào trạng thái sẵn sàng sử dụng.

Các chi phí mua sắm, nâng cấp và đổi mới tài sản cố định được ghi tăng nguyên giá của tài sản cố định; chi phí bảo trì, sửa chữa được hạch toán vào kết quả hoạt động kinh doanh riêng khi phát sinh.

Khi tài sản được bán hay thanh lý, nguyên giá và giá trị hao mòn lũy kế được xóa sổ và các khoản lãi/lỗ phát sinh do thanh lý tài sản được hạch toán vào kết quả hoạt động kinh doanh riêng giữa niên độ.

### 2.16 Tài sản cố định vô hình

Tài sản cố định vô hình được ghi nhận theo nguyên giá trừ đi giá trị khấu hao lũy kế.

Nguyên giá tài sản cố định vô hình là toàn bộ các chi phí mà Ngân hàng phải bỏ ra để có được tài sản cố định vô hình tính đến thời điểm đưa tài sản đó vào sử dụng theo dự tính.

Các chi phí nâng cấp và đổi mới tài sản cố định vô hình được ghi tăng nguyên giá của tài sản và các chi phí khác được hạch toán vào kết quả hoạt động kinh doanh riêng giữa niên độ khi phát sinh.

Khi tài sản cố định vô hình được bán hay thanh lý, nguyên giá và giá trị khấu hao lũy kế được xóa sổ và các khoản lãi/lỗ phát sinh do thanh lý tài sản được hạch toán vào kết quả hoạt động kinh doanh riêng giữa niên độ.

Tại thời điểm 31 tháng 12 năm 2009, khoản tiền thuê đất trả trước nhiều năm tại Khu đô thị Ciputra được hạch toán vào tài sản cố định vô hình theo kết luận của Kiểm toán Nhà nước trong Báo cáo Kiểm toán các báo cáo tài chính năm 2008 của Ngân hàng Công thương. Tuy nhiên, theo hướng dẫn của thông tư 203/2009/TT-BTC có hiệu lực từ ngày 1 tháng 1 năm 2010, khoản tiền thuê đất này được ghi nhận là chi phí trả trước chờ phân bổ và được phân bổ vào chi phí hoạt động kinh doanh theo thời hạn thuê.

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 2. CÁC CHÍNH SÁCH KẾ TOÁN CHỦ YẾU (tiếp theo)

### 2.17 Thuê tài sản

#### 2.17.1 Ngân hàng đi thuê

Thuê tài chính là những giao dịch thuê tài sản mà Ngân hàng được chuyển giao phần lớn rủi ro và lợi ích gắn liền với quyền sở hữu tài sản cho thuê. Quyền sở hữu tài sản có thể chuyển giao vào cuối thời hạn thuê. Tại thời điểm nhận tài sản thuê, Ngân hàng ghi nhận tài sản thuê tài chính là tài sản có định thuê tài chính và nợ phải trả về thuê tài chính trên Bảng cân đối kế toán với cùng một giá trị bằng với giá trị hợp lý của tài sản thuê. Nếu giá trị hợp lý của tài sản thuê cao hơn giá trị hiện tại của khoản thanh toán tiền thuê tối thiểu cho việc thuê tài sản thì ghi theo giá trị hiện tại của khoản thanh toán tiền thuê tối thiểu. Khoản thanh toán tiền thuê tài sản thuê tài chính được chia thành chi phí tài chính (số tiền lãi thuê tài chính) và khoản phải trả nợ gốc từng kỳ sao cho số tiền thanh toán mỗi kỳ bằng nhau. Ngân hàng tính, trích khấu hao tài sản cố định thuê tài chính vào chi phí khấu hao trên cơ sở áp dụng chính sách khấu hao nhất quán với chính sách khấu hao của tài sản cùng loại thuộc sở hữu của Ngân hàng. Nếu không chắc chắn là Ngân hàng sẽ có quyền sở hữu tài sản khi hết hạn hợp đồng thuê thì tài sản thuê sẽ được khấu hao theo thời gian ngắn hơn giữa thời hạn thuê hoặc thời gian sử dụng hữu ích của nó.

Tiền thuê phải trả được hạch toán theo phương pháp đường thẳng vào khoản mục chi phí hoạt động khác trong suốt thời hạn thuê tài sản.

#### 2.17.2 Ngân hàng cho thuê

Ngân hàng ghi nhận giá trị tài sản cho thuê tài chính là khoản phải thu trên bảng cân đối kế toán riêng bằng giá trị đầu tư thuần trong hợp đồng cho thuê tài chính. Các khoản phải thu về cho thuê tài chính được ghi nhận là khoản phải thu vốn gốc và doanh thu tài chính từ khoản đầu tư và dịch vụ của bên cho thuê. Ngân hàng phân bổ doanh thu tài chính trong suốt thời gian cho thuê dựa trên lãi suất thuê cố định trên số dư đầu tư thuần cho thuê tài chính.

Ngân hàng ghi nhận tài sản cho thuê hoạt động trên bảng cân đối kế toán riêng giữa niên độ. Doanh thu cho thuê hoạt động được ghi nhận theo phương pháp đường thẳng trong suốt thời hạn cho thuê, không phụ thuộc vào phương thức thanh toán. Chi phí cho thuê hoạt động, bao gồm cả khấu hao tài sản cho thuê, được ghi nhận là chi phí trong kỳ khi phát sinh.

### 2.18 Bất động sản đầu tư

Bất động sản đầu tư được thể hiện theo nguyên giá bao gồm cả các chi phí giao dịch liên quan trừ đi giá trị hao mòn lũy kế.

Các khoản chi phí liên quan đến bất động sản đầu tư phát sinh sau ghi nhận ban đầu được hạch toán vào giá trị còn lại của bất động sản đầu tư khi Ngân hàng có khả năng thu được các lợi ích kinh tế trong tương lai nhiều hơn mức hoạt động được đánh giá ban đầu của bất động sản đầu tư đó.

Bất động sản đầu tư không còn được trình bày trong bảng cân đối kế toán riêng sau khi đã bán hoặc sau khi bất động sản đầu tư đã không còn được sử dụng và xét thấy không thu được lợi ích kinh tế trong tương lai từ việc thanh lý bất động sản đầu tư đó. Chênh lệch giữa tiền thu thuần từ việc bán tài sản với giá trị còn lại của bất động sản đầu tư được ghi nhận vào kết quả hoạt động kinh doanh trong kỳ.

Việc chuyển từ bất động sản chủ sở hữu sử dụng thành bất động sản đầu tư chỉ khi có sự thay đổi về mục đích sử dụng như trường hợp chủ sở hữu chấm dứt sử dụng tài sản đó và bắt đầu cho bên khác thuê hoạt động hoặc khi kết thúc giai đoạn xây dựng. Việc chuyển từ bất động sản đầu tư sang bất động sản chủ sở hữu sử dụng chỉ khi có sự thay đổi về mục đích sử dụng như các trường hợp chủ sở hữu bắt đầu sử dụng tài sản này hoặc bắt đầu triển khai cho mục đích bán.

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 2. CÁC CHÍNH SÁCH KẾ TOÁN CHỦ YẾU (tiếp theo)

### 2.19 Khấu hao

Khấu hao của tài sản cố định hữu hình và vô hình được tính theo phương pháp đường thẳng trong suốt thời gian sử dụng ước tính của tài sản cố định như sau:

Nhà cửa	6 - 40 năm
Vật kiến trúc	5 năm
Máy móc, thiết bị	3 - 7 năm
Phương tiện vận tải	6 - 7 năm
Tài sản cố định hữu hình khác	4 năm
Phần mềm kế toán	5 năm
Quyền sử dụng đất có thời hạn (*)	theo thời hạn thuê
Phần mềm máy vi tính	5 năm
Tài sản cố định vô hình khác	3 - 5 năm

(\*): Quyền sử dụng đất của Ngân hàng được Nhà nước giao không thời hạn không được trích khấu hao, quyền sử dụng đất có thời hạn được khấu hao theo thời gian thuê.

### 2.20 Ghi nhận doanh thu và chi phí

Doanh thu từ lãi cho vay và chi phí trả lãi vay được ghi nhận trong báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh riêng trên cơ sở dự thu, dự chi. Lãi dự thu phát sinh từ các khoản cho vay phân loại từ nhóm 2 đến nhóm 5 theo quyết định 493/2005/QĐ-NHNN và Quyết định 18/2007/QĐ-NHNN sẽ không được ghi nhận vào báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh riêng giữa niên độ. Lãi dự thu của các khoản nợ này được chuyển ra theo dõi ở tài khoản ngoại bảng và được ghi nhận vào báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh riêng giữa niên độ khi Ngân hàng thực nhận.

Các khoản phí dịch vụ được hạch toán trên cơ sở dự thu, dự chi.

Cỗ tức nhận được từ hoạt động đầu tư được ghi nhận khi quyền nhận cỗ tức của Ngân hàng được xác lập.

### 2.21 Các nghiệp vụ bằng ngoại tệ

Theo hệ thống kế toán của Ngân hàng, tất cả các nghiệp vụ phát sinh của Ngân hàng được hạch toán theo nguyên tệ. Tại thời điểm cuối năm, tài sản và công nợ có nguồn gốc ngoại tệ được quy đổi sang VNĐ theo tỷ giá quy định vào ngày lập bảng cân đối kế toán (xem chi tiết tỷ giá các loại ngoại tệ áp dụng vào ngày 30 tháng 06 tại Thuyết minh số 41). Các khoản thu nhập và chi phí bằng ngoại tệ của Ngân hàng được quy đổi ra VNĐ theo tỷ giá vào ngày phát sinh giao dịch. Chênh lệch tỷ giá do đánh giá lại các tài sản và công nợ bằng ngoại tệ sang Việt Nam đồng được ghi nhận vào báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh riêng giữa niên độ.

### 2.22 Thuế thu nhập doanh nghiệp

#### Thuế thu nhập hiện hành

Tài sản thuế và thuế phải nộp cho năm hiện hành và các năm trước được xác định bằng giá trị dự kiến phải nộp cho (hoặc được thu hồi từ) cơ quan thuế theo quy định tại Luật thuế thu nhập doanh nghiệp và các văn bản hiện hành hướng dẫn Luật.

Thuế thu nhập hiện hành được ghi nhận vào kết quả hoạt động kinh doanh ngoại trừ trường hợp thuế thu nhập phát sinh liên quan đến một khoản mục được ghi thẳng vào vốn chủ sở hữu, trong trường hợp này, thuế thu nhập hiện hành cũng được ghi nhận trực tiếp vào vốn chủ sở hữu.

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 2. CÁC CHÍNH SÁCH KÉ TOÁN CHỦ YẾU (tiếp theo)

### 2.22 Thuế thu nhập doanh nghiệp (tiếp theo)

Doanh nghiệp chỉ được bù trừ các tài sản thuế thu nhập hiện hành và thuế thu nhập hiện hành phải trả khi doanh nghiệp có quyền hợp pháp được bù trừ giữa tài sản thuế thu nhập hiện hành với thuế thu nhập hiện hành phải nộp và doanh nghiệp dự định thanh toán thuế thu nhập hiện hành phải trả và tài sản thuế thu nhập hiện hành trên cơ sở thuần.

Các báo cáo thuế của Ngân hàng sẽ chịu sự kiểm tra của cơ quan thuế. Do việc áp dụng luật và các quy định về thuế đối với các loại nghiệp vụ khác nhau có thể được giải thích theo nhiều cách khác nhau, số thuế được trình bày trên các báo cáo tài chính riêng giữa niên độ có thể sẽ bị thay đổi theo quyết định cuối cùng của cơ quan thuế.

#### Thuế thu nhập hoãn lại

Thuế thu nhập hoãn lại được xác định cho các khoản chênh lệch tạm thời tại ngày lập bảng cân đối kế toán giữa cơ sở tính thuế thu nhập của các tài sản và nợ phải trả và giá trị ghi sổ của chúng được trình bày trên báo cáo tài chính riêng giữa niên độ.

Thuế thu nhập hoãn lại phải trả được ghi nhận cho tất cả những chênh lệch tạm thời chịu thuế, ngoại trừ:

- Thuế thu nhập hoãn lại phải trả phát sinh từ ghi nhận ban đầu của một tài sản hay nợ phải trả từ một giao dịch mà giao dịch này không có ảnh hưởng đến lợi nhuận kế toán hoặc lợi nhuận tính thuế thu nhập (hoặc lỗ tính thuế) tại thời điểm phát sinh giao dịch.

Tài sản thuế thu nhập hoãn lại được ghi nhận cho tất cả những chênh lệch tạm thời được khấu trừ, giá trị được khấu trừ chuyển sang các năm sau của các khoản lỗ tính thuế và các khoản ưu đãi thuế chưa sử dụng, khi chắc chắn trong tương lai sẽ có lợi nhuận tính thuế để sử dụng những chênh lệch được khấu trừ, các khoản lỗ tính thuế và các ưu đãi thuế chưa sử dụng này, ngoại trừ:

- Tài sản thuế hoãn lại phát sinh từ ghi nhận ban đầu của một tài sản hoặc nợ phải trả từ một giao dịch mà giao dịch này không có ảnh hưởng đến lợi nhuận kế toán hoặc lợi nhuận tính thuế thu nhập (hoặc lỗ tính thuế) tại thời điểm phát sinh giao dịch.

Giá trị ghi sổ của tài sản thuế thu nhập hoãn lại phải được xem xét lại vào ngày kết thúc niên độ kế toán và phải giảm giá trị ghi sổ của tài sản thuế thu nhập hoãn lại đến mức bảo đảm chắc chắn có đủ lợi nhuận tính thuế cho phép lợi ích của một phần hoặc toàn bộ tài sản thuế thu nhập hoãn lại được sử dụng. Các tài sản thuế thu nhập doanh nghiệp hoãn lại chưa ghi nhận trước đây được xem xét lại vào ngày kết thúc niên độ kế toán và được ghi nhận khi chắc chắn có đủ lợi nhuận tính thuế để có thể sử dụng các tài sản thuế thu nhập hoãn lại chưa ghi nhận này.

Tài sản thuế thu nhập hoãn lại và thuế thu nhập hoãn lại phải trả được xác định theo thuế suất dự tính sẽ áp dụng cho năm tài chính khi tài sản được thu hồi hay công nợ được thanh toán, dựa trên các mức thuế suất và luật thuế có hiệu lực vào ngày kết thúc niên độ kế toán.

Thuế thu nhập hoãn lại được ghi nhận vào báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh riêng giữa niên độ ngoại trừ trường hợp thuế thu nhập phát sinh liên quan đến một khoản mục được ghi thẳng vào vốn chủ sở hữu, trong trường hợp này, thuế thu nhập hoãn lại cũng được ghi nhận trực tiếp vào vốn chủ sở hữu.

Ngân hàng chỉ được bù trừ các tài sản thuế thu nhập hoãn lại và thuế thu nhập hoãn lại phải trả khi ngân hàng có quyền hợp pháp được bù trừ giữa tài sản thuế thu nhập hiện hành với thuế thu nhập hiện hành phải nộp và các tài sản thuế thu nhập hoãn lại và thuế thu nhập hoãn lại phải trả liên quan tới thuế thu nhập doanh nghiệp được quản lý bởi cùng một cơ quan thuế đối với cùng một đơn vị chịu thuế và ngân hàng dự định thanh toán thuế thu nhập hiện hành phải trả và tài sản thuế thu nhập hiện hành trên cơ sở thuần.

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 2. CÁC CHÍNH SÁCH KÉ TOÁN CHỦ YẾU (tiếp theo)

### 2.23 Tiền mặt và các khoản tương đương tiền

Tiền và các khoản tương đương bao gồm tiền mặt, vàng, đá quý, tiền gửi thanh toán với Ngân hàng Nhà nước, tín phiếu Chính phủ và các giấy tờ có giá ngắn hạn khác đủ điều kiện chiết khấu với NHNN, các khoản tiền gửi thanh toán và tiền gửi, cho vay tại các tổ chức tín dụng khác có thời hạn đáo hạn không quá ba tháng kể từ ngày gửi và các khoản mục chứng khoán có thời hạn thu hồi hoặc đáo hạn không quá ba tháng kể từ ngày mua.

### 2.24 Tài sản ủy thác quản lý giữ hộ

Các tài sản giữ cho mục đích ủy thác quản lý giữ hộ không được xem là tài sản của Ngân hàng và vì thế không được bao gồm trong các báo cáo tài chính riêng giữa niên độ của Ngân hàng.

### 2.25 Dự phòng cho các cam kết ngoại bảng

Theo Quyết định 493/2005/QĐ-NHNN và Quyết định 18/2007/QĐ-NHNN của Ngân hàng Nhà nước, tổ chức tín dụng phải thực hiện phân loại và trích lập dự phòng rủi ro đối với các khoản bảo lãnh, chấp nhận thanh toán và cam kết cho vay không hủy ngang vô điều kiện và có thời điểm thực hiện cụ thể (gọi chung là các khoản cam kết ngoại bảng) vào các nhóm quy định tại Điều 6. Theo đó, các khoản cam kết ngoại bảng được phân loại theo các mức độ rủi ro như sau: Nợ đủ tiêu chuẩn, Nợ cần chú ý, Nợ dưới tiêu chuẩn, Nợ nghi ngờ và Nợ có khả năng mất vốn dựa vào tình trạng quá hạn và các yếu tố định tính khác.

Dự phòng cụ thể cho các cam kết ngoại bảng được tính tương tự như dự phòng các khoản cho vay khách hàng tại thuyết minh số 2.7. Chi phí dự phòng được hạch toán trên khoản mục "Chi phí dự phòng rủi ro tín dụng" trên báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh riêng giữa niên độ và số dư được theo dõi trên khoản mục các khoản nợ khác của bảng cân đối kế toán riêng giữa niên độ

### 2.26 Dự phòng cho các khoản phải thu

Ngân hàng thực hiện trích lập dự phòng cho các phải thu khó đòi theo hướng dẫn của Thông tư số 228/2009/TT-BTC do Bộ Tài chính ban hành ngày 7 tháng 12 năm 2009. Theo đó, mức trích lập dự phòng cho các khoản phải thu quá hạn thanh toán được chi tiết như sau:

Thời gian quá hạn	Mức trích dự phòng
Từ trên 6 tháng đến dưới một (01) năm	30%
Từ một (01) năm đến dưới hai (02) năm	50%
Từ hai (02) năm đến dưới ba (03) năm	70%
Trên ba (03) năm	100%

### 2.27 Các hợp đồng phái sinh tiền tệ

#### 2.27.1 Các hợp đồng kỳ hạn, hoán đổi và hợp đồng tương lai ngoại tệ

Đối với các hợp đồng kỳ hạn, hoán đổi và tương lai tiền tệ, chênh lệch giữa giá trị Việt Nam đồng của số lượng ngoại tệ cam kết mua/bán tính theo tỷ giá kỳ hạn và tỷ giá giao ngay tại ngày hiệu lực của hợp đồng được ghi nhận ngay tại ngày hiệu lực của hợp đồng như một khoản mục tài sản – khoản mục "Công cụ phái sinh tiền tệ và các tài sản tài chính khác" nếu dương hoặc khoản mục công nợ – khoản mục "Công cụ phái sinh tiền tệ và các tài sản tài chính khác" nếu âm. Chênh lệch này sau đó được phân bổ tuyển tính vào khoản mục "Lãi/lỗ thuần từ hoạt động kinh doanh ngoại hối" trong suốt kỳ hạn của hợp đồng. Tại thời điểm lập báo cáo tài chính, cam kết theo các hợp đồng kỳ hạn, hoán đổi và tương lai ngoại tệ được đánh giá lại theo tỷ giá chính thức do NHNN công bố. Lãi hoặc lỗ do đánh giá lại được hạch toán vào khoản mục "Lãi/lỗ thuần từ hoạt động kinh doanh ngoại hối".

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 2. CÁC CHÍNH SÁCH KÉ TOÁN CHỦ YẾU (tiếp theo)

### 2.27 Các hợp đồng phái sinh tiền tệ (tiếp theo)

#### 2.27.2 Các hợp đồng quyền chọn ngoại tệ

Giá trị cam kết trong các giao dịch hợp đồng quyền chọn tiền tệ không được ghi nhận trên bảng cân đối kế toán. Phí quyền chọn đã trả hoặc đã nhận được ghi nhận như một khoản phải thu hoặc phải trả và được phân bổ theo đường thẳng vào thu nhập hoặc chi phí trong suốt thời hạn của hợp đồng. Tại thời điểm lập báo cáo tài chính, số lãi hoặc lỗ phát sinh 1nhưng chưa thực hiện của giao dịch mua hoặc bán hợp đồng quyền chọn được xác định và ghi nhận trong báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh, khoản mục "Lãi/lỗ thuần từ hoạt động kinh doanh ngoại hối" trên cơ sở giá thị trường, giá gốc của đối tượng quyền chọn, khối lượng giao dịch và thời hạn hiệu lực của hợp đồng.

### 2.28 Cấn trừ

Tài sản và công nợ tài chính được cấn trừ và thể hiện giá trị ròng trên bảng cân đối kế toán riêng chỉ khi Ngân hàng có quyền hợp pháp để thực hiện việc cấn trừ và Ngân hàng dự định thanh toán tài sản và công nợ theo giá trị ròng, hoặc việc tất toán tài sản và công nợ xảy ra đồng thời.

### 2.29 Sử dụng các ước tính

Việc trình bày các báo cáo tài chính riêng giữa niên độ yêu cầu Ban Điều hành phải thực hiện các ước tính và giả định ảnh hưởng đến số liệu báo cáo của tài sản, nợ phải trả cũng như việc trình bày các công nợ tiềm ẩn. Các ước tính và giả định này cũng ảnh hưởng đến thu nhập, chi phí và kết quả số liệu dự phòng. Các ước tính này được dựa trên các giả định về một số yếu tố với các mức độ khác nhau về chủ quan và tinh khôn chắc chắn. Do vậy, các kết quả thực tế có thể có thay đổi dẫn đến việc điều chỉnh các khoản mục có liên quan sau này.

### 2.30 Lợi ích của nhân viên

#### 2.30.1 Trợ cấp nghỉ hưu

Nhân viên Ngân hàng khi nghỉ hưu sẽ được nhận trợ cấp về hưu từ Bảo hiểm Xã hội thuộc Bộ Lao động và Thương binh Xã hội. Ngân hàng sẽ phải đóng bảo hiểm xã hội cho mỗi nhân viên bằng 15% lương cơ bản hàng tháng của họ. Ngoài ra, Ngân hàng không phải có một nghĩa vụ nào khác. Mặc dù vậy nhưng Ngân hàng vẫn thực hiện trợ cấp 3 tháng lương bằng mức lương hiện hưởng (lấy từ quỹ dự phòng).

#### 2.30.2 Trợ cấp thôi việc tự nguyện và trợ cấp mất việc

**Trợ cấp thôi việc tự nguyện:** theo Điều 42 Bộ Luật Lao động và Nghị định 39/2003/NĐ – CP sửa đổi ngày 2 tháng 4 năm 2002, Ngân hàng có nghĩa vụ chi trả trợ cấp thôi việc bằng một nửa tháng lương cho mỗi năm làm việc cộng với các trợ cấp khác (nếu có) cho những nhân viên tự nguyện thôi việc.

**Trợ cấp mất việc:** theo Điều 17 của Bộ Luật Lao động, Ngân hàng có nghĩa vụ chi trả trợ cấp cho nhân viên bị mất việc do thay đổi cơ cấu tổ chức hoặc công nghệ. Trong trường hợp này, Ngân hàng có nghĩa vụ chi trả trợ cấp mất việc bằng một tháng lương cho mỗi năm làm việc mức trích lập tối thiểu cho người lao động bằng hai tháng lương.

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 2. CÁC CHÍNH SÁCH KẾ TOÁN CHỦ YẾU (tiếp theo)

### 2.30 Lợi ích của nhân viên (tiếp theo)

Mặc dù nghĩa vụ quy định trong Điều 17 và 42 là bắt buộc, việc thực hiện những nghĩa vụ này còn cần tuân theo hướng dẫn chi tiết của Bộ Tài chính trong các thông tư hướng dẫn thực hiện. Theo Thông tư số 64/1999/TT-BTC ngày 7 tháng 6 năm 1999 và Thông tư số 82/2003/TT-BTC ngày 14 tháng 8 năm 2003 của Bộ Tài chính thay thế Thông tư 64, các ngân hàng phải tính toán trợ cấp mất việc làm cho nhân viên từ 1,00% đến 3,00%/năm trên lương cơ bản của nhân viên.

*Quỹ bảo hiểm thất nghiệp:* Theo Luật Bảo hiểm Xã hội và Nghị định số 127/2008/NĐ-CP ngày 12/12/2008 quy định người lao động nộp bằng 1% tiền lương, tiền công tháng để đóng bảo hiểm thất nghiệp, người sử dụng lao động (Ngân hàng) trích bằng 1% quỹ tiền lương, tiền công đóng bảo hiểm thất nghiệp cho người lao động, theo đó khi người lao động thất nghiệp sẽ được hưởng chế độ trợ cấp từ Quỹ bảo hiểm thất nghiệp của Bảo hiểm xã hội Việt Nam.

### 2.31 Các quỹ dự trữ

Ngân hàng thực hiện trích lập các quỹ theo Nghị định số 146/2005/NĐ-CP ngày 23 tháng 11 năm 2005 về chế độ tài chính đối với các tổ chức tín dụng. Nghị định này có hiệu lực từ ngày 16 tháng 12 năm 2005, theo đó, các ngân hàng thương mại cổ phần phải trích lập quỹ dự trữ theo tỷ lệ phần trăm của lợi nhuận sau thuế như sau:

	Tỷ lệ phần trăm của lợi nhuận sau thuế	Mức tối đa
Quỹ bổ sung vốn điều lệ	Theo quyết định của Đại hội đồng cổ đông	Không quy định

Quỹ dự phòng tài chính được tính theo phần trăm lợi nhuận sau thuế sau khi đã trừ đi phần trích lập quỹ bổ sung vốn điều lệ (lợi nhuận sau thuế còn lại).

	Tỷ lệ phần trăm của lợi nhuận sau thuế	Mức tối đa
Quỹ dự phòng tài chính	10% lợi nhuận sau thuế còn lại	25% vốn điều lệ

Việc trích lập các quỹ còn lại do tổ chức tín dụng tự quyết định.

Ngân hàng chỉ thực hiện trích các quỹ vào cuối năm tài chính theo Nghị định 146 và các quy định hiện hành.

## 3. TIỀN MẶT, VÀNG BẠC, ĐÁ QUÝ

	30/06/2010 triệu đồng	31/12/2009 triệu đồng
Tiền mặt bằng VNĐ	2.195.863	1.593.207
Tiền mặt bằng ngoại tệ	577.238	609.119
Chứng từ có giá trị ngoại tệ	1.694	1.483
	<b>2.774.795</b>	<b>2.203.809</b>

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 4. TIỀN GỬI TẠI NGÂN HÀNG NHÀ NƯỚC VIỆT NAM

	30/06/2010 triệu đồng	31/12/2009 triệu đồng
Tiền gửi thanh toán tại NHNN	5.206.057	5.366.562
Tiền gửi phong toả	-	-
Tiền gửi khác	-	-
	<b>5.206.057</b>	<b>5.366.562</b>

Tiền gửi tại Ngân hàng Nhà nước Việt Nam (NHNN) bao gồm tiền gửi thanh toán và dự trữ bắt buộc tại NHNN. Trong giai đoạn từ 1 tháng 1 năm 2010 đến 30 tháng 06 năm 2010, các khoản tiền gửi dự trữ bắt buộc bằng VNĐ và các khoản tiền gửi thanh toán bằng ngoại tệ được hưởng lãi suất tương ứng là 1,20%/năm và 0,10%/năm.

Theo quy định của NHNN, Ngân hàng phải duy trì một khoản dự trữ nhất định tại NHNN dưới dạng dự trữ bắt buộc, được tính bằng 3,00% và 4,00% (2009: 3,00% và 6,00%) tương ứng đối với tiền gửi của khách hàng bằng VNĐ và ngoại tệ có kỳ hạn dưới 12 tháng; và 1,00% và 2,00% (năm 2009: 1,00% và 3,00%) tương ứng đối với tiền gửi của khách hàng bằng VNĐ và ngoại tệ có kỳ hạn từ 12 tháng trở lên. Theo đó, mức dự trữ bắt buộc (bằng VNĐ và ngoại tệ) trung bình trong tháng 06 năm 2010 là 5.110.685 triệu đồng. Thu nhập lãi phát sinh từ khoản đầu tư này chỉ được sử dụng cho mục đích cụ thể theo hướng dẫn của NHNN.

Trong giai đoạn từ ngày 1 tháng 1 năm 2010 đến ngày 30 tháng 6 năm 2010, Ngân hàng tuân thủ đúng theo các thông báo của NHNN về dự trữ bắt buộc.

## 5. TIỀN GỬI TẠI CÁC TCTD KHÁC VÀ CHO VAY CÁC TCTD KHÁC

	30/06/2010 triệu đồng	31/12/2009 triệu đồng
Tiền gửi tại các TCTD khác (Thuyết minh 5.1)	31.343.396	22.191.040
Cho vay các TCTD khác (Thuyết minh 5.2)	2.632.400	1.684.105
Dự phòng rủi ro cho vay các TCTD khác	(19.743)	-
	<b>33.956.053</b>	<b>23.875.145</b>

### 5.1 Tiền gửi tại các TCTD khác

	30/06/2010 triệu đồng	31/12/2009 triệu đồng
Tiền gửi không kỳ hạn		
- Bằng VNĐ	19.047	11.440
- Bằng ngoại tệ	2.929.244	5.557.249
Tiền gửi có kỳ hạn		
- Bằng VNĐ	24.289.000	7.424.000
- Bằng ngoại tệ	4.106.105	9.198.351
	<b>31.343.396</b>	<b>22.191.040</b>

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 5. TIỀN GỬI TẠI CÁC TCTD KHÁC VÀ CHO VAY CÁC TCTD KHÁC (tiếp theo)

### 5.2 Cho vay các TCTD khác

	30/06/2010 triệu đồng	31/12/2009 triệu đồng
Bằng VNĐ	2.632.400	1.594.400
Bằng ngoại tệ	-	89.705
	<b>2.632.400</b>	<b>1.684.105</b>

Phân loại các khoản cho vay các TCTD khác tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 như sau:

	Dư nợ triệu đồng	Dự phòng cụ thể triệu đồng	Dự phòng chung (*) triệu đồng
Nhóm 1	2.632.400	-	19.743
Nhóm 2	-	-	-
Nhóm 3	-	-	-
Nhóm 4	-	-	-
Nhóm 5	-	-	-
	<b>2.632.400</b>	<b>-</b>	<b>19.743</b>

(\*): Tỷ lệ trích dự phòng chung là 0,75% của dư nợ từ nhóm 1 đến nhóm 4.

Tại ngày 30 tháng 06 năm 2010, Ngân hàng đã trích đủ dự phòng chung cho các khoản cho vay các TCTD khác.

## 6. CÁC CÔNG CỤ TÀI CHÍNH PHÁI SINH VÀ CÁC TÀI SẢN TÀI CHÍNH KHÁC

	Tổng giá trị ghi sổ kế toán (theo tỷ giá đánh giá lại tại ngày 30/06/2010)		Tổng giá trị ghi sổ kế toán (theo tỷ giá đánh giá lại tại ngày 31/12/2009)	
	Tài sản triệu đồng	Công nợ triệu đồng	Tài sản triệu đồng	Công nợ triệu đồng
<b>Tại ngày 30/06/2010</b>				
Công cụ TC phái sinh tiền tệ	12.129	(5.854)	75.228	(220.091)
Giao dịch kỳ hạn tiền tệ	12.129	-	75.228	-
Giao dịch hoán đổi tiền tệ	-	(5.854)	-	(220.091)
Mua quyền chọn tiền tệ	-	-	-	-
Mua quyền chọn mua	-	-	-	-
Mua quyền chọn bán	-	-	-	-
Bán quyền chọn tiền tệ	-	-	-	-
Bán quyền chọn mua	-	-	-	-
Bán quyền chọn bán	-	-	-	-
Giao dịch tương lai tiền tệ	-	-	-	-
Công cụ TC phái sinh khác	-	-	-	-

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 7. CHO VAY KHÁCH HÀNG

	30/06/2010 triệu đồng	31/12/2009 triệu đồng
Cho vay các tổ chức kinh tế, cá nhân trong nước	183.470.181	160.645.592
Cho vay chiết khấu thương phiếu và các giấy tờ có giá	1.412.869	562.928
Cho vay bằng vốn tài trợ, uỷ thác đầu tư	1.072.381	1.082.533
Cho vay ủy thác khác	100.927	40.394
Nợ cho vay được khoanh và nợ chờ xử lý	3.961	3.879
	<b>186.060.319</b>	<b>162.335.326</b>

	giai đoạn từ ngày 01/01/2010 đến 30/06/2010	giai đoạn từ ngày 03/07/2009 đến 31/12/2009
	lãi suất %/năm	lãi suất %/năm
Cho vay thương mại bằng VNĐ	từ 5 đến 18	từ 7,5 đến 21
Cho vay thương mại bằng ngoại tệ	từ 5 đến 14	từ 5 đến 10

Cho vay thương mại gồm các khoản cho vay ngắn, trung và dài hạn, bao gồm cả các khoản vay đồng tài trợ mà Ngân hàng làm đầu mối, bằng đồng Việt Nam, đô la Mỹ và đồng Euro.

### 7. 1. Phân tích chất lượng nợ cho vay

	30/06/2010 triệu đồng	31/12/2009 triệu đồng
Nợ đủ tiêu chuẩn	180.510.015	159.855.408
Nợ cần chú ý	3.529.383	1.487.027
Nợ dưới tiêu chuẩn	987.431	225.391
Nợ nghi ngờ	432.613	332.285
Nợ có khả năng mất vốn	600.877	435.215
	<b>186.060.319</b>	<b>162.335.326</b>

### 7. 2. Phân tích dư nợ theo thời gian gốc

	30/06/2010 triệu đồng	31/12/2009 triệu đồng
Nợ ngắn hạn	104.845.396	93.352.798
Nợ trung hạn	24.862.925	21.767.994
Nợ dài hạn	56.351.998	47.214.534
	<b>186.060.319</b>	<b>162.335.326</b>

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
 tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 7. CHO VAY KHÁCH HÀNG (tiếp theo)

### 7.3. Phân tích dư nợ cho vay theo loại hình doanh nghiệp

	30/06/2010 triệu đồng	%	31/12/2009 triệu đồng	%
<b>Cho vay các TCKT</b>				
Doanh nghiệp Nhà nước TW	29.974.995	16,11%	24.529.966	15,11%
Doanh nghiệp Nhà nước ĐP	5.540.166	2,98%	4.117.195	2,54%
Công ty TNHH Nhà nước	5.597.057	3,01%	5.240.746	3,23%
Công ty TNHH tư nhân	35.284.521	18,96%	31.294.393	19,28%
Công ty cổ phần Nhà nước	22.686.784	12,19%	20.489.295	12,62%
Công ty cổ phần khác	33.696.826	18,11%	26.886.277	16,56%
Công ty hợp danh	116.735	0,06%	36.663	0,02%
Doanh nghiệp tư nhân	10.044.018	5,40%	9.742.282	6,00%
Doanh nghiệp có vốn đầu tư nước ngoài	3.546.681	1,91%	3.252.670	2,00%
Kinh tế tập thể	1.275.072	0,69%	1.081.217	0,67%
<b>Cho vay cá nhân</b>	<b>36.501.316</b>	<b>19,62%</b>	<b>34.485.238</b>	<b>21,24%</b>
<b>Cho vay khác</b>	<b>1.796.148</b>	<b>0,96%</b>	<b>1.179.384</b>	<b>0,73%</b>
	<b>186.060.319</b>	<b>100,00%</b>	<b>162.335.326</b>	<b>100,00%</b>

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 7. CHO VAY KHÁCH HÀNG (tiếp theo)

### 7.4. Phân tích dư nợ cho vay theo ngành

Phân tích dư nợ cho vay theo các ngành kinh tế tại thời điểm 30 tháng 06 năm 2010 và ngày 31 tháng 12 năm 2009 như sau:

	30/06/2010 triệu đồng	%	31/12/2009 triệu đồng	%
Nông nghiệp và lâm nghiệp	6.157.192	3,31%	5.308.796	3,27%
Thuỷ sản	1.685.835	0,91%	1.629.820	1,00%
Công nghiệp khai thác mỏ	3.959.698	2,13%	3.678.003	2,27%
Công nghiệp chế biến	43.528.222	23,39%	40.773.771	25,12%
Sản xuất và phân phối điện, khí đốt và nước	20.989.180	11,28%	15.997.958	9,85%
Xây dựng	23.561.190	12,66%	17.735.991	10,93%
Thương nghiệp, sửa chữa xe có động cơ, mô tô, xe máy, đồ dùng cá nhân và gia đình	37.121.535	19,92%	34.442.968	21,22%
Khách sạn và nhà hàng	4.872.542	2,62%	4.315.726	2,66%
Vận tải, kho bãi, thông tin liên lạc	17.110.350	9,20%	15.001.868	9,24%
Hoạt động tài chính	1.525.998	0,82%	639.104	0,39%
Hoạt động khoa học và công nghệ	198.069	0,11%	199.175	0,12%
Các hoạt động liên quan kinh doanh tài sản và dịch vụ tư vấn	1.416.245	0,76%	1.131.565	0,70%
Quản lý nhà nước và an ninh quốc phòng: Đảng, đoàn thể, đảm bảo xã hội bắt buộc	239.874	0,13%	637.523	0,39%
Giáo dục và đào tạo	459.256	0,25%	402.537	0,25%
Y tế và hoạt động cứu trợ xã hội	1.005.741	0,54%	1.031.167	0,64%
Hoạt động văn hoá thể thao	209.241	0,11%	191.164	0,12%
Hoạt động phục vụ cá nhân và cộng đồng	10.717.740	5,76%	9.880.094	6,09%
Hoạt động dịch vụ tại hộ gia đình	4.032.426	2,17%	3.670.794	2,26%
Hoạt động các tổ chức và đoàn thể quốc tế	22.239	0,01%	13.649	0,01%
Ngành khác	<u>7.247.746</u>	<u>3,92%</u>	<u>5.653.653</u>	<u>3,47%</u>
	<b>186.060.319</b>	<b>100%</b>	<b>162.335.326</b>	<b>100%</b>

## 8. THAY ĐỔI (TĂNG/GIẢM) CỦA DỰ PHÒNG RỦI RO TÍN DỤNG

Chi tiết số dư dự phòng rủi ro tín dụng trên được trình bày trên bảng cân đối kế toán riêng  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và 31 tháng 12 năm 2009 như sau:

	30/06/2010 triệu đồng	31/12/2009 triệu đồng
Dự phòng rủi ro cho vay khách hàng	2.160.589	1.535.621
Dự phòng cho công nợ tiềm ẩn và cam kết ngoại bảng	288.601	226.110
	<b>2.449.190</b>	<b>1.761.731</b>

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 8. THAY ĐỔI (TĂNG/GIẢM) CỦA DỰ PHÒNG RỦI RO TÍN DỤNG (tiếp theo)

Thay đổi dự phòng rủi ro cho vay khách hàng cho giai đoạn từ ngày 1 tháng 1 năm 2010 đến ngày 30 tháng 06 năm 2010 như sau:

	Dự phòng cụ thể triệu đồng	Dự phòng chung triệu đồng	Tổng cộng triệu đồng
Số dư đầu kỳ	307.913	1.227.708	1.535.621
Dự phòng rủi ro trích lập trong năm	567.033	565.584	1.132.617
Số hoàn nhập dự phòng trong năm	(105.303)	(405.267)	(510.570)
Điều chỉnh khác	-	2.921	2.921
<b>Số dư cuối kỳ</b>	<b>769.643</b>	<b>1.390.946</b>	<b>2.160.589</b>

Thay đổi dự phòng rủi ro cho vay khách hàng cho giai đoạn từ ngày 3 tháng 7 năm 2009 đến ngày 31 tháng 12 năm 2009 như sau:

	Dự phòng cụ thể triệu đồng	Dự phòng chung triệu đồng	Tổng cộng triệu đồng
Số dư đầu kỳ	-	-	-
Nhận chuyển giao từ doanh nghiệp trước cổ phần hóa	837.049	991.863	1.828.912
Dự phòng rủi ro trích lập trong năm	1.103.411	432.923	1.536.334
Số hoàn nhập dự phòng trong năm	(563.293)	(197.078)	(760.371)
Số dự phòng đã sử dụng để XLRR từ tháng 7 đến tháng 11 trong năm	-	-	-
Số dư dự phòng rủi ro tại thời điểm 30 tháng 11	1.377.167	1.227.708	2.604.875
Số dự phòng đã sử dụng để XLRR trong tháng 12	(1.069.254)	-	(1.069.254)
<b>Số dư cuối kỳ</b>	<b>307.913</b>	<b>1.227.708</b>	<b>1.535.621</b>

Thay đổi dự phòng rủi ro cho công nợ tiềm ẩn và cam kết ngoại bảng cho giai đoạn từ ngày 1 tháng 1 năm 2010 đến ngày 30 tháng 06 năm 2010 như sau:

	Dự phòng cụ thể triệu đồng	Dự phòng chung triệu đồng	Tổng cộng triệu đồng
Số dư đầu kỳ	24.636	201.474	226.110
Dự phòng rủi ro trích lập trong năm	7.528	54.963	62.491
Số hoàn nhập dự phòng trong năm	-	-	-
Số dự phòng đã sử dụng để XLRR từ tháng 1 đến tháng 6 trong năm	-	-	-
<b>Số dư cuối kỳ</b>	<b>32.164</b>	<b>256.437</b>	<b>288.601</b>

Ngân hàng thực hiện việc phân loại nợ theo Điều 6, Quyết định 493/2005/QĐ-NHNN, Quyết định 18/2007/QĐ-NHNN và theo Chính sách phân loại nợ và trích lập dự phòng rủi ro tín dụng của Ngân hàng. Theo đó, dự phòng rủi ro tín dụng tại thời điểm 30 tháng 06 năm 2010 được trích lập dựa trên kết quả phân loại tổng dư nợ và các cam kết ngoại bảng tại thời điểm 30 tháng 06 năm 2010.

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 8. THAY ĐỔI (TĂNG/GIẢM) CỦA DỰ PHÒNG RỦI RO TÍN DỤNG (tiếp theo)

Thay đổi dự phòng rủi ro cho công nợ tiềm ẩn và cam kết ngoại bảng cho giai đoạn từ ngày 3 tháng 7 năm 2009 đến ngày 31 tháng 12 năm 2009 như sau:

	Dự phòng cụ thể triệu đồng	Dự phòng chung triệu đồng	Tổng cộng triệu đồng
Số dư đầu kỳ	-	-	-
Nhận chuyển giao từ doanh nghiệp trước cổ phần hóa	247.752	168.209	415.961
Dự phòng rủi ro trích lập trong năm	-	33.265	33.265
Số hoàn nhập dự phòng trong năm	(223.116)	-	(223.116)
Số dự phòng đã sử dụng để XLRR từ tháng 7 đến tháng 11 trong năm	-	-	-
Số dư dự phòng rủi ro tại thời điểm 30 tháng 11	24.636	201.474	226.110
Số dự phòng đã sử dụng để XLRR trong tháng 12	-	-	-
Số dư cuối kỳ	<u>24.636</u>	<u>201.474</u>	<u>226.110</u>

Chi tiết phân loại nợ tại thời điểm 30 tháng 6 năm 2010 và dự phòng rủi ro các khoản cho vay tương ứng cần phải trích lập theo Quyết định 493, Quyết định 18/2007/QĐ-NHNN và theo Chính sách phân loại nợ và trích lập dự phòng rủi ro tín dụng của Ngân hàng như sau:

Phân loại	Dư nợ cho vay triệu đồng	Dự phòng cụ thể triệu đồng	Dự phòng chung triệu đồng	Tổng số dự phòng triệu đồng
Nợ đủ tiêu chuẩn	180.510.015	-	1.353.825	1.353.825
Nợ cần chú ý	3.529.383	338.140	26.470	364.610
Nợ dưới tiêu chuẩn	987.431	117.908	7.406	125.314
Nợ nghi ngờ	432.613	117.504	3.245	120.749
Nợ có khả năng mất vốn	600.877	196.091	-	196.091
	<u>186.060.319</u>	<u>769.643</u>	<u>1.390.946</u>	<u>2.160.589</u>

Dự phòng cho số công nợ tiềm ẩn và các cam kết ngoại bảng tại thời điểm ngày 30 tháng 6 năm 2010:

Phân loại	Số dư ngoại bảng (*) triệu đồng	Dự phòng cụ thể triệu đồng	Dự phòng chung triệu đồng	Tổng số dự phòng triệu đồng
Nợ đủ tiêu chuẩn	33.570.004	-	251.775	251.775
Nợ cần chú ý	621.522	18.596	4.662	23.258
Nợ dưới tiêu chuẩn	13	-	-	-
Nợ nghi ngờ	-	-	-	-
Nợ có khả năng mất vốn	32.437	13.568	-	13.568
	<u>34.223.976</u>	<u>32.164</u>	<u>256.437</u>	<u>288.601</u>

(\*): số dư vào ngày 30 tháng 11 năm 2009

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 8. THAY ĐỔI (TĂNG/GIẢM) CỦA DỰ PHÒNG RỦI RO TÍN DỤNG (tiếp theo)

Tại thời điểm ngày 30 tháng 6 năm 2010, Ngân hàng đã trích lập đầy đủ dự phòng rủi ro tín dụng cho toàn bộ dư nợ tín dụng đối với khách hàng tại thời điểm 30 tháng 6 năm 2010 bao gồm cả dự phòng chung và dự phòng cụ thể theo đúng yêu cầu của Quyết định 493/2005/QĐ-NHNN và Quyết định 18/2007/QĐ-NHNN của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam.

	Dự phòng cụ thể của các khoản cho vay triệu đồng	Dự phòng chung của các khoản cho vay(*) triệu đồng	Dự phòng cụ thể của các cam kết ngoại bảng triệu đồng	Dự phòng chung của các khoản cam kết ngoại bảng triệu đồng	Tổng số dự phòng triệu đồng
<b>Dự phòng rủi ro tín dụng</b>					
Theo Quyết định 493	769.643	1.390.946	32.164	256.437	2.449.190
Số thực tế NH đã hạch toán	769.643	1.390.946	32.164	256.437	2.449.190
<b>Chênh lệch</b>	-	-	-	-	-

(\*) không bao gồm dự phòng chung cho các khoản cho vay các TCTD khác. Xem thêm Thuyết minh 5.2

## 9. CHỨNG KHOÁN ĐẦU TƯ

	30/06/2010 triệu đồng	31/12/2009 triệu đồng
<b>Chứng khoán đầu tư sẵn sàng để bán</b>	<b>48.063.869</b>	<b>33.597.646</b>
<b>Chứng khoán Nợ</b>	<b>47.961.369</b>	<b>33.496.646</b>
Chứng khoán Chính phủ	32.759.269	24.343.009
Chứng khoán Nợ do các TCTD khác trong nước phát hành	4.001.255	2.000.463
Chứng khoán Nợ do các TCKT trong nước phát hành	11.200.845	7.153.174
<b>Chứng khoán Vốn</b>	<b>102.500</b>	<b>101.000</b>
Chứng khoán Vốn do các TCTD khác trong nước phát hành	102.500	101.000
<b>Dự phòng giảm giá chứng khoán sẵn sàng để bán</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Chứng khoán đầu tư giữ đến ngày đáo hạn</b>	<b>6.487.727</b>	<b>5.112.850</b>
Chứng khoán Chính phủ	2.657.727	3.282.850
Chứng khoán Nợ do các TCTD khác trong nước phát hành	80.000	80.000
Chứng khoán Nợ do các TCKT trong nước phát hành	3.750.000	1.750.000
<b>Dự phòng giảm giá chứng khoán đầu tư giữ đến ngày đáo hạn</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
	<b>54.551.596</b>	<b>38.710.496</b>

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 9. CHỨNG KHOÁN ĐẦU TƯ (tiếp theo)

### 9.1 Chứng khoán đầu tư sẵn sàng để bán

#### 9.1.1 Chứng khoán nợ sẵn sàng để bán

Chi tiết các khoản *chứng khoán nợ sẵn sàng để bán* của Ngân hàng tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và 31 tháng 12 năm 2009 như sau:

	30/06/2010		31/12/2009	
	Mệnh giá triệu đồng	Giá trị ghi sổ triệu đồng	Mệnh giá triệu đồng	Giá trị ghi sổ triệu đồng
<b>Chứng khoán Chính phủ</b>	<b>32.713.845</b>	<b>32.759.269</b>	<b>24.301.350</b>	<b>24.343.008</b>
Tín phiếu Kho bạc	1.840.280	1.840.280	2.900.000	2.900.000
Trái phiếu Chính phủ bằng VNĐ	29.631.937	29.677.361	19.929.037	19.970.695
Trái phiếu Chính phủ bằng đô la Mỹ	-	-	230.685	230.685
Trái phiếu Đô thị TP HCM	1.017.083	1.017.083	1.017.083	1.017.083
Trái phiếu Xây dựng Thủ đô	224.545	224.545	224.545	224.545
<b>Chứng khoán Nợ do các TCTD khác trong nước phát hành</b>	<b>4.011.000</b>	<b>4.001.255</b>	<b>2.011.000</b>	<b>2.000.464</b>
Trái phiếu NH Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn	170.000	164.547	170.000	164.117
Trái phiếu NH Đầu tư và Phát triển Việt Nam	391.000	386.708	391.000	386.347
Trái phiếu NH Á Châu	50.000	50.000	50.000	50.000
Trái phiếu NH TMCP Sài Gòn Thương Tín	100.000	100.000	100.000	100.000
Trái phiếu NH TMCP Kỹ Thương	100.000	100.000	100.000	100.000
Trái phiếu NH TMCP Nhà Hà Nội	300.000	300.000	300.000	300.000
Trái phiếu NH TMCP Hàng Hải	500.000	500.000	500.000	500.000
Trái phiếu NH TMCP Quốc Tế	200.000	200.000	200.000	200.000
Trái phiếu của Công ty Tài chính Dầu khí Việt Nam	1.200.000	1.200.000	200.000	200.000
Trái phiếu Ngân hàng Chính sách xã hội Việt Nam	1.000.000	1.000.000	-	-
<b>Chứng khoán Nợ do các TCKT trong nước phát hành</b>	<b>11.200.135</b>	<b>11.200.845</b>	<b>7.152.135</b>	<b>7.153.174</b>
Trái phiếu Tổng Công ty Điện lực Việt Nam	1.729.910	1.730.620	729.910	730.949
Trái phiếu Tổng Công ty Công nghiệp Tàu thủy Việt Nam	500.000	500.000	500.000	500.000
Trái phiếu Tổng Công ty Lắp máy Việt Nam	50.000	50.000	50.000	50.000
Trái phiếu Tổng Công ty Khoáng sản Việt Nam	700.000	700.000	700.000	700.000
Trái phiếu Tập đoàn FPT	500.000	500.000	500.000	500.000
Trái phiếu Công ty Cổ phần Địa ốc Nova	1.622.225	1.622.225	1.622.225	1.622.225
Trái phiếu Công ty Cổ phần Du lịch Vinpearl Land	1.200.000	1.200.000	1.200.000	1.200.000
Trái phiếu Công ty Cổ phần Thép Vina – Vinasteel	600.000	600.000	600.000	600.000
Trái phiếu Công ty Cổ phần Xi măng Công Thanh	1.000.000	1.000.000	300.000	300.000
Trái phiếu Công ty Đường Cao tốc	1.148.000	1.148.000	300.000	300.000
Trái phiếu Công ty Thủy sản Minh Phú	50.000	50.000	50.000	50.000
Trái phiếu CTCP Phát triển Đô thị Kinh Bắc	600.000	600.000	600.000	600.000
Trái phiếu Tập đoàn Sông Đà	500.000	500.000	-	-
Trái phiếu Tổng công ty CP Xuất nhập khẩu và Xây dựng Việt Nam	1.000.000	1.000.000	-	-
	<b>47.924.980</b>	<b>47.961.369</b>	<b>33.464.485</b>	<b>33.496.646</b>

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 9. CHỨNG KHOÁN ĐẦU TƯ (tiếp theo)

### 9.1 *Chứng khoán đầu tư sẵn sàng để bán* (tiếp theo)

- *Tín phiếu Kho bạc* có thời hạn dưới 1 năm và có lãi suất từ 9,00% đến 11,68% (31.12.2009: 7,49% đến 10,40%/năm), lãi trả trước;
- *Trái phiếu Chính phủ bằng đồng Việt Nam* có thời hạn từ 2 năm đến 15 năm và có lãi suất từ 6,50% đến 17,50%/năm (31.12.2009: từ 6,50% đến 17,50%/năm), lãi được trả hàng năm;
- *Trái phiếu Đô thị do Ủy ban Nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh* có kỳ hạn từ 3 năm đến 15 năm, phát hành theo nhiều đợt khác nhau, lãi suất năm trong khoảng từ 7,80% đến 10,40%/năm (31.12.2009: từ 7,80% đến 10,40%/năm);
- *Trái phiếu Xây dựng Thủ đô*: có thời hạn 5 năm và có lãi suất từ 8,70% đến 9,10%/năm (31.12.2009: từ 8,70% đến 9,10%/năm), lãi được trả hàng năm;
- *Trái phiếu Ngân hàng Nông Nghiệp và Phát Triển Nông Thôn*: có thời hạn từ 10 đến 15 năm và có lãi suất từ 9,80% đến 10,20%/năm (31.12.2009: từ 9,80% đến 10,20%/năm), lãi được trả hàng năm;
- *Trái phiếu Ngân hàng Đầu tư và Phát triển Việt Nam* có thời hạn từ 5 năm đến 10 năm và có lãi suất từ 8,15% đến 9,80%/năm (31.12.2009: từ 8,15% đến 9,80%/năm), lãi được trả hàng năm;
- *Trái phiếu Ngân hàng Á Châu* có thời hạn 5 năm và có lãi suất 8,60%/năm (02.07.2009: 8,60%), lãi được trả hàng năm;
- *Trái phiếu Ngân hàng TMCP Sài Gòn Thương Tín* có thời hạn 3 năm và có lãi suất 10,45%/năm, lãi được trả hàng năm;
- *Trái phiếu Ngân hàng TMCP Kỹ Thương* có thời hạn 3 năm và có lãi suất 10,50%/năm, lãi được trả hàng năm;
- *Trái phiếu Ngân hàng TMCP Nhà Hà Nội* có thời hạn 2 năm và có lãi suất 10,50%/năm, lãi được trả hàng năm;
- *Trái phiếu NHTM CP Hàng Hải* có thời hạn 2 năm và có lãi suất thả nổi (10,40% áp dụng cho năm đầu tiên và 12% cho năm tiếp theo), lãi được trả hàng năm;
- *Trái phiếu ngân hàng TMCP Quốc Tế* có thời hạn 2 năm và có lãi suất thả nổi (10,50% áp dụng cho năm đầu tiên), lãi được trả hàng năm;
- *Trái phiếu của Công ty Tài chính Dầu khí Việt Nam* có thời hạn là 5 năm và 2 năm; có lãi suất lần lượt là 8,60%/năm và lãi suất thả nổi (12,50%/năm áp dụng cho kỳ tính lãi đầu tiên), lãi được trả hàng năm.
- *Trái phiếu Ngân hàng chính sách xã hội Việt Nam* có thời hạn 2 năm và có lãi suất từ 12,00 đến 12,10%/năm, lãi được trả hàng năm;
- *Trái phiếu của Tổng Công ty Điện lực Việt Nam* Việt Nam có thời hạn 5 năm và có lãi suất thả nổi (tại thời điểm 30 tháng 06 năm 2010 lãi suất áp dụng từ 9,23% đến 13,90%/năm), lãi được trả hàng năm;
- *Trái phiếu của Tổng Công ty Công nghiệp Tàu thủy Việt Nam* có thời hạn từ 5 năm đến 10 năm, lãi suất từ 10,00% đến 14,30%/năm, có 2 trái phiếu có lãi suất thả nổi, lãi được trả hàng năm;

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 9. CHỨNG KHOÁN ĐẦU TƯ (tiếp theo)

### 9.1 Chứng khoán đầu tư sẵn sàng để bán (tiếp theo)

- *Trái phiếu Tổng Công ty lắp máy Việt Nam* có thời hạn 5 năm và có lãi suất 9,60%/năm, lãi được trả hàng năm;
- *Trái phiếu Tổng Công ty Khoáng sản Việt Nam* có thời hạn 10 năm, 5 năm và có lãi suất lần lượt là 9,50% / năm và lãi suất thả nổi (10,40% áp dụng cho năm đầu tiên và năm thứ hai) - lãi được trả hàng năm;
- *Trái phiếu Tập đoàn FPT* có thời hạn 3 năm và có lãi suất 7,00%/năm kèm theo một khoản thu nhập từ bán chứng quyền (lãi suất thực tương đương là 12,00%/năm), lãi được trả hàng năm;
- *Trái phiếu Công ty Cổ phần Địa ốc Nova* có thời hạn 5 năm và có lãi suất thả nổi (12,00% áp dụng cho năm đầu tiên), lãi được trả nửa năm một lần;
- *Trái phiếu Công ty Cổ phần Du lịch Vinpearl Land* có thời hạn 3 năm, 5 năm và có lãi suất thả nổi (tại thời điểm 30 tháng 06 năm 2010 lần lượt là 12,00% và 12,50%), lãi được trả nửa năm một lần.
- *Trái phiếu Công ty Cổ phần thép Vina* có thời hạn 3 năm và có lãi suất thả nổi (11,25%/năm áp dụng cho năm đầu tiên), lãi được trả hàng năm;
- *Trái phiếu Công ty Cổ phần Xi măng Công Thanh* có thời hạn 5 năm, 8 năm và có lãi suất thả nổi (lần lượt là 14,50%; 15,50% và 16,00% áp dụng cho năm đầu tiên), lãi được trả hàng năm;
- *Trái phiếu Công ty Đường Cao tốc* có thời hạn từ 3 năm đến 5 năm và có lãi suất từ 9,00% đến 13,00%/năm, lãi được trả hàng năm;
- *Trái phiếu Công ty Thủy sản Minh Phú* có thời hạn 5 năm và có lãi suất 9,98%/năm, lãi được trả hàng năm;
- *Trái phiếu Công ty Cổ Phần Phát triển Đô thị Kinh Bắc* có thời hạn 5 năm và có lãi suất 11,50%/năm, lãi được trả hàng năm;
- *Trái phiếu Tập đoàn Sông Đà* có thời hạn 5 năm và có lãi suất thả nổi (15,00% áp dụng cho năm đầu tiên), lãi được trả hàng năm;
- *Trái phiếu Tổng công ty CP Xuất nhập khẩu và Xây dựng Việt Nam* có thời hạn 2 năm và có lãi suất thả nổi (14,00% áp dụng cho năm đầu tiên), lãi được trả hàng năm.

#### 9.1.2 Chứng khoán vốn sẵn sàng để bán

Chi tiết các khoản chứng khoán vốn sẵn sàng để bán của Ngân hàng tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và 31 tháng 12 năm 2009 như sau:

	30/06/2010		31/12/2009	
	Giá gốc triệu đồng	% sở hữu của Ngân hàng	Giá gốc triệu đồng	% sở hữu của Ngân hàng
<b>Đầu tư vào các doanh nghiệp</b>				
Công ty Cổ phần Gang thép Thái Nguyên	101.000	5,43%	101.000	5,43%
Công ty Đầu tư và Kinh doanh vàng	1.500	10,00%	-	-
	<b>102.500</b>		<b>101.000</b>	

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 9. CHỨNG KHOÁN ĐẦU TƯ (tiếp theo)

### 9.2 Chứng khoán đầu tư giữ đến ngày đáo hạn

	30/06/2010		31/12/2009	
	Mệnh giá triệu đồng	Giá trị ghi sổ triệu đồng	Mệnh giá triệu đồng	Giá trị ghi sổ triệu đồng
<b>Chứng khoán Chính phủ</b>	<b>2.658.527</b>	<b>2.657.727</b>	<b>3.284.392</b>	<b>3.282.850</b>
Trái phiếu Chính phủ Đặc biệt	2.200.000	2.200.000	2.200.000	2.200.000
Trái phiếu Chính phủ bằng đồng Việt Nam	255.792	255.792	277.141	277.141
Công trái Giáo dục	-	-	590.741	589.199
Trái phiếu Kho bạc	11.425	10.625	10.200	10.200
Trái phiếu Công trình Giao thông Thủy lợi	15.010	15.010	15.010	15.010
Trái phiếu Công trình Hồ chứa nước Cầu Mới Đồng Nai	-	-	15.000	15.000
Trái phiếu Đô thị TP HCM	150.000	150.000	150.000	150.000
Trái phiếu Xây dựng Thủ đô	26.300	26.300	26.300	26.300
<b>Chứng khoán nợ do các TCTD khác phát hành</b>	<b>80.000</b>	<b>80.000</b>	<b>80.000</b>	<b>80.000</b>
Trái phiếu Ngân hàng Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn	80.000	80.000	80.000	80.000
<b>Chứng khoán nợ do các TCKT phát hành</b>	<b>3.750.000</b>	<b>3.750.000</b>	<b>1.750.000</b>	<b>1.750.000</b>
Trái phiếu của Tổng Công ty Điện lực Việt Nam	1.650.000	1.650.000	650.000	650.000
Trái phiếu Công ty Cổ phần Du lịch Vinpearl Land	800.000	800.000	800.000	800.000
Trái phiếu Công ty Cổ phần Vincom	1.000.000	1.000.000	-	-
Trái phiếu Công ty Cổ phần Địa ốc Nova	300.000	300.000	300.000	300.000
	<b>6.488.527</b>	<b>6.487.727</b>	<b>5.114.392</b>	<b>5.112.850</b>

- Trái phiếu Chính phủ Đặc biệt là các trái phiếu có kỳ hạn 20 năm do Chính phủ phát hành trong giai đoạn 2002-2004, có lãi suất cố định 3,30%/năm, lãi được trả hàng năm. Các trái phiếu này không được phép chuyển nhượng hoặc đem chiết khấu trong vòng 5 năm kể từ ngày phát hành. Từ ngày 3 tháng 7 năm 2009, lãi trái phiếu Chính phủ đặc biệt được coi là một khoản lãi thu được từ đầu tư vốn và được hạch toán vào thu nhập của Ngân hàng theo công văn số 18036/BTC-TCNH.

Chi tiết của các Trái phiếu Chính phủ Đặc biệt tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 như sau:

Đợt	Ngày phát hành	Ngày đáo hạn	Lãi suất (%/năm)	Mệnh giá triệu đồng
Đợt 1	20/09/2002	20/09/2022	3,30	1.000.000
Đợt 2	04/06/2003	04/06/2023	3,30	400.000
Đợt 3	18/11/2003	18/11/2023	3,30	400.000
Đợt 4	21/12/2004	21/12/2024	3,30	400.000

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 9. CHỨNG KHOÁN ĐẦU TƯ (tiếp theo)

### 9.2 Chứng khoán đầu tư giữ đến ngày đáo hạn (tiếp theo)

- *Trái phiếu Chính phủ bằng VNĐ* có thời hạn 2 năm và 5 năm, lãi suất từ 8,00% đến 9,00%/năm, lãi được trả hàng năm và khi đáo hạn;
- *Trái phiếu Kho bạc phát hành năm 2009* có lãi suất 9,00%/năm và có kỳ hạn 2 năm. Lãi được trả sau khi đến hạn;
- *Trái phiếu Công trình Giao thông Thủy lợi* phát hành theo hai đợt: đợt thứ nhất phát hành vào năm 2005, đáo hạn năm 2010 và hưởng lãi suất 8,50%/năm; và đợt hai phát hành vào năm 2009, đáo hạn năm 2010 và năm 2011, được trả lãi hàng năm và sau khi đến hạn với lãi suất 8,60%;
- *Trái phiếu Đô thị do Ủy ban Nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh* có kỳ hạn 5 năm, phát hành theo nhiều đợt khác nhau, lãi suất nằm trong khoảng từ 8,35% đến 9,55%/năm. Ngân hàng có khả năng và dự định giữ những chứng khoán này cho đến khi đáo hạn;
- *Trái phiếu Xây dựng Thủ Đô* có kì hạn 5 năm và có lãi suất 8,80%/năm, lãi trả một lần khi đáo hạn;
- *Trái phiếu do Ngân hàng Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn Việt Nam* phát hành có thời hạn 10 năm với lãi suất là 9,80% một năm, lãi được trả hàng năm. Ngân hàng có khả năng và dự định giữ những chứng khoán này cho đến khi đáo hạn;
- *Trái phiếu do Tổng công ty Điện lực Việt Nam (EVN)* phát hành có thời hạn 5 năm với lãi suất thả nổi. Tại thời điểm 30 tháng 06 năm 2010, lãi suất áp dụng là 12,30% và 18,45%;
- *Trái phiếu Công ty Cổ phần Du lịch Vinpearl Land* có thời hạn 3 năm và 5 năm với lãi suất thả nổi. Tại thời điểm 30 tháng 06 năm 2010, lãi suất áp dụng là 12,00%/năm cho loại 3 năm và 12.50%/năm cho loại 5 năm. Lãi được trả nửa năm một lần;
- *Trái phiếu Công ty Cổ phần Vincom* có thời hạn 5 năm với lãi suất thả nổi. Tại thời điểm 30 tháng 06 năm 2010, lãi suất áp dụng là 16,00%/năm. Lãi được trả nửa năm một lần;
- *Trái phiếu Công ty Cổ phần Địa ốc Nova* có thời hạn 5 năm với lãi suất thả nổi. Tại thời điểm 30 tháng 06 năm 2009, lãi suất áp dụng là 12.00%/năm. Lãi được trả hàng năm.

## 10. GÓP VỐN, ĐẦU TƯ DÀI HẠN

	Đầu tư vào các công ty con triệu đồng	Đầu tư vào các công ty liên doanh triệu đồng	Đầu tư vào công ty liên kết triệu đồng	Các khoản đầu tư dài hạn khác triệu đồng	Tổng cộng triệu đồng
Số dư tại ngày 1 tháng 1 năm 2010	1.330.000	1.002.058	1.500	166.446	2.500.004
Vốn góp tăng trong năm	-	-	-	2.802	2.802
Phân loại lại vốn góp trong kỳ	-	-	(1.500)	-	(1.500)
Tại ngày 30 tháng 06 năm 2010	<u>1.330.000</u>	<u>1.002.058</u>	<u>-</u>	<u>169.248</u>	<u>2.501.306</u>

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 10. GÓP VỐN, ĐẦU TƯ DÀI HẠN (tiếp theo)

### 10.1 Đầu tư vào công ty con

Chi tiết các khoản đầu tư vào các công ty con tại thời điểm 30 tháng 6 năm 2010 và 31 tháng 12 năm 2009 như sau:

	30/06/2010		31/12/2009	
	Giá gốc triệu đồng	% sở hữu của Ngân hàng	Giá gốc triệu đồng	% sở hữu của Ngân hàng
Công ty Cho thuê Tài chính TNHH MTV Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam	500.000	100	500.000	100
Công ty Cổ phần Chứng khoán Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam	500.000	76	500.000	76
Công ty TNHH Quản lý Nợ và Khai thác Tài sản Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam	30.000	100	30.000	100
Công ty TNHH MTV Bảo hiểm Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam	300.000	100	300.000	100
	<b>1.330.000</b>		<b>1.330.000</b>	

### 10.2 Vốn góp liên doanh

Chi tiết các khoản vốn góp liên doanh tại thời điểm 30 tháng 6 năm 2010 và 31 tháng 12 năm 2009 như sau:

	30/06/2010		31/12/2009	
	Nguyên giá theo nguyên tệ (USD)	Giá gốc quy đổi triệu đồng	Nguyên giá theo nguyên tệ (USD)	Giá gốc quy đổi triệu đồng
Ngân hàng Liên doanh INDOVINA	62.500.000	1.002.058	62.500.000	1.002.058
	<b>62.500.000</b>	<b>1.002.058</b>	<b>62.500.000</b>	<b>1.002.058</b>

Ngân hàng Liên doanh Indovina được thành lập tại Việt Nam có Hội sở chính tại Thành phố Hồ Chí Minh với hoạt động chính là cung cấp dịch vụ ngân hàng. Đây là liên doanh với Ngân hàng Cathay United, một ngân hàng được thành lập tại Đài Loan. Liên doanh này được NHNN cấp phép hoạt động số 08/NH-GP vào ngày 29 tháng 10 năm 1992 với thời gian hoạt động là 20 năm với số vốn điều lệ ban đầu là 25.000.000 đô la Mỹ.

Kể từ khi thành lập đến nay, được sự chấp thuận của Ngân hàng Nhà nước, Ngân hàng Indovina đã thực hiện nhiều đợt tăng vốn, trong đó giá trị vốn góp của hai bên liên doanh tăng lên nhưng tỷ lệ vốn góp không thay đổi, thông tin cụ thể như sau:

Đợt	Năm	Giá trị (USD)	Vốn góp của NH (USD)	Giá trị (USD)	Công văn chấp thuận của Ngân hàng Nhà nước
1	2006	35.000.000	17.500.000	10.000.000	Công văn 9024/NHNN-CNH ngày 23 tháng 10 năm 2006
2	2007	50.000.000	25.000.000	15.000.000	Công văn 9278/NHNN-CNH ngày 24 tháng 8 năm 2007
3	2008	70.000.000	35.000.000	20.000.000	Công văn 5807/NHNN-CNH ngày 26 tháng 6 năm 2008
4	2008	100.000.000	50.000.000	30.000.000	Công văn 10560/NHNN-CNH ngày 2 tháng 12 năm 2008
5	2009	125.000.000	62.500.000	12.500.000	Công văn 8114/NHNN-TTGSNH ngày 15 tháng 10 năm 2009

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 10. GÓP VỐN, ĐẦU TƯ DÀI HẠN (tiếp theo)

### 10.3 Đầu tư vào công ty liên kết

	30/06/2010			31/12/2009				
	Mệnh giá triệu đồng	Giá gốc triệu đồng	Giá trị hiện tại triệu đồng	% sở hữu của Ngân hàng triệu đồng	Mệnh giá Triệu đồng	Giá gốc triệu đồng	Giá trị hiện tại triệu đồng	% sở hữu của Ngân hàng triệu đồng
Công ty Đầu tư và Kinh doanh Vàng	-	-	-	-	1.500	1.500	1.500	10,00 %
					1.500	1.500	1.500	

Công ty Cổ phần Đầu tư và Kinh doanh Vàng Việt Nam (tên giao dịch tiếng Anh là Vietnamgold Corp) được chính thức cấp giấy phép hoạt động số 0103034158 vào ngày 08/01/2009 với số vốn điều lệ đăng ký là 100.000 triệu đồng, đến thời điểm hiện tại số vốn thực góp của các cổ đông là 15.000 triệu đồng. Lĩnh vực kinh doanh chính của công ty là kinh doanh vàng trên tài khoản, xuất nhập khẩu vàng và tư vấn cho nhà đầu tư. Tại ngày 30 tháng 06 năm 2010, Ngân hàng nắm giữ 10% cổ phần và công ty con của Ngân hàng là Công ty Cổ phần Chứng khoán Ngân hàng Công thương nắm giữ 10% cổ phần của công ty. Tuy nhiên, do Hội đồng quản trị Ngân hàng đã ban hành Nghị quyết 145/NQ-HĐQT/NHCT44 ngày 22 tháng 06 năm 2010 về việc bán khoản đầu tư này trong 6 tháng cuối năm 2010, khoản đầu tư này được phân loại sang các khoản đầu tư sẵn sàng để bán tại thời điểm 30 tháng 06 năm 2010.

### 10.4 Đầu tư góp vốn dài hạn khác

Chi tiết các khoản đầu tư góp vốn dài hạn khác vào ngày 30 tháng 6 năm 2010 và ngày 31 tháng 12 năm 2009 như sau:

	30/06/2010			31/12/2009		
	Mệnh giá triệu đồng	Giá trị hiện tại triệu đồng	% sở hữu của Ngân hàng triệu đồng	Mệnh giá triệu đồng	Giá trị hiện tại triệu đồng	% sở hữu của Ngân hàng triệu đồng
<b>Đầu tư vào các tổ chức tín dụng</b>						
Ngân hàng TMCP Sài Gòn Công thương	85.155	85.155	5,68%	85.155	85.155	5,68 %
Ngân hàng TMCP Gia Định	16.888	16.888	1,69%	16.888	16.888	1,69 %
Quỹ Tín dụng Nhân dân TW	5.000	5.000	0,31%	5.000	5.000	0,45 %
<b>Đầu tư vào các tổ chức kinh tế</b>						
Công ty CP Chuyển mạch TC Quốc gia	15.000	15.000	15,87%	15.000	15.000	15,87 %
Công ty CP Xi măng Hà Tiên II	8.283	21.736	0,42%	8.283	21.736	0,94 %
Công ty CP Cao su Phước Hòa	4.000	22.287	0,49%	4.000	22.287	0,49 %
Công ty CP Đầu tư PCB	3.182	3.182	6,36%	380	380	9,09 %
	<b>137.508</b>	<b>169.248</b>		<b>134.706</b>	<b>166.446</b>	

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 11. TÀI SẢN CÓ ĐỊNH

### 11.1. Tài sản cố định hữu hình

Biến động của tài sản cố định hữu hình trong giai đoạn từ ngày 1 tháng 1 năm 2010 đến ngày 30 tháng 06 năm 2010 như sau:

	Nhà cửa, vật kiến trúc triệu đồng	Máy móc thiết bị triệu đồng	Phương tiện vận tải triệu đồng	TSCĐ khác triệu đồng	Tổng cộng triệu đồng
<b>Nguyên giá</b>					
Tại ngày 1 tháng 1 năm 2010	831.986	2.191.704	435.665	198.361	3.657.716
Mua trong kỳ	6.557	324.813	4.271	9.433	345.074
Đầu tư XDCB hoàn thành	54.800	-	-	12.592	67.392
Tăng khác	3.805	-	307	16.558	20.670
Thanh lý, nhượng bán	(3.395)	(50.406)	(2.580)	(1.947)	(58.328)
Giảm khác	(1.261)	(4.594)	-	(145)	(6.000)
Tại ngày 30 tháng 06 năm 2010	<b>892.492</b>	<b>2.461.517</b>	<b>437.663</b>	<b>234.852</b>	<b>4.026.524</b>
<b>Giá trị hao mòn luỹ kế</b>					
Tại ngày 1 tháng 1 năm 2010	358.534	1.186.311	230.754	130.814	1.906.413
Khấu hao trong kỳ	32.559	204.168	23.788	15.233	275.748
Thanh lý, nhượng bán	(3.021)	(46.561)	(960)	(645)	(51.187)
Giảm khác	-	-	-	-	-
Tại ngày 30 tháng 06 năm 2010	<b>388.072</b>	<b>1.343.918</b>	<b>253.582</b>	<b>145.402</b>	<b>2.130.974</b>
<b>Giá trị còn lại</b>					
Tại ngày 1 tháng 1 năm 2010	<b>473.452</b>	<b>1.005.393</b>	<b>204.911</b>	<b>67.547</b>	<b>1.751.303</b>
Tại ngày 30 tháng 06 năm 2010	<b>504.420</b>	<b>1.118.599</b>	<b>184.081</b>	<b>89.450</b>	<b>1.895.550</b>

Biến động của tài sản cố định hữu hình trong giai đoạn từ ngày 3 tháng 7 năm 2009 đến ngày 31 tháng 12 năm 2009 như sau:

	Nhà cửa, vật kiến trúc triệu đồng	Máy móc thiết bị triệu đồng	Phương tiện vận tải triệu đồng	TSCĐ khác triệu đồng	Tổng cộng triệu đồng
<b>Nguyên giá</b>					
Tại ngày 3 tháng 7 năm 2009	-	-	-	-	-
Nhận lại từ DN trước cổ phần hóa	666.235	1.898.775	386.764	177.669	3.129.443
Mua trong kỳ	118.597	342.203	58.328	10.598	529.726
Đầu tư XDCB hoàn thành	54.059	-	-	-	54.059
Tăng khác	2.666	556	-	13.022	16.244
Thanh lý, nhượng bán	(9.444)	(48.136)	(9.427)	-	(67.007)
Phân loại lại	-	-	-	(2.928)	(2.928)
Giảm khác	(127)	(1.694)	-	-	(1.821)
Tại ngày 31 tháng 12 năm 2009	<b>831.986</b>	<b>2.191.704</b>	<b>435.665</b>	<b>198.361</b>	<b>3.657.716</b>
<b>Giá trị hao mòn luỹ kế</b>					
Tại ngày 3 tháng 7 năm 2009	-	-	-	-	-
Nhận lại từ DN trước cổ phần hóa	340.259	1.058.187	209.599	119.382	1.727.427
Khấu hao trong kỳ	28.335	178.791	30.550	14.308	251.984
Thanh lý, nhượng bán	(6.204)	(48.135)	(9.395)	-	(63.734)
Phân loại lại	-	-	-	(2.876)	(2.876)
Giảm khác	(3.856)	(2.532)	-	-	(6.388)
Tại ngày 31 tháng 12 năm 2009	<b>358.534</b>	<b>1.186.311</b>	<b>230.754</b>	<b>130.814</b>	<b>1.906.413</b>
<b>Giá trị còn lại</b>					
Tại ngày 3 tháng 7 năm 2009	-	-	-	-	-
Tại ngày 31 tháng 12 năm 2009	<b>473.452</b>	<b>1.005.393</b>	<b>204.911</b>	<b>67.547</b>	<b>1.751.303</b>

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 11. TÀI SẢN CÓ ĐỊNH (tiếp theo)

### 11.2. Tài sản cố định thuê tài chính

Biến động của tài sản cố định thuê tài chính trong giai đoạn từ ngày 1 tháng 1 năm 2010 đến ngày 30 tháng 06 năm 2010 như sau:

	<i>Phương tiện vận tải triệu đồng</i>	<i>Tổng cộng triệu đồng</i>
<b>Nguyên giá</b>		
Tại ngày 1 tháng 1 năm 2010	587	587
Tăng trong năm	-	-
Giảm trong năm	-	-
Tại ngày 30 tháng 06 năm 2010	587	587
<b>Giá trị hao mòn luỹ kế</b>		
Tại ngày 1 tháng 1 năm 2010	587	587
Tăng do trích khấu hao	-	-
Tăng khác	-	-
Giảm trong năm	-	-
Tại ngày 30 tháng 06 năm 2010	587	587
<b>Giá trị còn lại</b>		
Tại ngày 1 tháng 1 năm 2010	-	-
Tại ngày 30 tháng 06 năm 2010	-	-

Biến động của tài sản cố định thuê tài chính trong giai đoạn từ ngày 3 tháng 7 năm 2009 đến ngày 31 tháng 12 năm 2009 như sau:

	<i>Phương tiện vận tải triệu đồng</i>	<i>Tổng cộng triệu đồng</i>
<b>Nguyên giá</b>		
Tại ngày 3 tháng 7 năm 2009	-	-
Nhận lại từ DN trước cổ phần hóa	-	-
Tăng trong năm	2.928	2.928
Giảm trong năm	(2.341)	(2.341)
Tại ngày 31 tháng 12 năm 2009	587	587
<b>Giá trị hao mòn luỹ kế</b>		
Tại ngày 3 tháng 7 năm 2009	-	-
Nhận lại từ DN trước cổ phần hóa	-	-
Tăng do trích khấu hao	52	52
Tăng khác	2.876	2.876
Giảm trong năm	(2.341)	(2.341)
Tại ngày 31 tháng 12 năm 2009	587	587
<b>Giá trị còn lại</b>		
Tại ngày 3 tháng 7 năm 2009	-	-
Tại ngày 31 tháng 12 năm 2009	-	-

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 11. TÀI SẢN CÓ ĐỊNH (tiếp theo)

### 11.3. Tài sản cố định vô hình

Biến động của tài sản cố định vô hình trong giai đoạn từ ngày 1 tháng 1 năm 2010 đến ngày 30 tháng 06 năm 2010 như sau:

	Tiền thuê đất Ciputra (*) triệu đồng	Quyền sử dụng đất có thời hạn triệu đồng	Phần mềm kế toán triệu đồng	Tổng cộng triệu đồng
<b>Nguyên giá</b>				
Tại ngày 1 tháng 1 năm 2010	849.888	681.362	215.460	1.746.710
Mua trong kỳ	-	17.191	27.615	44.806
Thanh lý	-	(2.971)	-	(2.971)
Phân loại lại (*)	(849.888)	-	-	(849.888)
Tại ngày 30 tháng 06 năm 2010	-	695.582	243.075	938.657
<b>Giá trị hao mòn luỹ kế</b>				
Tại ngày 1 tháng 1 năm 2010	84.988	31.134	117.105	233.227
Khấu hao trong kỳ	-	5.772	10.067	15.839
Phân loại lại (*)	(84.988)	-	-	(84.988)
Tại ngày 30 tháng 06 năm 2010	-	36.906	127.172	164.078
<b>Giá trị còn lại</b>				
Tại ngày 1 tháng 1 năm 2010	764.900	650.228	98.355	1.513.483
Tại ngày 30 tháng 6 năm 2010	-	658.676	115.903	774.579

Biến động của tài sản cố định vô hình trong giai đoạn từ ngày 3 tháng 7 năm 2009 đến ngày 31 tháng 12 năm 2009 như sau:

	Tiền thuê đất Ciputra (*) triệu đồng	Quyền sử dụng đất có thời hạn triệu đồng	Phần mềm kế toán triệu đồng	Tổng cộng triệu đồng
<b>Nguyên giá TSCĐ vô hình</b>				
Tại ngày 3 tháng 7 năm 2009	-	-	-	-
Nhận lại từ DN trước cổ phần hóa	849.888	317.307	149.428	1.316.623
- Mua trong kỳ		364.055	66.032	430.087
Tại ngày 31 tháng 12 năm 2009	849.888	681.362	215.460	1.746.710
<b>Giá trị hao mòn luỹ kế</b>				
Tại ngày 3 tháng 7 năm 2009	-	-	-	-
Nhận lại từ DN trước cổ phần hóa	63.741	34.728	101.506	199.975
- Khấu hao trong kỳ	21.247	1.940	10.066	33.253
Tại ngày 31 tháng 12 năm 2009	84.988	36.668	111.572	233.228
<b>Giá trị còn lại</b>				
Tại ngày 3 tháng 7 năm 2009	-	-	-	-
Tại ngày 31 tháng 12 năm 2009	764.900	644.694	103.888	1.513.482

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 11. TÀI SẢN CÓ ĐỊNH (tiếp theo)

### 11.2. Tài sản có định vô hình (tiếp theo)

(\*): Trong năm 2008, Ngân hàng đã ký hợp đồng thuê đất tại khu đô thị Nam Thăng Long, Hà Nội với Công ty TNHH Phát triển Khu Đô thị Nam Thăng Long, theo đó, thời hạn thuê đất bắt đầu từ ngày bàn giao đến ngày 29 tháng 12 năm 2046 và tổng số tiền thuê là 56.361.400 đô la Mỹ, tương đương 849.888 triệu đồng được thanh toán một lần trong năm 2008. Tại thời điểm 31 tháng 12 năm 2009, Ngân hàng thực hiện hạch toán khoản tiền thanh toán một lần này vào khoản mục tài sản cố định vô hình và thực hiện trích khấu hao trong 20 năm theo kết luận của Kiểm toán Nhà nước trong Báo cáo Kiểm toán các Báo cáo Tài chính năm 2008 của Ngân hàng Công thương. Từ ngày 1 tháng 1 năm 2010, theo hướng dẫn của thông tư 203/2009/TT-BTC, khoản tiền thuê đất này được phân loại sang chi phí chờ phân bổ và được phân bổ vào chi phí kinh doanh trong kỳ theo thời gian thuê còn lại.

## 12. TÀI SẢN CÓ KHÁC

	30/06/2010 triệu đồng	31/12/2009 triệu đồng
Các khoản lãi, phí phải thu	3.845.974	2.640.043
Chi phí xây dựng cơ bản dở dang (Thuyết minh 12.1)	686.722	500.398
Các khoản phải thu (Thuyết minh 12.2)	1.353.694	1.430.699
Mua sắm sửa chữa lớn TSCĐ	823.768	478.757
Tài sản thuê thu nhập hoãn lại	25.754	44.458
Tài sản có khác (Thuyết minh 12.3)	1.788.437	776.598
	<b>8.524.349</b>	<b>5.870.953</b>

### 12.1. Chi phí xây dựng cơ bản dở dang

	30/06/2010 triệu đồng	31/12/2009 triệu đồng
<b>Chi phí XDCB dở dang:</b>		
Công trình xây dựng Dự án Lý Thường Kiệt	114.668	84.225
Công trình xây dựng trụ sở làm việc tại Ciputra	103.974	682
Công trình xây dựng Dự án Văn Canh, Hà Tây	94.390	81.852
Công trình xây dựng nhà làm việc – CN Thanh Xuân	72.801	64.039
Công trình xây dựng trụ sở chính – Chi nhánh Ba Đình	51.140	31.928
Công trình xây dựng trụ sở chính – Chi nhánh Hà Giang	23.013	26.513
Công trình xây dựng trụ sở chính – KCN Biên Hòa	18.924	15.745
Công trình xây dựng trụ sở chính - Chi nhánh Hoàng Mai	12.783	-
Công trình nhà làm việc kiêm kho – Chi nhánh Uông Bí	11.348	9.118
Công trình xây dựng trụ sở làm việc – Chi nhánh Yên Viên	8.745	6.433
Công trình xây dựng trụ sở làm việc – Chi nhánh Thị xã Phú Thọ	7.883	7.883
Công trình xây dựng trụ sở chính – Chi nhánh Bến Tre	7.355	7.299
Công trình xây dựng NLVKK – Chi nhánh Phú Bài	5.917	5.186
Công trình xây dựng Dự án 10 Lê Lai	5.677	5.677
Công trình xây dựng Dự án Hòa Lạc	-	41.154
Các công trình khác	148.104	112.664
	<b>686.722</b>	<b>500.398</b>

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 12. TÀI SẢN CÓ KHÁC (tiếp theo)

### 12.2. Các khoản phải thu

	30/06/2010 triệu đồng	31/12/2009 triệu đồng
<b>Các khoản phải thu nội bộ</b>		
Tạm ứng cho hoạt động nghiệp vụ khác	161.998	52.081
<b>Các khoản phải thu bên ngoài</b>		
Các khoản chờ NSNN thanh toán	415.673	657.147
Tạm ứng tiền đặt cọc thuê đất của tòa nhà Thuận An Building	161.177	161.177
Tạm ứng tiền đặt cọc thuê đất của tòa nhà Thuận An Holdding	83.622	83.622
Cổ tức năm 2009 của Indovina đã tuyên bố chia trong sáu tháng đầu năm 2010	83.448	-
Tạm ứng xây dựng nhà nghỉ Bank star từ quỹ phúc lợi	74.780	66.155
Tạm ứng tiền thuê đất của Chi nhánh Chương Dương	55.000	55.000
Tạm ứng đặt cọc thuê đất 25 Lý Thường Kiệt	36.011	128.660
Tạm ứng mua nhà đất 113 Nguyễn Thiện Thuật - TP Nha Trang từ quỹ phúc lợi	31.500	-
Phải thu từ quá trình cổ phần hóa (*)	41.666	41.672
Tạm ứng thuê văn phòng làm việc tại CN Nguyễn Trãi	41.000	41.000
Phải thu từ nghiệp vụ thê	39.375	28.180
Tạm ứng làm công tác xã hội	26.941	12.289
Các tài sản khác	<u>101.503</u>	<u>103.716</u>
	<b>1.353.694</b>	<b>1.430.699</b>

(\*) Phải thu từ quá trình cổ phần hóa thể hiện các chi phí phát sinh trong quá trình cổ phần hóa. Tại thời điểm lập báo cáo này, khoản chi phí cổ phần hóa này chưa được quyết toán bởi các cơ quan chức năng.

### 12.3. Tài sản có khác

	30/06/2010 triệu đồng	31/12/2009 triệu đồng
Vật liệu và công cụ	34.727	34.517
Chi phí thuê nhà trả trước chờ phân bổ (*)	1.680.038	739.951
Lãi trả trước chờ phân bổ	3.802	2.130
Tạm ứng quỹ khen thưởng phúc lợi	50.361	-
Thuế giá trị gia tăng phải nộp	18.299	-
Tài sản có khác	<u>1.210</u>	<u>-</u>
	<b>1.788.437</b>	<b>776.598</b>

(\*): Chi tiết chi phí thuê nhà trả trước chờ phân bổ tại ngày 30 tháng 6 năm 2010 và 31 tháng 12 năm 2009 như sau:

	30/06/2010 triệu đồng	31/12/2009 triệu đồng
Tiền thuê đất khu đô thị Nam Thăng Long (Ciputra)	754.562	-
Tiền thuê văn phòng số 34 Cửa Nam	556.094	560.844
Tiền thuê văn phòng số 25 Lý Thường Kiệt	152.173	37.196
Tiền thuê văn phòng số 8 Hồ Tùng Mậu	59.838	61.198
Tiền thuê nhà số 6 Ngô Quyền	52.891	-
Khác	<u>104.480</u>	<u>80.713</u>
	<b>1.680.038</b>	<b>739.951</b>

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 13. CÁC KHOẢN NỢ CHÍNH PHỦ VÀ NHNN

	30/06/2010 triệu đồng	31/12/2009 triệu đồng
<b>Vay NHNN</b>		
Vay thực hiện dự án hiện đại hóa ngân hàng	52.818	55.359
Vay hỗ trợ các doanh nghiệp Nhà nước	16.466	16.879
Vay chiết khấu, tái chiết khấu các giấy tờ có giá	-	13.003.510
Vay theo hồ sơ tín dụng	25.000.000	-
<b>Tiền gửi thanh toán của Kho bạc Nhà nước</b>	<b>1.842.049</b>	<b>642.941</b>
	<b>26.911.333</b>	<b>13.718.689</b>

Vay từ Ngân hàng Nhà nước bao gồm:

- Khoản vay bằng ngoại tệ để thực hiện Dự án Hiện đại hóa Ngân hàng và Hệ thống Thanh toán là khoản vay được tài trợ bởi Ngân hàng Thế giới thông qua NHNN để thanh toán cho nhà cung cấp Hệ thống Công nghệ Thông tin của Ngân hàng. Các khoản vay này có thời hạn là 20 năm và có lãi suất từ 2,33%/năm đến 3,44%/năm (được tính bằng LIBOR 6 tháng + 1,50%/năm (chênh lệch) + 0,20%/năm (phí dịch vụ);
- Vay để hỗ trợ các khoản nợ khoanh là các khoản vay từ NHNN nhằm giảm bớt áp lực tài chính do tiến hành khoanh nợ đối với các khoản cho vay theo hướng dẫn của Chính phủ. Các khoản vay này không chịu lãi suất và có thể được gia hạn theo tình hình thu nợ thực tế. NHNN sẽ quyết định giải pháp cho các khoản nợ khoanh sau thời gian được khoanh (thông thường từ 3 đến 5 năm) theo từng trường hợp cụ thể;
- Vay theo hồ sơ tín dụng là khoản vay tái cấp với mục đích là bù đắp thiếu hụt nguồn vốn ngắn hạn để đảm bảo khả năng thanh khoản và đáp ứng nhu cầu cho vay lĩnh vực nông nghiệp nông thôn, thời hạn 90 ngày và lãi suất 8%/năm.

## 14. TIỀN GỬI VÀ VAY CÁC TCTD KHÁC

	30/06/2010 triệu đồng	31/12/2009 triệu đồng
Tiền gửi của các TCTD khác	14.718.327	9.797.640
Vay các TCTD khác	5.331.417	5.184.517
	<b>20.049.744</b>	<b>14.982.157</b>

### 14.1 Tiền gửi của các TCTD khác

	30/06/2010 triệu đồng	31/12/2009 triệu đồng
a. Tiền gửi không kỳ hạn		
- Bằng VNĐ	526.587	402.406
- Bằng và ngoại tệ	57.657	23.835
b. Tiền gửi có kỳ hạn		
- Bằng VNĐ	10.513.541	4.107.073
- Bằng ngoại tệ	3.620.542	5.264.326
	<b>14.718.327</b>	<b>9.797.640</b>

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 14. TIỀN GỬI VÀ VAY CÁC TCTD KHÁC (tiếp theo)

### 14.2 Vay các TCTD khác

	30/06/2010 triệu đồng	31/12/2009 triệu đồng
Bằng VNĐ	-	-
Bằng ngoại tệ	5.331.417	5.184.517
	<b>5.331.417</b>	<b>5.184.517</b>
Giai đoạn từ 01/01/2010 đến 30/06/2010	Giai đoạn từ 03/07/2009 đến 31/12/2009	
lãi suất %/năm	lãi suất %/năm	
Bằng VNĐ	-	-
Bằng ngoại tệ	0,43 đến 2,25	1,49 đến 2,0

## 15. TIỀN GỬI CỦA KHÁCH HÀNG

### 15.1. Thuyết minh theo loại hình tiền gửi

	30/06/2010 triệu đồng	31/12/2009 triệu đồng
Tiền gửi không kỳ hạn		
Tiền gửi không kỳ hạn bằng VNĐ	27.452.591	31.933.782
Tiền gửi tiết kiệm không kỳ hạn bằng VNĐ	208.198	185.004
Tiền gửi không kỳ hạn bằng ngoại tệ	4.225.546	3.471.412
Tiền gửi tiết kiệm không kỳ hạn bằng ngoại tệ	17.467	16.989
Tiền gửi có kỳ hạn		
Tiền gửi có kỳ hạn bằng VNĐ	36.816.331	28.606.624
Tiền gửi tiết kiệm có kỳ hạn bằng VNĐ	62.859.907	56.101.145
Tiền gửi có kỳ hạn bằng ngoại tệ	3.036.614	7.134.562
Tiền gửi tiết kiệm có kỳ hạn bằng ngoại tệ	13.890.203	13.990.926
Tiền gửi vốn chuyên dùng		
Tiền gửi vốn chuyên dùng bằng VNĐ	620.989	605.068
Tiền gửi vốn chuyên dùng bằng ngoại tệ	525.458	535.053
Tiền ký quỹ		
Tiền gửi ký quỹ bằng VNĐ	3.124.165	4.024.016
Tiền gửi ký quỹ bằng ngoại tệ	1.877.241	897.265
Tiền giữ hộ và đợi thanh toán	1.147.474	783.037
	<b>155.802.184</b>	<b>148.284.883</b>



# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 15. TIỀN GỬI CỦA KHÁCH HÀNG (tiếp theo)

### 15.1. *Thuyết minh theo loại hình tiền gửi* (tiếp theo)

	<i>giai đoạn từ 01/01/2010 đến 30/06/2010</i>	<i>giai đoạn từ 03/07/2009 đến 31/12/2010</i>
	<i>lãi suất %/năm</i>	<i>lãi suất %/năm</i>
Tiền gửi không kỳ hạn bằng VNĐ	0 đến 3,6	0 đến 3
Tiền gửi tiết kiệm không kỳ hạn bằng VNĐ	0 đến 3,6	0 đến 4,5
Tiền gửi không kỳ hạn bằng ngoại tệ	0 đến 1,0	0 đến 2,4
Tiền gửi tiết kiệm không kỳ hạn bằng ngoại tệ	0 đến 1,0	0 đến 1,5
Tiền gửi có kỳ hạn bằng VNĐ	6,5 đến 11,5	2,5 đến 17
Tiền gửi tiết kiệm có kỳ hạn bằng VNĐ	6,5 đến 11,5	2,4 đến 17
Tiền gửi có kỳ hạn bằng ngoại tệ	2,5 đến 4,2	0,7 đến 3,5
Tiền gửi tiết kiệm có kỳ hạn bằng ngoại tệ	2,5 đến 4,2	0,6 đến 6,5
Chứng chỉ tiền gửi bằng VNĐ	10,3 đến 10,49	10,3 đến 10,49
Chứng chỉ tiền gửi ngoại tệ	3,2 đến 3,5	3,2 đến 3,5

Đối với tiền gửi tiết kiệm có kỳ hạn, trong trường hợp khách hàng rút trước hạn, lãi suất nhận được sẽ áp dụng theo lãi suất không kỳ hạn.

### 15.2. *Thuyết minh theo đối tượng khách hàng, loại hình doanh nghiệp*

	<i>30/06/2010 triệu đồng</i>	<i>31/12/2009 triệu đồng</i>
Tiền gửi của TCKT	<b>69.622.876</b>	<b>66.341.849</b>
Doanh nghiệp quốc doanh	47.068.993	46.245.801
DN ngoài quốc doanh và các đối tượng khác	19.108.383	16.249.245
Doanh nghiệp có vốn đầu tư nước ngoài	3.445.500	3.846.803
Tiền gửi của cá nhân	<b>78.680.992</b>	<b>75.213.420</b>
Tiền gửi của các đối tượng khác	<b>7.498.316</b>	<b>6.729.614</b>
	<b>155.802.184</b>	<b>148.284.883</b>

## 16. VỐN TÀI TRỢ, ỦY THÁC ĐẦU TƯ, CHO VAY MÀ TCTD CHỊU RỦI RO

	<i>31/12/2009 triệu đồng</i>	<i>31/12/2009 triệu đồng</i>
Vốn nhận từ Kho bạc Nhà nước	22.639.880	17.949.279
Vốn nhận của các tổ chức, cá nhân khác - VNĐ	20.159.877	13.110.104
Vốn nhận của các tổ chức, cá nhân khác - USD	2.691.995	2.663.646
Vốn nhận của Chính phủ - USD	1.002.179	-
Vốn nhận trực tiếp của các tổ chức quốc tế - VNĐ	847.791	697.003
Vốn nhận trực tiếp của các tổ chức quốc tế - USD	274.541	314.688
	<b>47.616.263</b>	<b>34.734.720</b>

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 16. VỐN TÀI TRỢ, ỦY THÁC ĐẦU TƯ, CHO VAY MÀ TCTD CHỊU RỦI RO (tiếp theo)

### 16.1. Vốn nhận từ Kho bạc Nhà nước

Đây là khoản tiền vốn Ngân hàng thu hộ Kho bạc Nhà nước nhiều hơn chi hộ theo các hợp đồng thỏa thuận thanh toán thu chi hộ giữa Kho bạc Nhà nước với Ngân hàng từ năm 1998 đến nay. Bao gồm:

- ▶ Hợp đồng thanh toán song biên giữa Ngân hàng Nhà nước và Ngân hàng Công thương ngày 8 tháng 4 năm 1998, được sửa đổi bổ sung ngày 24 tháng 5 năm 1999;
- ▶ Văn bản thỏa thuận hợp tác tổ chức thanh toán phối hợp thu các khoản Thuế giữa Kho bạc Nhà nước - Ngân hàng Công Thương và Tổng cục thuế ký ngày 11 tháng 12 năm 2007;
- ▶ Thỏa thuận Liên tịch qui trình phối hợp thu Ngân sách Nhà nước giữa Kho bạc Nhà nước - Ngân hàng Công thương và Tổng cục Thuế ký ngày 9 tháng 2 năm 2009.

### 16.2. Vốn nhận từ các tổ chức cá nhân khác bằng đồng Việt Nam

Thông tin chi tiết liên quan đến một số nguồn vốn chủ yếu nhận từ các tổ chức khác trong nước bằng đồng Việt Nam như sau:

Tổ chức	Kỳ hạn	30/06/2010 triệu đồng	Lãi suất (%/năm)
Bảo hiểm Xã hội Việt Nam	1 tháng đến 24 tháng	5.798.000	0-11,5
Tổng Công ty đầu tư & Kinh doanh vốn nhà nước ( SCIC )	Không kỳ hạn và 1 năm	5.637.868	3-11,5
Cục Quản lý Nợ và Tài chính Đối ngoại - Bộ Tài Chính	1 năm	2.426.155	0-10,45
Tổng Công ty Cảng hàng không Miền Nam	3 tháng đến 12 tháng	615.000	8,7-10,3
Công ty Tài chính Cổ phần Điện lực	Không kỳ hạn và dưới 12 tháng	1.009.013	0-10,3
Công ty CP Đầu tư INB	3 tháng	500.000	11,2 -11,5
Tập đoàn Bảo Việt	Không kỳ hạn và dưới 6 tháng	345.000	10,1-12,5
Công ty Đầu tư và phát triển đường cao tốc Việt Nam	6 tháng	304.600	10,49
Ban Quản lý các dự án Tín dụng Quốc tế Ngân hàng Nhà nước Việt Nam	Không kỳ hạn và dưới 1 tháng	336.357	0 -9
Công ty CP Vinaconex Viettel	1 tháng	200.000	0-10,6
Công ty CP Đầu tư và xây dựng Hưng Thịnh	1 tháng	185.000	0 -11
Công ty CP bảo hiểm Quân đội	3 tháng	170.000	11,5
Công ty CP bảo hiểm Bảo tín	1 tháng đến 12 tháng	121.000	11,2 -11,5
Công ty TNHH Chứng khoán NHCTVN	Không kỳ hạn và 1 tháng	168.496	1,2 -9,3
CN Công ty Tài chính Dệt may	1 tháng	100.278	0-11,1
Công ty đầu tư tài chính nhà nước – TPHCM	1 tháng	70.000	2,4-11,3
Sở Tài chính Quảng Bình	Không kỳ hạn	65.710	3,0
Công ty mua bán nợ và tài sản tồn đọng doanh nghiệp	6 tháng đến 12 tháng	100.000	10,49-11,5
Công ty Cổ phần Đầu tư Tài chính Bảo hiểm Đầu khí	12 tháng	50.000	9,0
Công ty CP Đầu tư hạ tầng dầu khí	3 tháng	45.000	11,5
Tổng Công ty Sài Gòn Tourist	1 tháng đến 3 tháng	30.000	11,5
Các tổ chức khác		1.882.400	
		<b>20.159.877</b>	

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 16. VỐN TÀI TRỢ, ỦY THÁC ĐẦU TƯ, CHO VAY MÀ TCTD CHỊU RỦI RO (tiếp theo)

### 16.3. Vốn nhận từ các tổ chức, cá nhân khác bằng ngoại tệ

Chi tiết vốn nhận từ các tổ chức, cá nhân khác bằng ngoại tệ tại ngày 30 tháng 06 như sau:

	Kỳ hạn	30/06/2010 triệu đồng	Lãi suất (%/năm)
Cục Quản lý nợ và Tài chính Đài ngoại - Bộ Tài Chính	1 tháng đến 12 tháng	1.123.488	2,0
Công ty Tài chính Cổ phần Điện lực	1 đến 3 tháng	940.181	1,0
Công ty Cổ phần Quản lý quỹ Đầu tư Chứng khoán Hà Nội	1 tháng	185.440	0,1-3
Tổng Công ty Sài Gòn Tourist	3 tháng	176.168	0,1-1,9
Công ty CP Tài chính bưu điện	Không kỳ hạn	92.720	0
Công ty TNHH MTV Bảo hiểm NHCTVN	3 tháng đến 12 tháng	21.087	2,3-2,5
Các tổ chức khác		152.911	
		<b>2.691.995</b>	

### 16.4. Vốn nhận từ các tổ chức quốc tế

Tổ chức	30/06/2010 triệu đồng	31/12/2009 triệu đồng
<b>Bằng đồng Việt Nam</b>		
Vốn nhận từ Japan Bank of International Corporation ("JIBIC")	451.018	481.350
Vốn nhận từ Kreditanstalt Fur Wiederaufbau ("KFW")	140.177	141.363
Vốn nhận từ European Commission – Project small and Medium Enterprise Development Fund ("SMEDEF")	59.380	74.290
Vốn nhận từ The Japan International Corporation Agency (JICA)	197.216	-
	<b>847.791</b>	<b>697.003</b>
<b>Bằng ngoại tệ</b>		
Vốn nhận từ dự án Deutsche Investitions – und Entwicklungsgesellschaft mbH ("DEG" )	243.016	284.188
Vốn nhận từ chương trình Bảo lãnh Tiết kiệm và Hiệu quả Năng lượng	31.525	30.500
	<b>274.541</b>	<b>314.688</b>

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 17. PHÁT HÀNH GIẤY TỜ CÓ GIÁ

	30/06/2010 triệu đồng	31/12/2009 triệu đồng
<b>Chứng chỉ tiền gửi</b>		
Dưới 12 tháng	10.518.162	1.876.582
Từ 12 tháng đến dưới 5 năm	2.094.094	3.031.568
<b>Kỳ phiếu</b>		
Dưới 12 tháng	1.367.104	3.070.655
Từ 12 tháng đến dưới 5 năm	41.006	6
<b>Trái phiếu</b>		
Dưới 12 tháng	-	-
Từ 12 tháng đến dưới 5 năm	3.000.396	251
<b>Giấy tờ có giá khác</b>		
Dưới 12 tháng	784.369	556.195
Từ 12 tháng đến dưới 5 năm	70.000	50.000
	<b>17.875.131</b>	<b>8.585.257</b>

	giai đoạn từ 01/01/2010 đến 30/06/2010	giai đoạn từ 03/07/2009 đến 31/12/2009
	lãi suất %/năm	lãi suất %/năm
Chứng chỉ tiền gửi có kỳ hạn từ 6 tháng tới 5 năm	0,1 đến 12,00	2,4 đến 10,49
Kỳ phiếu có kỳ hạn từ 3 tháng tới 1 năm	6,0 đến 10,50	2,4 đến 10,50
Trái phiếu có kỳ hạn từ 1 năm tới 2 năm	8 đến 8,6	8 đến 8,6
Giấy tờ có giá khác	11	8 đến 10,49

## 18. CÁC KHOẢN NỢ KHÁC

	30/06/2010 triệu đồng	31/12/2009 triệu đồng
Các khoản lãi phải trả	2.850.627	1.739.698
Các khoản phải trả và công nợ khác (Thuyết minh 18.1)	9.610.049	7.790.433
Dự phòng cho công nợ tiềm ẩn và cam kết ngoại bảng	288.601	226.110
	<b>12.749.277</b>	<b>9.756.241</b>

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐÔ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 18. CÁC KHOẢN NỢ KHÁC (tiếp theo)

### 18.1 Các khoản phải trả và công nợ khác

Chi tiết các khoản phải trả và công nợ khác tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và ngày 31 tháng 12 năm 2009 như sau:

	30/06/2010 triệu đồng	31/12/2009 triệu đồng
<b>Các khoản phải trả nội bộ</b>		
Phải trả cán bộ công nhân viên lương và các khoản trợ cấp khác	1.917.153	1.879.108
Số dư quỹ khen thưởng phúc lợi tại thời điểm chuyển đổi doanh nghiệp được kết chuyển sang khoản phải trả cán bộ công nhân viên	967.331	967.331
Doanh thu chờ phân bổ của các công cụ tài chính	182.020	244.677
Phải trả về kinh phí công đoàn	78.266	63.447
Quỹ dự phòng trợ cấp mất việc làm	10.254	11.341
<b>Các khoản phải trả bên ngoài</b>		
Tiền thu từ cổ phần hóa (*)	773.609	773.609
Chênh lệch tài sản ròng từ thời điểm xác định giá trị doanh nghiệp đến thời điểm chuyển đổi doanh nghiệp (**)	1.925.798	1.927.592
Thu hộ chi hộ giữa các tổ chức tín dụng	923.652	362.358
Phải trả cổ tức năm 2009	768.578	
Các khoản chờ thanh toán khác	628.514	218.643
Thuế TNDN phải trả	229.963	569.230
Phải trả NHNN do thu hồi nợ đã xóa	199.567	194.187
Phải trả phát sinh từ nghiệp vụ thanh toán bù trừ với NHNN	150.713	44.790
Phải trả phần giá trị thuế VAT đát CIPUTRA cho nhà thầu	84.989	84.989
Phải trả thuế khác	39.876	23.221
Phải trả cơ quan Bảo hiểm tiền gửi	28.167	24.749
Các khoản phải trả về xây dựng cơ bản	21.135	25.214
Chuyển tiền phải trả bằng VNĐ	19.672	71.968
Chuyển tiền phải trả bằng USD	261.586	83.147
Thuế giá trị gia tăng phải nộp	-	21.227
Các khoản khác	399.206	199.605
	<b>9.610.049</b>	<b>7.790.433</b>

(\*): Tiền thu từ cổ phần hóa thể hiện khoản tiền thu từ các cổ đông bên ngoài trong đợt đấu giá cổ phần lần đầu ra công chúng sau khi trừ đi mệnh giá cổ phần và phần thặng dư vốn của cổ đông bên ngoài được để lại doanh nghiệp cổ phần. Tại thời điểm 30 tháng 06 năm 2010 và thời điểm lập các báo cáo này, các khoản thu từ cổ phần hóa, chi phí cổ phần hóa cũng như thặng dư vốn của cổ đông bên ngoài chưa được quyết toán bởi các cơ quan chức năng.

(\*\*): Khoản mục này thể hiện chênh lệch giá trị phần vốn Nhà nước (tài sản ròng) phát sinh tại Ngân hàng Công thương Việt Nam từ thời điểm xác định giá trị doanh nghiệp là ngày 31 tháng 12 năm 2007 đến thời điểm chính thức chuyển đổi thành ngân hàng cổ phần là ngày 2 tháng 7 năm 2009. Theo quy định tại Nghị định 109/2007/NĐ-CP, khoản chênh lệch này sẽ được chuyển trả cho Nhà nước. Tại thời điểm 30 tháng 06 năm 2010 và thời điểm lập các báo cáo này, các số liệu tài chính của Ngân hàng Công thương tại ngày 2 tháng 7 năm 2009 cũng như các khoản chênh lệch phần vốn nhà nước này chưa được quyết toán bởi các cơ quan chức năng.

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 19. TÌNH HÌNH THỰC HIỆN NGHĨA VỤ VỚI NGÂN SÁCH NHÀ NƯỚC

Đơn vị: triệu đồng

	Phát sinh trong kỳ		
	Số dư đầu kỳ	Số phải nộp	Số đã nộp
Thuế GTGT	21.227	57.679	97.205
Thuế TNDN	569.230	486.870	826.137
Các loại thuế khác	23.221	111.073	94.418
	<b>613.678</b>	<b>655.622</b>	<b>1.017.760</b>
			<b>251.540</b>

Ngân hàng có nghĩa vụ nộp thuế thu nhập doanh nghiệp 25% trên tổng lợi nhuận chịu thuế.

Các báo cáo thuế của ngân hàng sẽ chịu sự kiểm tra của cơ quan thuế. Do việc áp dụng luật và các quy định về thuế đối với các loại nghiệp vụ khác nhau có thể được giải thích theo nhiều cách khác nhau, số thuế được trình bày trên các báo cáo tài chính có thể sẽ bị thay đổi theo quyết định cuối cùng của cơ quan thuế.

### 19.1 Thuế thu nhập doanh nghiệp hiện hành

Thuế thu nhập doanh nghiệp hiện hành phải trả được xác định dựa trên thu nhập chịu thuế của năm hiện tại. Thu nhập chịu thuế khác với thu nhập được báo cáo trong báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh riêng vì thu nhập chịu thuế không bao gồm các khoản mục thu nhập được tính thuế hay chi phí được khấu trừ trong các năm khác do có sự khác biệt giữa việc ghi nhận theo chính sách kế toán của Ngân hàng và các quy định thuế hiện hành, và cũng không bao gồm các khoản mục không phải chịu thuế hay không được khấu trừ cho mục đích tính thuế. Thuế thu nhập doanh nghiệp hiện hành phải trả của Ngân hàng được tính theo thuế suất đã ban hành đến ngày kết thúc niên độ kế toán.

	30/06/2010 triệu đồng	31/12/2009 triệu đồng
<b>Thu nhập từ hoạt động kinh doanh trước thuế</b>	<b>2.154.824</b>	<b>1.516.328</b>
<i>Trừ:</i>		
Thu nhập từ cổ tức không chịu thuế	(85.263)	(13.434)
Lợi nhuận công ty con chuyển về	(35.900)	-
Thu nhập từ Công trái Giáo dục không chịu thuế	(189.197)	(24.206)
<i>Cộng:</i>		
Chi phí từ đánh giá lại chênh lệch tỷ giá kinh doanh ngoại tệ và chứng khoán phái sinh	103.015	177.833
Chi trang phục vượt quy định	-	6.160
<b>Thu nhập chịu thuế TNDN của hệ thống NHNN</b>	<b>1.947.479</b>	<b>1.662.681</b>
Chi phí thuế TNDN của hệ thống NH theo thuế suất 25%	486.870	415.670
<b>Thuế TNDN trong năm tài chính</b>	<b>486.870</b>	<b>415.670</b>
<b>Thuế TNDN phải trả đầu kỳ</b>	<b>569.230</b>	-
<b>Nhận bàn giao từ doanh nghiệp trước cổ phần hóa</b>	-	<b>425.322</b>
<b>Thuế TNDN đã trả trong kỳ</b>	<b>(826.137)</b>	<b>(271.762)</b>
<b>Thuế TNDN phải trả cuối kỳ</b>	<b>229.963</b>	<b>569.230</b>

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 19. TÌNH HÌNH THỰC HIỆN NGHĨA VỤ VỚI NGÂN SÁCH NHÀ NƯỚC (tiếp theo)

### 19.2. Thuế thu nhập hoãn lại

Biến động thuế thu nhập hoãn lại trong giai đoạn từ ngày 1 tháng 1 năm 2010 đến ngày 30 tháng 6 năm 2010.

	<i>triệu đồng</i>
Số dư đầu kỳ	44.458
Phát sinh trong kỳ (ghi nhận vào chi phí thuế TNDN hoãn lại trong kỳ)	<u>(18.704)</u>
Số dư cuối kỳ	<u>25.754</u>

Chi tiết thuế thu nhập doanh nghiệp hoãn lại cuối kỳ như sau:

	<i>Tại ngày 30/06/2010 triệu đồng</i>	<i>Tại ngày 31/12/2009 triệu đồng</i>
Chênh lệch đánh giá lại tỷ giá các khoản mục ngoại tệ và chứng khoán phái sinh thuộc diện tính thuế TNDN hoãn lại	(103.015)	(177.833)
Thuế thu nhập thuế TNDN hoãn lại phát sinh theo thuế suất 25%	<u>25.754</u>	<u>44.458</u>

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 20. VỐN VÀ QUỸ CỦA TỔ CHỨC TÍN DỤNG

### 20.1. Báo cáo tình hình thay đổi vốn chủ sở hữu

Tình hình thay đổi vốn của Ngân hàng từ 1 tháng 1 năm 2010 đến 30 tháng 06 năm 2010 được thể hiện trong bảng dưới đây:

Chỉ tiêu	Vốn điều lệ triệu đồng	Thặng dư vốn cổ phần (*) triệu đồng	Quỹ dự phòng tài chính triệu đồng	Quỹ dự trữ bù sung vốn điều lệ triệu đồng	Quỹ khen thưởng phúc lợi triệu đồng	Lợi nhuận sau thuế chưa phân phối/Lỗ lũy kế triệu đồng	Vốn chủ sử hữu khác triệu đồng	Tổng cộng triệu đồng
<b>Số dư đầu kỳ</b>	<b>11.252.973</b>	<b>88.344</b>	<b>111.007</b>	<b>37.028</b>	<b>177.610</b>	<b>717.687</b>	-	<b>12.384.649</b>
<b>Tăng trong kỳ</b>								
Tăng từ lợi nhuận thuần	-	-	-	-	-	1.649.250	-	1.649.250
Điều chỉnh trích quỹ dự phòng tài chính và quỹ dự trữ bù sung VDL kỳ trước	-	-	8.845	(12.554)	-	3.709	-	-
Điều chỉnh trích quỹ khen thưởng phúc lợi kỳ trước	-	-	-	-	-	(2.191)	-	(2.191)
Phân loại lại quỹ khen thưởng phúc lợi sang tài khoản phải trả/tạm ứng theo TT244/2009/TT-BTC (**)	-	-	-	-	(177.610)	-	-	(177.610)
Thông báo chia cổ tức năm 2009 theo Nghị quyết HĐQT	-	-	-	-	-	(768.578)	-	(768.578)
Tăng khác	-	-	-	-	-	838	-	838
<b>Giảm trong kỳ</b>								
<b>Số dư cuối kỳ</b>	<b>11.252.973</b>	<b>88.344</b>	<b>119.852</b>	<b>24.474</b>	-	<b>1.600.715</b>	-	<b>13.086.358</b>

(\*): Đến thời điểm lập các báo cáo này, khoản thặng dư vốn cổ phần được giữ lại tại doanh nghiệp chưa được quyết toán bởi cơ quan chức năng

(\*\*): Theo Thông tư 244/2009/TT-BTC hướng dẫn sửa đổi, bổ sung chế độ kế toán doanh nghiệp có hiệu lực từ ngày 1 tháng 1 năm 2010, quỹ khen  
thưởng phúc lợi được chuyển sang hạch toán ở tài khoản phải trả.

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 20. VỐN VÀ QUỸ CỦA TỔ CHỨC TÍN DỤNG (tiếp theo)

### 20.1. Báo cáo tình hình thay đổi vốn chủ sở hữu (tiếp theo)

Chi tiết phần vốn đầu tư của TCTD như sau:

	30/06/2010 Số lượng cổ phần triệu cổ phần	30/06/2010 Vốn cổ phần thường triệu đồng
Vốn đầu tư của Nhà nước	1.004	10.040.855
Vốn góp (cổ đông, thành viên...)	121	1.212.118
Thặng dư vốn cổ phần	Không áp dụng	88.344
Cổ phiếu quỹ	-	-
	<b>1.125</b>	<b>11.341.317</b>

Chi tiết cổ phiếu của Ngân hàng như sau:

	30/06/2010 số lượng cổ phiếu
Số lượng cổ phiếu đăng ký phát hành	1.125.297.280
Số lượng cổ phiếu đã bán ra công chúng	45.011.891
- Cổ phiếu phổ thông	45.011.891
- Cổ phiếu ưu đãi	-
Số lượng cổ phiếu được mua lại	-
- Cổ phiếu phổ thông	-
- Cổ phiếu ưu đãi	-
Số lượng cổ phiếu đang lưu hành	1.125.297.280
- Cổ phiếu phổ thông	-
- Cổ phiếu ưu đãi	-
Mệnh giá cổ phiếu đang lưu hành (đồng)	10.000

### 20.2. Các quỹ dự trữ của Ngân hàng

Theo các quy định hiện hành, việc trích quỹ chỉ được thực hiện vào cuối năm tài chính. Cho kỳ kế toán giữa niên độ, Ngân hàng không thực hiện trích quỹ.

## 21. CÔ TÚC

Theo Nghị quyết Đại hội đồng cổ đông thường niên năm 2010 của Ngân hàng Thương mại cổ phần Công Thương Việt Nam ngày 4 tháng 4 năm 2010, Ngân hàng sẽ thực hiện việc chi trả cổ tức bằng cổ phiếu trị giá 768.578 triệu đồng từ lợi nhuận được phân phối của Ngân hàng cho giai đoạn từ ngày 3 tháng 7 năm 2009 đến ngày 31 tháng 12 năm 2009.

Tính đến thời điểm 30 tháng 06 năm 2010 và thời điểm lập báo cáo này, Ngân hàng chưa có quyết định chính thức về việc chi trả/tạm ứng cổ tức cho năm 2010.

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 22. THU NHẬP LÃI VÀ CÁC KHOẢN THU NHẬP TƯƠNG TỰ

	giai đoạn từ 01/01/2010 đến 30/06/2010 triệu đồng	giai đoạn từ 03/07/2009 đến 31/12/2009 triệu đồng
Thu nhập lãi tiền gửi	489.066	397.538
Thu nhập lãi cho vay khách hàng	10.459.858	7.733.601
Thu lãi từ kinh doanh, đầu tư chứng khoán Nợ:	2.463.208	1.815.153
Thu nhập lãi cho thuê tài chính	-	42
Thu khác từ hoạt động tín dụng	3.323	8.138
	<b>13.415.455</b>	<b>9.954.472</b>

## 23. CHI PHÍ LÃI VÀ CÁC KHOẢN CHI PHÍ TƯƠNG TỰ

	giai đoạn từ 01/01/2010 đến 30/06/2010 triệu đồng	giai đoạn từ 03/07/2009 đến 31/12/2009 triệu đồng
Trả lãi tiền gửi	6.247.304	4.798.310
Trả lãi tiền vay	1.369.615	552.698
Trả lãi phát hành giấy tờ có giá	534.231	203.388
Trả lãi tiền thuê tài chính	-	2
Chi phí hoạt động tín dụng khác	22.017	13.869
	<b>8.173.167</b>	<b>5.568.267</b>

## 24. LÃI/LỖ THUẦN TỪ HOẠT ĐỘNG DỊCH VỤ

	giai đoạn từ 01/01/2010 đến 30/06/2010 triệu đồng	giai đoạn từ 03/07/2009 đến 31/12/2009 triệu đồng
<i>Thu nhập từ hoạt động dịch vụ</i>		
Dịch vụ thanh toán	220.795	205.606
Hoạt động ngân quỹ và kinh doanh vốn	133.667	111.383
Dịch vụ đại lý	52.069	14.343
Thu phí dịch vụ khác	315.886	150.920
<i>Chi phí hoạt động dịch vụ</i>		
Dịch vụ thanh toán	(16.844)	(18.076)
Hoạt động ngân quỹ và kinh doanh vốn	(39.459)	(37.117)
Chi phí dịch vụ khác	(51.631)	(51.431)
<b>Lãi/ (Lỗ) thuần từ hoạt động dịch vụ</b>	<b>614.483</b>	<b>375.628</b>

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 25. LÃI/LỖ THUẦN TỪ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH NGOẠI HỐI

	giai đoạn từ 01/01/2010 đến 30/06/2010 triệu đồng	giai đoạn từ 03/07/2009 đến 31/12/2009 triệu đồng
<b><i>Thu nhập từ hoạt động kinh doanh ngoại hối</i></b>		
Thu từ kinh doanh ngoại tệ giao ngay	326.335	256.411
Thu từ các công cụ tài chính phái sinh tiền tệ	52.956	200.587
<b><i>Chi phí hoạt động kinh doanh ngoại hối</i></b>		
Chi về kinh doanh ngoại tệ giao ngay	(54.191)	(15.546)
Chi về các công cụ tài chính phái sinh tiền tệ	(301.013)	(490.104)
<b>Lãi/ (Lỗ) thuần từ hoạt động kinh doanh ngoại hối</b>	<b>24.087</b>	<b>(48.652)</b>

## 26. LÃI/LỖ THUẦN TỪ HOẠT ĐỘNG MUA BÁN CHỨNG KHOÁN ĐẦU TƯ

	giai đoạn từ 01/01/2010 đến 30/06/2010 triệu đồng	giai đoạn từ 03/07/2009 đến 31/12/2009 triệu đồng
<b>Thu nhập từ mua bán chứng khoán đầu tư</b>		
Chi phí về mua bán chứng khoán đầu tư	-	-
Dự phòng giảm giá chứng khoán đầu tư	-	-
<b>Lãi/(Lỗ) thuần từ hoạt động kinh doanh chứng khoán đầu tư</b>	<b>1.106</b>	<b>17.915</b>

## 27. LÃI/LỖ THUẦN TỪ HOẠT ĐỘNG KHÁC

	giai đoạn từ 01/01/2010 đến 30/06/2010 triệu đồng	giai đoạn từ 03/07/2009 đến 31/12/2009 triệu đồng
<b>Thu nhập từ nợ xấu đã được xử lý (gốc)</b>		
Thu từ thanh lý tài sản	480	3.531
Thu nhập khác	2.926	28.942
Chi về hoạt động kinh doanh khác	(7.493)	(18.144)
<b>222.225</b>	<b>479.958</b>	

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 28. THU NHẬP TỪ GÓP VỐN, MUA CỔ PHẦN

	giai đoạn từ 01/01/2010 đến 30/06/2010 triệu đồng	giai đoạn từ 03/07/2009 đến 31/12/2009 triệu đồng
Cổ tức nhận được trong kỳ từ góp vốn, mua cổ phần:		
- từ các khoản đầu tư dài hạn khác	1.815	13.434
- từ Ngân hàng Liên doanh Indovina	83.448	-
Lợi nhuận công ty con chuyển về	35.900	-
	<b>121.163</b>	<b>13.434</b>

## 29. CHI PHÍ HOẠT ĐỘNG KHÁC

	giai đoạn từ 01/01/2010 đến 30/06/2010 triệu đồng	giai đoạn từ 03/07/2009 đến 31/12/2009 triệu đồng
Chi phí thuế khác và phí	47.599	38.251
Chi vật liệu, giấy tờ in	54.477	69.099
Chi công tác phí	26.193	30.391
Chi đào tạo	21.277	22.699
Chi nghiên cứu và triển khai ứng dụng	1.628	23.102
Chi phí thông tin liên lạc	19.779	20.919
Chi quảng cáo, tiếp thị, khuyến mại, tiếp tân, khánh tiết	134.277	94.638
Chi phí quản lý chung	177.295	203.135
Chi phí thuế VAT đầu vào không được khấu trừ	80.017	190.108
Chi tài trợ cho giáo dục, y tế và xây nhà tình nghĩa cho người nghèo	4.700	99.440
Chi sửa chữa và nâng cấp tài sản	51.540	85.998
Chi công cụ lao động và dụng cụ	32.589	72.118
Chi bảo hiểm tài sản của Ngân hàng	2.811	4.181
Thuê văn phòng	99.322	70.630
Chi bảo hiểm tiền gửi của khách hàng	53.755	49.348
	<b>807.259</b>	<b>1.074.057</b>

## 30. TIỀN VÀ CÁC KHOẢN TƯƠNG ĐƯƠNG TIỀN

Tiền và các khoản tương đương tiền thuần thể hiện trên báo cáo lưu chuyển tiền tệ riêng bao gồm các khoản trên bảng cân đối kế toán riêng sau đây:

	30/06/2010 triệu đồng	31/12/2009 triệu đồng
Tiền và các khoản tương đương tiền tại quỹ	2.774.795	2.203.809
Tiền gửi tại Ngân hàng Nhà nước	5.206.057	5.366.562
Tiền gửi thanh toán tại các TCTD khác	2.948.291	5.568.689
Tiền gửi và cho vay các TCTD khác có kỳ hạn dưới 90 ngày	25.602.105	16.752.351
Chứng khoán có thời hạn thu hồi hoặc đáo hạn không quá 3 tháng kể từ ngày mua	-	-
	<b>36.531.248</b>	<b>29.891.411</b>

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 31. TÌNH HÌNH THU NHẬP CỦA CÁN BỘ CÔNG NHÂN VIÊN

	Thực tế phát sinh trong giai đoạn từ ngày 01/01/2010 đến 30/06/2010	Thực tế phát sinh trong giai đoạn từ ngày 03/07/2009 đến 31/12/2009
I. Tổng số cán bộ, công nhân viên (người)	17.667	17.219
II. Thu nhập của cán bộ, công nhân viên (triệu đồng)		
1. Tổng quỹ lương	2.138.939	1.620.169
2. Chi ăn ca	44.973	45.736
3. Tổng thu nhập (1+2)	2.183.912	1.665.905
4. Tiền lương bình quân cho giai đoạn	20,18	15,68
5. Thu nhập bình quân cho giai đoạn	20,60	16,12

## 32. LOẠI HÌNH VÀ GIÁ TRỊ TÀI SẢN THÉ CHẤP CỦA KHÁCH HÀNG

	30/06/2010 triệu đồng	31/12/2009 triệu đồng
Bất động sản	228.022.689	203.786.063
Động sản	146.083.109	130.953.426
Chứng từ có giá	75.171.525	67.035.828
Tài sản khác	20.388.202	11.618.435
	<b>469.665.525</b>	<b>413.393.752</b>

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 33. NGHĨA VỤ NỢ TIỀM ẨN VÀ CÁC CAM KẾT ĐƯA RA

Trong quá trình hoạt động kinh doanh, Ngân hàng thực hiện các công cụ tài chính liên quan đến các khoản mục ngoài bảng cân đối kế toán. Các công cụ tài chính này chủ yếu bao gồm các cam kết bảo lãnh và thư tín dụng. Các công cụ này cũng tạo ra những rủi ro tín dụng cho Ngân hàng ngoài các rủi ro tín dụng đã được ghi nhận trong nội bảng.

Rủi ro tín dụng của các công cụ tài chính ngoại bảng được định nghĩa là khả năng mang đến rủi ro tín dụng cho Ngân hàng khi một trong các bên liên quan đến công cụ tài chính đó không thực hiện các điều khoản của hợp đồng.

Bảo lãnh tài chính là các cam kết có điều kiện mà Ngân hàng cấp cho khách hàng để giao dịch với một bên thứ ba trong các hoạt động về bảo lãnh vay vốn, bảo lãnh thanh toán, bảo lãnh thực hiện hợp đồng và bảo lãnh dự thầu. Rủi ro tín dụng liên quan đến việc cấp bảo lãnh về cơ bản giống rủi ro cho vay khách hàng.

Giao dịch thư tín dụng thương mại trả ngay là loại giao dịch trong đó Ngân hàng cung cấp tài chính cho khách hàng của mình, thông thường người mua/nhà nhập khẩu hàng hoá và bên thụ hưởng là người bán/nhà xuất khẩu. Rủi ro tín dụng trong thư tín dụng trả ngay thường thấp do hàng hoá nhập khẩu được dùng để thế chấp cho loại giao dịch này.

Giao dịch thư tín dụng trả chậm sẽ phát sinh rủi ro khi hợp đồng đã được thực hiện mà khách hàng không thanh toán cho bên thụ hưởng. Các thư tín dụng trả chậm không được khách hàng thanh toán được Ngân hàng ghi nhận là khoản cho vay bắt buộc và công nợ tương ứng thể hiện nghĩa vụ tài chính của Ngân hàng phải thanh toán cho bên thụ hưởng và thực hiện nghĩa vụ của Ngân hàng trong việc bảo lãnh cho khách hàng.

Ngân hàng thường yêu cầu khách hàng ký quỹ để đảm bảo cho các công cụ tài chính có liên quan đến tín dụng khi cần thiết. Giá trị ký quỹ dao động từ 0% đến 100% giá trị cam kết được cấp, tùy thuộc vào mức độ tin cậy của khách hàng do Ngân hàng đánh giá.

Chi tiết các khoản công nợ tiềm ẩn và cam kết vào ngày 30 tháng 6 năm 2010 và ngày 31 tháng 12 năm 2009 như sau:

	30/06/2010 triệu đồng	31/12/2009 triệu đồng
Bảo lãnh tài chính	12.867.453	11.788.762
Thư tín dụng trả ngay	19.706.319	14.627.519
Thư tín dụng trả chậm	1.768.092	445.986
Cam kết bảo lãnh khác	-	-
	<b>34.341.864</b>	<b>26.862.267</b>

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 34. GIAO DỊCH VỚI CÁC BÊN LIÊN QUAN

Giao dịch với các bên liên quan là các giao dịch được thực hiện với các bên có liên quan với Ngân hàng. Các bên được coi là liên quan nếu một bên có khả năng kiểm soát hoặc có ảnh hưởng đáng kể đối với bên kia trong việc ra quyết định các chính sách tài chính và hoạt động. Một bên được coi là bên có liên quan với Ngân hàng nếu:

(a) Trực tiếp hoặc gián tiếp qua một hay nhiều bên trung gian, bên này:

- ▶ kiểm soát hoặc bị kiểm soát hoặc chịu sự kiểm soát chung bởi Ngân hàng (bao gồm các công ty mẹ, công ty con);
- ▶ có vốn góp vào Ngân hàng và do đó có ảnh hưởng đáng kể tới Ngân hàng;
- ▶ có quyền đồng kiểm soát Ngân hàng;

(b) Bên liên quan là công ty liên doanh, liên kết mà Ngân hàng là một bên liên doanh, liên kết;

(c) Bên liên quan có thành viên là nhân sự chính trong Ban Quản lý của Ngân hàng hoặc công ty mẹ của nó;

(d) Bên liên quan là thành viên mật thiết trong gia đình của bất kỳ cá nhân nào đã nêu trong điểm (a) hoặc (c);

(e) Bên liên quan là một Ngân hàng trực tiếp hoặc gián tiếp chịu sự kiểm soát, đồng kiểm soát hoặc chịu ảnh hưởng đáng kể, hoặc có quyền biểu quyết bởi bất kỳ cá nhân nào được đề cập đến trong điểm (c) hoặc (d);

Chi tiết giao dịch lớn với các bên liên quan trong giai đoạn từ ngày 01 tháng 01 đến ngày 30 tháng 6 năm 2010 như sau:

Bên liên quan	Quan hệ	Các giao dịch	triệu đồng
NHNN Việt Nam	Quản lý trực tiếp	Giảm tiền gửi thanh toán và dự trữ bắt buộc	58.223
Bộ Tài chính	Sở hữu trực tiếp	Tăng tiền gửi không kỳ hạn, vốn chuyên dụng và vốn nhận	700.096
Bộ Tài chính	Sở hữu trực tiếp	Thanh toán lãi Trái phiếu Chính phủ Đặc biệt	13.200
Công ty Quản lý nợ và khai thác tài sản NHTMCPVN	Công ty con	Giảm tiền gửi	1.393
Công ty Cho thuê Tài chính TNHH MTV NHCT	Công ty con	Giảm tiền gửi và tăng tiền vay	48.723
Công ty CP Chứng khoán NH TMCPCTVN	Công ty con	Giảm tiền gửi	53.236
Công ty TNHH MTV Bảo hiểm NHCT	Công ty con	Tăng tiền gửi	26.997
NHLD Indovina	Liên doanh	Giảm tiền gửi	99.842

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 34. GIAO DỊCH VỚI CÁC BÊN LIÊN QUAN (tiếp theo)

Chi tiết giao dịch lớn với các bên liên quan trong giai đoạn từ ngày 3 tháng 7 đến ngày 31 tháng 12 năm 2009 như sau:

Bên liên quan	Quan hệ	Các giao dịch	triệu đồng
NHNN Việt Nam	Quản lý trực tiếp	Tăng tiền gửi thanh toán	31.667
NHNN Việt Nam	Quản lý trực tiếp	Tăng thuần tiền vay	12.991.626
Bộ Tài chính	Sở hữu trực tiếp	Tăng thuần tiền gửi	2.693.412
Bộ Tài chính	Sở hữu trực tiếp	Thanh toán lãi Trái phiếu Chính phủ Đặc biệt	59.400
Công ty Quản lý nợ và khai thác tài sản NHTMCPVN	Công ty con	Giảm tiền gửi	10.735
Công ty Cho thuê Tài chính TNHH MTV NHCT	Công ty con	Giảm tiền gửi và tăng tiền vay	103.100
Công ty CP Chứng khoán NH TMCPCTVN	Công ty con	Giảm tiền gửi	70.156
Công ty TNHH MTV Bảo hiểm NHCT	Công ty con	Tăng tiền gửi	15.167
NHLD Indovina	Liên doanh	Tăng tiền gửi	100.040

Chi tiết nợ và cho vay các bên liên quan tại thời điểm 30 tháng 06 năm 2010 như sau:

Bên liên quan	Quan hệ	Các giao dịch	Phải thu triệu đồng	(Phải trả) triệu đồng
NHNN Việt Nam	Quản lý trực tiếp	Tiền gửi thanh toán và dự trữ bắt buộc	5.206.057	-
NHNN Việt Nam	Quản lý trực tiếp	Tiền vay NHNN	-	25.069.284
Bộ Tài chính	Sở hữu trực tiếp	Tiền gửi không kỳ hạn, vốn chuyên dụng bằng ngoại tệ và vốn nhận	-	700.096
Công ty Quản lý nợ và khai thác tài sản NHTMCPVN	Công ty con	Tiền gửi	-	62.002
Công ty Cho thuê Tài chính TNHH MTV NHCT	Công ty con	Tiền gửi và tiền vay	329.400	473
Công ty CP Chứng khoán NH TMCPCTVN	Công ty con	Tiền gửi	-	262.954
Công ty TNHH MTV Bảo hiểm NHCT	Công ty con	Tiền gửi và tiền vay	54.000	55.024
NHLD Indovina	Liên doanh	Tiền gửi và tiền vay	689	121

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 34. GIAO DỊCH VỚI CÁC BÊN LIÊN QUAN (tiếp theo)

Chi tiết nợ và cho vay các bên liên quan tại thời điểm 31 tháng 12 năm 2009 như sau:

Bên liên quan	Quan hệ	Các giao dịch	Phải thu triệu đồng	(Phải trả) triệu đồng
NHNN Việt Nam	Quản lý trực tiếp	Tiền gửi thanh toán và dự trữ bắt buộc	5.366.562	-
NHNN Việt Nam	Quản lý trực tiếp	Tiền vay NHNN	-	13.075.748
Bộ Tài chính	Sở hữu trực tiếp	Tiền gửi có kỳ hạn	-	3.125.322
Công ty Quản lý nợ và khai thác tài sản NHTMCPVN	Công ty con	Tiền gửi	-	60.609
Công ty Cho thuê Tài chính TNHH MTV NHCT	Công ty con	Tiền gửi và tiền vay	280.400	750
Công ty CP Chứng khoán NH TMCPCTVN	Công ty con	Tiền gửi	-	209.718
Công ty TNHH MTV Bảo hiểm NHCT	Công ty con	Tiền vay	30.000	106.021
NHLD Indovina	Liên doanh	Tiền gửi và tiền vay	100.531	1.667

## 35. MỨC ĐỘ TẬP TRUNG THEO KHU VỰC ĐỊA LÝ CỦA CÁC TÀI SẢN, CÔNG NỢ VÀ CÁC KHOẢN MỤC NGOẠI BẰNG

	Tổng dư nợ cho vay	Tổng tiền gửi tại các TCTD	Các cam kết tín dụng	CCTC phải sinh (Dư nợ - Dư có) Tổng giá trị giao dịch theo hợp đồng	Kinh doanh và đầu tư chứng khoán (Chênh lệch DN-DC)
Trong nước	188.692.719	31.399.174	11.175.892	10.143	54.551.596
Nước ngoài	-	5.150.279	23.165.972	(3.868)	-

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 36. CHÍNH SÁCH QUẢN LÝ RỦI RO LIÊN QUAN ĐẾN CÁC CÔNG CỤ TÀI CHÍNH

Định hướng của Ngân hàng là trở thành một tập đoàn tài chính đa năng. Do vậy, việc sử dụng các công cụ tài chính, bao gồm nhận tiền gửi của khách hàng và đầu tư vào các tài sản tài chính có chất lượng cao đã trở thành hoạt động mang tính then chốt giúp Ngân hàng đạt được mức chênh lệch lãi suất cần thiết. Xét từ khía cạnh quản lý rủi ro, điều này đòi hỏi Ngân hàng kết hợp một cách cân đối giữa các cam kết ngoại bảng (như bảo lãnh và thư tín dụng) với các khoản cho vay (bằng đồng nội tệ cũng như ngoại tệ) đối với các cá nhân và tổ chức thuộc các mức độ tin cậy khác nhau. Bên cạnh đó, Ngân hàng cũng đầu tư một phần vốn lưu động vào các chứng khoán đầu tư hay cho các ngân hàng khác vay. Những rủi ro liên quan đến trao đổi ngoại tệ và thay đổi lãi suất được quản lý thông qua áp dụng hạn mức trạng thái nhằm hạn chế sự tập trung quá mức đồng thời tham gia vào các hoạt động có tác dụng cân bằng lẫn nhau để giảm thiểu rủi ro. Thông qua việc nắm giữ nhiều tài sản là các công cụ tài chính có chất lượng cao, cơ cấu bảng cân đối kế toán riêng của Ngân hàng có đủ khả năng phòng ngừa rủi ro trọng yếu trong quá trình hoạt động kinh doanh và đảm bảo khả năng thanh khoản.Thêm vào đó, Ngân hàng cũng tham gia vào nhiều giao dịch phòng ngừa rủi ro liên quan đến các công cụ tài chính như các cam kết hoán đổi ngoại tệ cho mục đích quản lý rủi ro lãi suất.

Trong quá trình quản lý rủi ro tín dụng, Ngân hàng đã sử dụng có hiệu quả Cẩm nang Tín dụng trong đó ghi chi tiết các chính sách và thủ tục cho vay cũng như các hướng dẫn thực hiện để chuẩn hóa các hoạt động tín dụng của Ngân hàng. Rủi ro thanh khoản được hạn chế thông qua việc nắm giữ một số lượng lớn tiền mặt và các khoản tương đương tiền dưới dạng tài khoản Nostro, các khoản tiền gửi có kỳ hạn tại Ngân hàng Nhà nước và các tổ chức tín dụng khác và các giấy tờ có giá. Các tỷ lệ an toàn có tính đến yếu tố rủi ro cũng được sử dụng để quản lý rủi ro thanh khoản. Ngân hàng thường tiến hành đánh giá chênh lệch lãi suất, so sánh với các thị trường trong nước và quốc tế để có những điều chỉnh kịp thời.Thêm vào đó, việc áp dụng các quy trình quản lý rủi ro nội bộ cũng trở nên hiệu quả hơn nhờ việc triển khai Hệ thống Quản lý Vốn Tập trung và Hệ thống Thanh toán Tập trung, theo đó toàn bộ các giao dịch vốn và thanh toán của Ngân hàng đều do Hội sở chính thực hiện. Việc đó cho phép Ngân hàng giám sát hiệu quả hơn các biến đổi về vốn và giảm các sai sót có thể xảy ra cũng như những thủ tục phức tạp không cần thiết.

Nhìn chung, NHCTVN đã xây dựng chiến lược quản trị rủi ro và được Hội đồng Quản trị thông qua. Chức năng quản trị rủi ro được một số Phòng/Ban liên quan chịu trách nhiệm thực hiện quản lý các loại rủi ro như tín dụng, thị trường, tác nghiệp, pháp lý/lãi suất, thanh khoản và ngoại hối. NHCTVN đã thành lập Ủy ban Quản lý tài sản Nợ - Có (Alco) nhưng chưa đi vào hoạt động. Năm 2009, NHCTVN chưa triển khai module ALM/FTP, vì vậy việc đánh giá, phân tích về các báo cáo rủi ro thanh khoản và rủi ro lãi suất còn hạn chế vì chưa có báo cáo chênh lệch kỳ hạn kỳ hạn thanh toán và chênh lệch kỳ hạn tái định giá các tài sản nợ/tài sản có. Quá trình quản lý rủi ro thanh khoản, rủi ro lãi suất cũng như lựa chọn kỳ hạn, lãi suất đầu tư được dựa chủ yếu trên kinh nghiệm phân tích dự báo của Phòng Kế hoạch và Hỗ trợ Alco và Phòng Đầu tư.

## 37. RỦI RO TÍN DỤNG

Rủi ro tín dụng là khả năng xảy ra tổn thất trong hoạt động ngân hàng của tổ chức tín dụng do khách hàng không thực hiện hoặc không có khả năng thực hiện nghĩa vụ của mình theo cam kết.

Ngân hàng kiểm soát và quản lý rủi ro tín dụng bằng cách thiết lập hạn mức thanh toán tương ứng với mức độ rủi ro mà ngân hàng có thể chấp nhận được đối với mỗi khách hàng và đối với mỗi lĩnh vực địa lý, ngành nghề.

Ngân hàng đã thiết lập quy trình soát xét chất lượng tín dụng cho phép dự báo sớm những thay đổi về tình hình tài chính, khả năng trả nợ của các bên đối tác dựa trên các yếu tố định tính, định lượng. Hạn mức tín dụng đối với mỗi khách hàng được thiết lập thông qua việc sử dụng hệ thống xếp hạng tín dụng, trong đó mỗi khách hàng được xếp loại ở một mức độ rủi ro. Mức độ rủi ro này có thể được sửa đổi, cập nhật thường xuyên.

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 38. RỦI RO THỊ TRƯỜNG

### 38.1. *Rủi ro lãi suất*

Thời hạn định lại lãi suất thực tế là thời hạn còn lại tính từ thời điểm lập báo cáo tài chính cho tới kỳ định lại lãi suất gần nhất của các khoản mục tài sản và nguồn vốn.

Các giả định và điều kiện sau được áp dụng trong phân tích thời hạn định lại lãi suất thực tế của các tài sản và công nợ của Ngân hàng:

- ▶ Tiền mặt, vàng bạc đá quý; góp vốn đầu tư dài hạn và các tài sản có khác (bao gồm tài sản cố định, bất động sản đầu tư và tài sản có khác) được xếp loại khoản mục không chịu lãi;
- ▶ Tiền gửi tại Ngân hàng Nhà nước Việt Nam được xếp loại tiền gửi thanh toán do đó kỳ hạn định lại lãi suất thực tế được xếp loại đến một tháng;
- ▶ Thời hạn định lại lãi suất thực tế của chứng khoán đầu tư và chứng khoán kinh doanh được tính dựa trên thời gian đáo hạn thực tế tại thời điểm lập báo cáo tài chính của từng loại chứng khoán;
- ▶ Thời hạn định lại lãi suất thực tế của các khoản tiền gửi và cho vay các TCTD; các khoản cho vay khách hàng; các khoản nợ chính phủ và Ngân hàng Nhà nước Việt Nam; các khoản tiền gửi và vay các Tổ chức tín dụng và khoản mục tiền gửi của khách hàng được xác định như sau:
  - Các khoản mục có lãi suất cố định trong suốt thời gian của hợp đồng; Thời hạn định lại lãi suất thực tế dựa trên thời gian đáo hạn thực tế tính từ thời điểm lập báo cáo tài chính.
  - Các khoản mục có lãi suất thả nổi: Thời hạn định lại lãi suất thực tế dựa trên kỳ định lại lãi suất gần nhất tính từ thời điểm lập báo cáo tài chính.
- ▶ Thời hạn định lại lãi suất thực tế của khoản mục phát hành giấy tờ có giá dựa trên thời gian đáo hạn thực tế của từng loại giấy tờ có giá;
- ▶ Thời hạn định lại lãi suất thực tế của khoản mục nguồn vốn tài trợ uỷ thác đầu tư, cho vay mà tổ chức tín dụng chịu rủi ro được xếp vào kỳ hạn từ 1 năm đến 5 năm;
- ▶ Thời hạn định lại lãi suất của các khoản nợ khác được xếp vào kỳ hạn từ 1 tháng đến 3 tháng. Trong thực tế, các khoản mục này có thể có thời gian định lại lãi suất khác nhau.

Chính sách quản lý rủi ro của Ngân hàng cụ thể như sau:

Đối với hoạt động đầu tư, căn cứ vào các thông tin chủ yếu bao gồm:

- ▶ Cân đối vốn kinh doanh của NHCTVN trong ngắn hạn và dài hạn;
- ▶ Cân đối vốn trên thị trường và dự đoán xu hướng lãi suất thị trường (theo Reuter, phỏng vấn...);
- ▶ Thông tin từ các ngân hàng lớn và đối tác;
- ▶ Thông tin chính sách từ NHNN;
- ▶ Các nguồn thông tin khác.

Ngân hàng dự báo diễn biến lãi suất trên thị trường để đưa ra quyết định đầu tư cho phù hợp. Trong trường hợp dự báo lãi suất có xu hướng giảm, Ngân hàng sẽ tăng cường các khoản đầu tư dài hạn để tăng khả năng sinh lời. Ngược lại, nếu dự báo lãi suất có xu hướng tăng, Ngân hàng sẽ tăng cường đầu tư ngắn hạn để giảm thiểu rủi ro lãi suất.

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 38. RỦI RO THỊ TRƯỜNG (tiếp theo)

### 38.1. *Rủi ro lãi suất* (tiếp theo)

*Đối với hoạt động huy động vốn và sử dụng vốn, lãi suất huy động vốn được xác định theo nguyên tắc thị trường, lãi suất thay đổi theo nhu cầu, theo quy mô huy động và diễn biến lãi suất trên thị trường. Kỳ hạn huy động chủ yếu là ngắn hạn, với cơ cấu như sau:*

- Kỳ hạn dưới 12 tháng: chiếm tỷ trọng 81%;
- Kỳ hạn từ 12 tháng đến dưới 24 tháng: chiếm tỷ trọng 13%;
- Kỳ hạn từ 24 tháng trở lên: chiếm tỷ trọng 6%;

*Đối với hoạt động cho vay: Ngân hàng quy định mức lãi suất cho vay trên nguyên tắc đảm bảo bù đắp chi phí vốn, các chi phí quản lý và có lãi trên cơ sở ban hành các mức lãi suất cho vay. Theo đó các chi nhánh khi cho vay lãi suất thấp tối thiểu bằng mức sàn quy định. Do nguồn vốn có kỳ hạn ngắn từ 12 tháng trở xuống là chủ yếu, để tránh rủi ro về lãi suất Ngân hàng quy định bắt buộc đổi với lãi suất cho vay trung, dài hạn phải thả nỗi (không cố định lãi suất cho vay):*

- Lãi suất cho vay trung, dài hạn bằng lãi suất huy động kỳ hạn 12 tháng cộng biên độ nhất định. Định kỳ tối thiểu ba tháng điều chỉnh lại 01 lần trên cơ sở lãi suất kỳ hạn 12 tháng.
- Từ ngày 26/2/2010, khi Ngân hàng Nhà nước qui định cơ chế lãi suất thoả thuận đổi với cho vay trung dài hạn và ngày 14/4/2010, cho vay thoả thuận đổi với cho vay ngắn hạn, Ngân hàng qui định trần lãi suất cho vay theo qui định của Ngân hàng Nhà nước.

Thực tế quý 2 năm 2010, theo định hướng của Chính phủ và Ngân hàng Nhà nước tại Nghị quyết 18/NQ-CP là điều hành giảm dần lãi suất nhằm hỗ trợ doanh nghiệp phát triển sản xuất kinh doanh, Ngân hàng đã thực hiện điều chỉnh giảm lãi suất cho vay đối với các doanh nghiệp. Triển khai một loạt các chương trình tín dụng ưu đãi đối với một số lĩnh vực như xuất khẩu, nông nghiệp nông thôn, thu mua tạm trữ lúa gạo Hè thu năm 2010, cho vay hỗ trợ các doanh nghiệp vừa và nhỏ... theo chỉ đạo của Chính phủ.

Tuy nhiên, mặt bằng lãi suất tiền gửi thực tế vẫn ở mức khá cao do các ngân hàng thương mại đang phải tăng trưởng nguồn vốn huy động để đảm bảo các giới hạn an toàn theo qui định mới của Ngân hàng Nhà nước (*Thông tư 13*). Mức độ cạnh tranh về nguồn vốn vẫn tiếp tục căng thẳng, nhất là nguồn vốn trên thị trường cấp 1. Do vậy, mức chênh lệch đầu vào đầu ra bị thu hẹp, ảnh hưởng đến kết quả kinh doanh năm 2010.

Với kinh nghiệm và khả năng nhạy bén trong quản trị điều hành, Ngân hàng đã điều hành thận trọng, linh hoạt cơ chế lãi suất tiền gửi, tiền vay đảm bảo hiệu quả kinh doanh và tăng trưởng được tổng tài sản và mở rộng thị phần. Thực tế xem xét bảng số liệu tại Báo cáo rủi ro lãi suất quý 2/2010 cho thấy tài sản nhạy cảm với lãi suất của Ngân hàng chủ yếu tập trung ở các kỳ hạn từ 6 tháng trở xuống, trong đó nguồn vốn huy động từ 1 tháng trở xuống và dư nợ cho vay từ 1 đến 3 tháng.

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 38. RỦI RO THỊ TRƯỜNG (tiếp theo)

### 38.1. Rủi ro lãi suất (tiếp theo)

	Quá hạn	Không chịu lãi	Đến 1 tháng	Từ 1 - 3 tháng	Từ 3 - 6 tháng	Từ 6 - 12 tháng	Từ 1 - 5 năm	Trên 5 năm	Đơn vị: triệu đồng
<b>Tài sản</b>									
Tiền mặt vàng bạc, đá quý	-	2.774.795	-	-	-	-	-	-	2.774.795
Tiền gửi tại NHNN	-	-	5.206.057	-	-	-	-	-	5.206.057
Tiền gửi tại và cho vay các TCTD khác (*)	-	-	30.578.180	2.378.303	659.812	339.758	-	-	33.956.053
Chứng khoán kinh doanh (*)	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Các công cụ tài chính phái sinh và các tài sản tài chính khác	-	-	-	-	12.129	-	-	-	12.129
Cho vay khách hàng (*)	3.682.741	-	38.668.776	101.275.367	35.067.954	5.524.111	1.841.370	-	186.060.319
Chứng khoán đầu tư (*)	-	-	-	2.727.580	10.910.318	3.000.338	32.730.958	5.182.402	54.551.596
Góp vốn, đầu tư dài hạn (*)	-	-	-	-	-	-	-	2.501.306	2.501.306
Tài sản cố định và bất động sản đầu tư	-	-	-	-	-	-	-	2.670.129	2.670.129
Tài sản Có khác (*)	-	-	-	4.231.302	2.135.913	2.157.134	-	-	8.524.349
<b>Tổng tài sản</b>	<b>3.682.741</b>	<b>2.774.795</b>	<b>74.453.013</b>	<b>110.612.552</b>	<b>48.786.126</b>	<b>11.021.341</b>	<b>34.572.328</b>	<b>10.353.837</b>	<b>296.256.733</b>
<b>Nợ phải trả</b>									
Các khoản nợ Chính phủ và NHNN	-	-	-	25.296.653	-	1.345.567	269.113	-	26.911.333
Tiền gửi và vay từ NHNN và các TCTD khác	-	-	2.154.652	11.165.014	6.730.078	-	-	-	20.049.744
Tiền gửi của khách hàng	-	-	78.084.337	37.480.482	35.552.305	4.685.060	-	-	155.802.184
Các công cụ tài chính phái sinh và các khoản nợ tài chính khác	-	-	-	-	5.854	-	-	-	5.854
Vốn tài trợ, ủy thác đầu tư, cho vay mà TCTD chịu rủi ro	-	-	1.416.855	16.964.094	23.763.487	5.471.827	-	-	47.616.263
Phát hành giấy tờ có giá	-	-	-	3.575.026	11.618.835	2.681.270	-	-	17.875.131
Các khoản nợ khác (*)	-	-	-	5.324.896	3.734.216	3.690.165	-	-	12.749.277
<b>Tổng nợ phải trả</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>81.655.844</b>	<b>99.806.165</b>	<b>81.404.775</b>	<b>17.873.889</b>	<b>269.113</b>	<b>-</b>	<b>281.009.786</b>
<b>Mức chênh nhạy cảm với lãi suất nội bảng</b>	<b>3.682.741</b>	<b>2.774.795</b>	<b>(7.202.831)</b>	<b>10.806.387</b>	<b>(32.618.649)</b>	<b>(6.852.548)</b>	<b>34.303.215</b>	<b>10.353.837</b>	<b>15.246.947</b>
Các cam kết ngoại bảng có tác động tới mức độ nhạy cảm với Lãi suất của các Tài sản và công nợ (ròng)	-	<b>34.341.864</b>	-	-	-	-	-	-	<b>34.341.864</b>
<b>Mức chênh nhạy cảm với lãi suất nội, ngoại bảng</b>	<b>3.682.741</b>	<b>37.116.659</b>	<b>(7.202.831)</b>	<b>10.806.387</b>	<b>(32.618.649)</b>	<b>(6.852.548)</b>	<b>34.303.215</b>	<b>10.353.837</b>	<b>49.588.811</b>
(*): không bao gồm dự phòng rủi ro									

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 38. RỦI RO THỊ TRƯỜNG (tiếp theo)

### 38.2. *Rủi ro tiền tệ*

Rủi ro tiền tệ là rủi ro mà giá trị của các công cụ tài chính bị thay đổi xuất phát từ những thay đổi về tỷ giá.

Ngân hàng được thành lập và hoạt động tại Việt Nam với đồng tiền báo cáo là VNĐ. Đồng tiền giao dịch chính của Ngân hàng cũng là VNĐ. Các khoản cho vay và ứng trước khách hàng của Ngân hàng chủ yếu bằng VNĐ, một phần bằng đô la Mỹ. Tuy nhiên, một số tài sản khác của Ngân hàng lại bằng các đồng tiền khác ngoài VNĐ và đô la Mỹ. Ngân hàng đã đưa ra một hệ thống hạn mức để quản lý trạng thái của các đồng tiền. Trạng thái đồng tiền được quản lý trên cơ sở hàng ngày và chiến lược phòng ngừa rủi ro được Ngân hàng sử dụng để đảm bảo rằng trạng thái của các đồng tiền được duy trì trong hạn mức đã thiết lập.

Để quản trị rủi ro về tiền tệ, trên cơ sở thực tế hàng quý, nhu cầu tăng trưởng của các đơn vị thành viên đăng ký, phòng Kế hoạch và hỗ trợ Alco tại Hội sở chính phân tích và dự báo các luồng tiền vào, ra trong hệ thống để xuất Ban lãnh đạo phương án kế hoạch vốn kinh doanh theo từng loại tiền tệ (chủ yếu nội tệ và USD, EUR quy đổi). Phương án kế hoạch vốn kinh doanh xác định cụ thể các hạn mức, tốc độ tăng trưởng về nguồn vốn, sử dụng vốn toàn ngân hàng và từng chi nhánh, được quản lý điều hành theo số dư hàng ngày và có văn bản chỉ đạo điều hành, đảm bảo an toàn và hiệu quả kinh doanh của toàn hệ thống.

Đồng thời, Ngân hàng thiết lập hệ thống chính sách quản lý tập trung trạng thái ngoại hối của toàn hệ thống tại Hội sở chính, trong đó quy định hạn mức trạng thái ngoại tệ hàng ngày cho từng chi nhánh và cân đối trạng thái tổng thể của hệ thống trên Hội sở chính, đảm bảo cuối ngày trên bảng cân đối toàn hệ thống, trạng thái ngoại hối được duy trì ở mức hợp lý, an toàn và tuân thủ quy định của Ngân hàng Nhà nước.

Bên cạnh việc xây dựng phương án kế hoạch vốn kinh doanh và trạng thái ngoại hối, Ngân hàng còn quản lý tập trung hoạt động kinh doanh ngoại tệ với các tổ chức tín dụng tại Hội sở chính, xây dựng hạn mức giao dịch trên thị trường quốc tế và thực hiện các nghiệp vụ phái sinh như kỳ hạn và hoán đổi tiền tệ để hạn chế rủi ro tiền tệ.

Để ổn định tỷ giá, ngay từ đầu năm, Ngân hàng Nhà nước đã yêu cầu các tập đoàn kinh tế phải bán ngoại tệ USD cho ngân hàng và qui định lãi suất tiền gửi USD đối với các doanh nghiệp là 1%/năm. Đồng thời với nhiều giải pháp tích cực của Ngân hàng Nhà nước đã giúp cho thị trường ngoại hối được bình ổn, tỷ giá ổn định hơn. Điều này đã giảm bớt tình trạng căng thẳng USD kinh doanh đáp ứng cho các doanh nghiệp xuất nhập khẩu. Và cũng tạo điều kiện cho các doanh nghiệp tích cực vay vốn USD (*do lãi suất thấp hơn VNĐ*). Trong 6 tháng đầu năm nay, tín dụng ngoại tệ tăng trưởng khá cao so với cùng kỳ năm trước. Điều này đã lập lại cân bằng về vốn ngoại tệ dư thừa từ năm 2009. Đến 30/6/2010, Ngân hàng đã lấy lại 250 triệu USD hoán đổi với Ngân hàng Nhà nước trong năm 2009 để đáp ứng nhu cầu tăng vay vốn ngoại tệ của các doanh nghiệp.

Xem xét Bảng số liệu Báo cáo rủi ro tiền tệ quý 2/2010, cho thấy trạng thái cân đối của ngoại tệ USD, EUR và VNĐ. Dư nợ ngoại tệ đã tăng trưởng khá cao, nguồn vốn USD đã ở trạng thái cân đối với dư nợ cho vay nền kinh tế.

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 38. RỦI RO THỊ TRƯỜNG (tiếp theo)

### 38.2. Rủi ro tiền tệ (tiếp theo)

Phân loại tài sản và công nợ theo loại tiền tệ đã được quy đổi sang VND vào ngày 30 tháng 06 năm 2010 như sau:

	<i>EUR được quy đổi</i>	<i>USD được quy đổi</i>	<i>VND</i>	<i>Các ngoại tệ khác được quy đổi</i>	<i>Đơn vị: triệu đồng</i>
<b>Tài sản</b>					
Tiền mặt vàng bạc, đá quý	90.855	459.727	2.195.863	28.350	2.774.795
Tiền gửi tại NHNN	-	650.184	4.555.873	-	5.206.057
Tiền gửi tại và cho vay các TCTD khác (*)	352.769	6.374.797	27.160.489	67.998	33.956.053
Chứng khoán kinh doanh (*)	-	-	-	-	-
Công cụ tài chính phái sinh và các tài sản tài chính khác (*)	-	-	12.129	-	12.129
Cho vay khách hàng (*)	1.771.952	29.684.784	154.603.583	-	186.060.319
Chứng khoán đầu tư (*)	-	-	54.551.596	-	54.551.596
Góp vốn, đầu tư dài hạn (*)	-	-	2.501.306	-	2.501.306
Tài sản cố định và bất động sản đầu tư	-	-	2.670.129	-	2.670.129
Các tài sản Có khác (*)	5.420	1.165.078	7.353.849	2	8.524.349
<b>Tổng tài sản</b>	<b>2.220.996</b>	<b>38.334.570</b>	<b>255.604.817</b>	<b>96.350</b>	<b>296.256.733</b>
<b>Nợ phải trả và vốn chủ sở hữu</b>					
Các khoản nợ Chính phủ và NHNN	-	-	26.911.333	-	26.911.333
Tiền gửi và vay từ các TCTD khác	9.406	9.512.571	10.527.744	23	20.049.744
Tiền gửi của khách hàng	1.872.068	22.668.162	131.218.267	43.687	155.802.184
Các công cụ tài chính phái sinh và các khoản nợ tài chính khác	-	-	5.854	-	5.854
Vốn tài trợ, uỷ thác đầu tư, cho vay mà TCTD chịu rủi ro	243.025	3.647.350	43.725.888	-	47.616.263
Phát hành giấy tờ có giá	-	1.170.946	16.704.185	-	17.875.131
Các khoản nợ khác (*)	51.747	574.046	12.122.926	558	12.749.277
Vốn và các quỹ	-	-	13.086.358	-	13.086.358
<b>Tổng nợ phải trả và vốn chủ sở hữu</b>	<b>2.176.246</b>	<b>37.573.075</b>	<b>254.302.555</b>	<b>44.268</b>	<b>294.096.144</b>
Trạng thái tiền tệ nội bảng	44.750	761.495	1.302.262	52.082	2.160.589
Trạng thái tiền tệ ngoại bảng	5.913.268	17.674.411	10.525.097	229.088	34.341.864
Trạng thái tiền tệ nội, ngoại bảng	5.958.018	18.435.906	11.827.359	281.170	36.502.453

(\*): không bao gồm dự phòng rủi ro

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 38. RỦI RO THỊ TRƯỜNG (tiếp theo)

### 38.3. *Rủi ro thanh khoản*

Rủi ro thanh khoản là rủi ro Ngân hàng gặp khó khăn trong việc thực hiện những nghĩa vụ cho các công nợ tài chính. Rủi ro thanh khoản phát sinh khi Ngân hàng có thể không đủ khả năng thực hiện nghĩa vụ trả nợ khi những công nợ này đến hạn ở những thời điểm bình thường hoặc khó khăn. Để giảm thiểu rủi ro thanh khoản, ngân hàng phải huy động từ nhiều nguồn đa dạng khác ngoài vốn cơ bản của ngân hàng. Đồng thời ngân hàng cần có chính sách quản lý tài sản có tính thanh khoản linh hoạt, theo dõi dòng tiền tương lai và tính thanh khoản hàng ngày. Ngân hàng cũng cần đánh giá dòng tiền dự kiến và khả năng sẵn có của tài sản đảm bảo hiện tại trong trường hợp cần huy động thêm nguồn vốn.

Thời gian đáo hạn của các tài sản và công nợ thể hiện thời gian còn lại của tài sản và công nợ tính từ ngày lập báo cáo tài chính đến khi thanh toán theo quy định trong hợp đồng hoặc trong điều khoản phát hành.

Các giả định và điều kiện sau được áp dụng trong phân tích thời gian đến hạn của các tài sản và công nợ của Ngân hàng:

- Tiền gửi tại Ngân hàng Nhà nước Việt Nam được xếp loại tiền gửi thanh toán, trong đó bao gồm tiền gửi dự trữ bắt buộc. Số dư của tiền gửi dự trữ bắt buộc phụ thuộc vào thành phần và kỳ hạn của các khoản tiền gửi khách hàng của Ngân hàng.
- Thời gian đáo hạn của chứng khoán đầu tư được tính dựa trên ngày đáo hạn của từng loại chứng khoán.
- Thời gian đến hạn của các khoản tiền gửi và cho vay các TCTD và các khoản cho vay khách hàng được xác định dựa vào ngày đến hạn của hợp đồng quy định. Thời gian đến hạn thực tế có thể thay đổi do các khê ước cho vay được gia hạn. Ngoài ra, các khoản cho vay khách hàng được thể hiện bằng giá trị còn lại sau khi trừ đi dự phòng rủi ro.
- Thời gian đến hạn của các khoản đầu tư góp vốn mua cổ phần được coi là hơn một năm do các khoản đầu tư này không có thời gian đáo hạn xác định.
- Các khoản tiền gửi, tiền vay của các tổ chức tín dụng và các khoản tiền gửi của khách hàng được xác định dựa vào tính chất của các khoản này hoặc thời gian đáo hạn trên hợp đồng. Tài khoản Vostro và tiền gửi thanh toán được thực hiện giao dịch theo yêu cầu của khách hàng và do đó được xếp loại không kỳ hạn. Thời gian đáo hạn đối với các khoản vay và tiền gửi kỳ hạn được xác định dựa trên ngày đến hạn theo hợp đồng. Trong thực tế, các khoản này có thể được quay vòng và do đó duy trì trong thời gian dài hơn thời gian đáo hạn ban đầu.
- Thời gian đến hạn của tài sản cố định được xác định dựa vào thời gian sử dụng hữu ích còn lại của tài sản.

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 38. RỦI RO THỊ TRƯỜNG (tiếp theo)

### 38.3. *Rủi ro thanh khoản* (tiếp theo)

Trên cơ sở được Ban lãnh đạo phê duyệt kế hoạch cân đối kinh doanh theo quý và năm, phòng Kế hoạch và hỗ trợ Alco phân tích và dự báo các dòng tiền vào, ra trong hệ thống theo kế hoạch đã được duyệt hàng quý và năm, đồng thời căn cứ vào biến động nguồn vốn và sử dụng vốn thực tế trong tháng, quý, và năm. Từ đó đưa ra các quyết định về quản lý và điều hành vốn khả dụng cho phù hợp.

Căn cứ vào dự báo biến động nguồn vốn khả dụng đó, phòng Đầu tư dự trữ thứ cấp thông tin thông qua việc mua giấy tờ có giá có tính thanh khoản cao. Các giấy tờ có giá này có thể được giao dịch trên thị trường thứ cấp để chuyển hóa thành tiền. Phòng Đầu tư có thể quyết định bán lại các giấy tờ có giá cho NHNN qua thị trường mở, hoặc vay tái cấp vốn khi nguồn vốn khả dụng thiếu hụt để đảm bảo thanh khoản cho toàn hệ thống.

Căn cứ vào các quy định của NHNN, phòng Kế hoạch và hỗ trợ Alco cùng phối hợp với phòng Đầu tư để xuất phương án quản lý vốn khả dụng của Ngân hàng đảm bảo số dư bình quân thực tế trên tài khoản tiền gửi VNĐ và ngoại tệ tại NHNN hàng tháng không thấp hơn số dư tài khoản dự trữ bắt buộc theo quy định. Ngoài ra, phòng Đầu tư còn thiết lập quan hệ hạn mức giao dịch với các ngân hàng khác để hỗ trợ lẫn nhau khi cần thiết.

Thực tế hiện nay, Ngân hàng đã chủ động chuẩn bị nguồn vốn dự trữ thứ cấp với số dư lên tới hàng chục ngàn tỷ đồng (*Bao gồm trái phiếu Chính phủ, tín phiếu NHNN, tín phiếu kho bạc, trái phiếu Cty, trái phiếu NHTM...*). Để góp phần tăng trưởng kinh tế, Ngân hàng đã tích cực triển khai chương trình cho vay ưu đãi đối với các doanh nghiệp nông – lâm nghiệp, doanh nghiệp vừa và nhỏ theo NQ 18-NQ-CP và cho vay xuất khẩu, nông nghiệp nông thôn theo ND 41/2010/NĐ-CP, đáp ứng đầy đủ các nhu cầu vay vốn của các doanh nghiệp nhằm góp phần tăng trưởng kinh tế.

Quý 2 năm 2010, NHNN điều hành chính sách tiền tệ theo hướng chủ động, thận trọng và linh hoạt phục vụ tăng trưởng kinh tế. Và Ngân hàng đã thực hiện nhiều giải pháp tích cực huy động vốn, coi trọng nguồn vốn thị trường cấp 1, chính vì vậy tình hình thanh khoản cả vốn VNĐ và USD đều được đảm bảo tốt. Ngoài ra còn hỗ trợ hàng ngàn tỷ đồng vốn khả dụng cho các ngân hàng thương mại nhỏ thiếu hụt thanh khoản.

Xem xét số liệu tại Bảng Báo cáo rủi ro thanh khoản quý 2 năm 2010, cho thấy nguồn vốn của Ngân hàng tập trung nhiều vào các kỳ hạn từ 1 đến 3 tháng. Giống như các NHTM khác ở VN hiện nay, Ngân hàng phải dung một phần vốn ngắn hạn để cho vay trung dài hạn, tuy nhiên Ngân hàng vẫn đảm bảo tuân thủ các tiêu chuẩn về an toàn vốn theo qui định hiện hành của NHNN. Thực tế Ngân hàng vẫn đảm bảo đúng tỷ lệ sử dụng nguồn vốn ngắn hạn để cho vay trung dài hạn theo quy định của NHNN. Đây cũng là tình trạng chung của các Ngân hàng thương mại Việt Nam hiện nay.

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 38. RỦI RO THỊ TRƯỜNG (tiếp theo)

### 38.3. Rủi ro thanh khoản (tiếp theo)

Đơn vị: triệu đồng

	Quá hạn		Trong hạn					Tổng
	Trên 3 tháng	Đến 3 tháng	Đến 1 tháng	Từ 1 - 3 tháng	Từ 3 - 12 tháng	Từ 1 - 5 năm	Trên 5 năm	
<b>Tài sản</b>								
Tiền mặt vàng bạc, đá quý	-	-	2.774.795	-	-	-	-	2.774.795
Tiền gửi tại NHNN	-	-	5.206.057	-	-	-	-	5.206.057
Tiền gửi tại và cho vay các TCTD khác (*)	-	-	26.738.919	2.970.165	3.737.333	509.636	-	33.956.053
Chứng khoán kinh doanh (*)	-	-	-	-	-	-	-	-
Các công cụ tài chính phái sinh và các tài sản tài chính khác	-	-	-	12.129	-	-	-	12.129
Cho vay khách hàng (*)	2.020.921	2.861.607	18.912.780	30.001.551	65.842.845	29.053.730	37.366.885	186.060.319
Chứng khoán đầu tư (*)	-	-	229.000	2.093.596	10.188.000	39.277.000	2.764.000	54.551.596
Góp vốn, đầu tư dài hạn (*)	-	-	-	-	-	-	2.501.306	2.501.306
Tài sản cố định và bất động sản đầu tư	-	-	-	-	-	-	2.670.129	2.670.129
Tài sản Có khác (*)	-	-	1.244.501	3.131.513	2.489.001	1.659.334	-	8.524.349
<b>Tổng tài sản</b>	<b>2.020.921</b>	<b>2.861.607</b>	<b>55.106.052</b>	<b>38.208.954</b>	<b>82.257.179</b>	<b>70.499.700</b>	<b>45.302.320</b>	<b>296.256.733</b>
<b>Nợ phải trả</b>								
Các khoản nợ Chính phủ và NHNN	-	-	1.911.333	25.000.000	-	-	-	26.911.333
Tiền gửi và vay từ NHNN và các TCTD khác	-	-	3.917.549	5.358.936	9.793.872	979.387	-	20.049.744
Tiền gửi của khách hàng	-	-	78.084.337	44.922.426	31.858.409	937.012	-	155.802.184
Các công cụ tài chính phái sinh và các khoản nợ tài chính khác	-	-	-	5.854	-	-	-	5.854
Vốn tài trợ, ủy thác đầu tư, cho vay mà TCTD chịu rủi ro	-	-	2.385.278	4.681.266	23.852.776	9.541.110	7.155.833	47.616.263
Phát hành giấy tờ có giá	-	-	3.575.026	10.725.079	3.396.275	178.751	-	17.875.131
Các khoản nợ khác (*)	-	-	6.490.844	1.931.203	1.863.113	2.464.117	-	12.749.277
<b>Tổng nợ phải trả</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>96.364.367</b>	<b>92.624.764</b>	<b>70.764.445</b>	<b>14.100.377</b>	<b>7.155.833</b>	<b>281.009.786</b>
<b>Mức chênh thanh khoản ròng</b>	<b>2.020.921</b>	<b>2.861.607</b>	<b>(41.258.315)</b>	<b>(54.415.810)</b>	<b>11.492.734</b>	<b>56.399.323</b>	<b>38.146.487</b>	<b>15.246.947</b>

(\*): không bao gồm dự phòng rủi ro

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 39. CAM KẾT VỐN VÀ THUÊ HOẠT ĐỘNG

	30/06/2010 triệu đồng	31/12/2009 triệu đồng
Các cam kết vốn xây dựng văn phòng làm việc và mua sắm thiết bị	402.449	1.591.038
Các cam kết góp vốn đầu tư mua cổ phần	-	-
Các cam kết thuê hoạt động không thể hủy ngang	1.159.807	1.546.539
<i>Trong đó:</i>		
- đến hạn trong 1 năm	79.782	518.376
- đến hạn từ 2 đến 5 năm	312.700	907.539
- đến hạn sau 5 năm	767.325	120.624

## 40. CÁC SỰ KIỆN SAU NGÀY LẬP BẢNG CÂN ĐỒI KẾ TOÁN

Sau ngày 30 tháng 6 năm 2010, Ngân hàng sẽ thực hiện quyết toán chi phí cổ phần hóa, quyết toán kinh phí hỗ trợ lao động dôi dư, tiền thu từ cổ phần hóa và công bố giá trị thực tế vốn nhà nước tại thời điểm được cấp giấy chứng nhận kinh doanh lần đầu, theo đó số dư các khoản mục phải trả và thặng dư vốn cổ phần liên quan đến cổ phần hóa có thể thay đổi theo các quyết định cuối cùng của các cơ quan chức năng. Tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và tại ngày lập các báo cáo này, các thủ tục quyết toán này chưa được hoàn tất.

Ngoài sự kiện trên và các sự kiện đã nêu trong các báo cáo tài chính, không có sự kiện quan trọng nào xảy ra kể từ ngày lập bảng cân đối kế toán yêu cầu phải có các điều chỉnh hoặc thuyết minh trong các báo cáo tài chính.

# Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG GIỮA NIÊN ĐỘ (tiếp theo)  
tại ngày 30 tháng 06 năm 2010 và cho giai đoạn sáu tháng kết thúc cùng ngày

## 41. TỶ GIÁ MỘT SỐ LOẠI NGOẠI TỆ TẠI THỜI ĐIỂM CUỐI KỲ KẾ TOÁN

	30/06/2010 đồng	31/12/2009 đồng
USD	18.544	17.941
EUR	23.066	26.459
GBP	28.488	29.653
CHF	17.504	17.817
JPY	214	199,33
SGD	13.472	13.147
CAD	17.937	17.505
AUD	16.049	16.524
NZD	13.070	13.339
THB	564,34	533,56
SEK	2.427	2.576
NOK	2.911	3.188
DKK	3.097	3.556
HKD	2.435	2.379
CNY	2.783	2.815

Người lập:

Ông Đinh Quốc Tuấn  
Trưởng phòng Kế toán Tài chính

Người phê duyệt:

Ông Nguyễn Văn Chung  
Kế toán Trưởng

Người phê duyệt:



Ông Nguyễn Văn Du  
Phó Tổng Giám đốc

Hà Nội, Việt Nam

Ngày 6 tháng 8 năm 2010